

**FRESATRICE  
ROTARY TILLER  
FRÄSE  
FRAISE  
ROTOCULTOR**

**MOD. B**

**ISTRUZIONI USO E MANUTENZIONE  
USE AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS  
GEBRAUCHSANWEISUNGEN  
LIVRET D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN  
INSTRUCCIONES DE USO Y MANUTENCION**

**CATALOGO RICAMBI  
SPARE PARTS LIST  
ERSATZTEILE KATALOG  
CATALOGUE PIECES DE RECHANGE  
CATALOGO PIEZAS DE RECAMBIO**



**1955**

**CELLI S.p.A.**

Via Zignola, 2/b  
47100 FORLI' (ITALY)  
Telefono (0543) 756101  
Telex 550506 CELLI I  
TELEFAX (0543) 756698

# **ISTRUZIONI USO E MANUTENZIONE USE AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS LIVRET D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN GEBRAUCHSANWEISUNGEN INSTRUCCIONES DE USO Y MANUTENCION**

## **PREMESSA**

- OSSERVARE LE ISTRUZIONI DI QUESTO MANUALE.
- L'USO CORRETTO DELLA MACCHINA GARANTISCE EFFICIENZA E DURATA.
- UNA MANUTENZIONE REGOLARE E CORRETTA E' INDISPENSABILE PER PREVENIRE GUASTI ED INCONVENIENTI.

## **NORME DI SICUREZZA**

### **CONSIGLI UTILI PER PREVENIRE INFORTUNI**

- EFFETTUARE L'AVVIAMENTO DEL TRATTORE CON CAMBIO E PRESA DI FORZA DISINSERITE.
- DURANTE LA MARCIA SU STRADA O LA SOSTA DISINSERIRE LA PRESA DI FORZA.
- DURANTE LA LAVORAZIONE NON AVVICINARSI ASSOLUTAMENTE AI GRUPPI IN MOTO ED ALL'ALBERO CARDANICO.
- LA PROTEZIONE DELLA FRIZIONE, FORNITA IN DOTAZIONE ALL'ALBERO CARDANICO, NON DEVE MAI ESSERE RIMOSSA, IN CASO DI DETERIORAMENTO SOSTITUIRLA SENZA INDUGI.
- DURANTE LA SOSTITUZIONE DELLE PARTI DI CONSUMO (ZAPPETTE) O QUALSIASI ALTRA OPERAZIONE RIGUARDANTE LE PARTI IN MOVIMENTO ACCERTARSI CHE LA TRASMISSIONE CARDANICA SIA STACCATA DALLA PRESA DI FORZA ED ASSICURARE LA MACCHINA CON DEI SUPPORTI IN MODO DA EVITARNE LA DISCESA ACCIDENTALE.
- IN CASO DI URTO CON OSTACOLI FERMARSI SUBITO ED EFFETTUARE UN ATTENTO CONTROLLO.

## **FOREWORD**

PLEASE READ AND FOLLOW THE INSTRUCTIONS CONTAINED IN THIS BOOKLET; PROPER, REGULAR AND COSTANT MAINTENANCE WILL ENSURE MAXIMUM EFFICIENCY AND ENDURANCE AS WELL AS PREVENT FROM ANY FAILURES.

## **SAFETY PRECAUTIONS**

- BEFORE STARTING THE TRACTOR ENGINE MAKE SURE THE TRANSMISSION IS IN IDLE GEAR AND THE P.T.O. SHAFT IS DISENGAGED.
- WHEN TRAVELLING ON ROADS OR PARKING HAVE THE P.T.O. DISCONNECTED.
- ALWAYS KEEP AT A SAFE DISTANCE FROM MOVING PARTS.
- NEVER REMOVE THE DRIVE SHAFT COVER AND OFTEN CHECK THAT IT IS IN GOOD ORDER.
- IF THE MACHINE HITS AN OBSTACLE, STOP TRACTOR AND P.T.O. IMMEDIATELY AND MAKE AN ALL ROUND SURVEY.
- BEFORE MAKING ANY ADJUSTMENT, REPAIR WORK OR BLADES REPLACEMENT, SPLIT DRIVE SHAFT FROM P.T.O. AND REST THE MACHINE ON SUITABLE SUPPORTS: DRIVE SHAFT MUST BE DISCONNECTED FROM P.T.O.

## **AVANT PROPOS**

- OBSERVEZ LES INSTRUCTIONS DE CE MANUEL.
- L'EMPLOI CORRECT DE LA MACHINE GARANTIT RENDEMENT ET DUREE.
- UN ENTRETIEN REGULIER ET CORRECT EST INDISPENSABLE.

## **REGLES DE SECURITE**

### **CONSEILS UTILES POUR PREVENIR DES ACCIDENTS.**

- EFFECTUER LA MISE EN MARCHÉ DU TRACTEUR AVEC B.V. ET PRISE DE FORCE DEBRAYEE.
- PENDANT LA MARCHÉ SUR ROUTE OU LE STATIONNEMENT DEBRAYER LA PRISE DE FORCE.
- PENDANT LE TRAVAIL IL NE FAUT ABSOLUMENT PAS S'APPROCHER DES ELEMENTS EN MARCHÉ ET DE L'ARBRE DE TRANSMISSION.
- LA PROTECTION DE L'EMBRAYAGE, FOURNIE EN SERIE NE DOIT JAMAIS ETRE DEREGLEE, EN CAS DE DETERIORATION LA REMPLACER SANS DELAI.
- PENDANT LE REMPLACEMENT DE PIECES D'USURE (LAMES) OU N'IMPORTE QUELLE OPERATION CONCERNANT LES PIECES EN MOUVEMENT S'ASSURER QUE LA TRANSMISSION A CARDAN SOIT DETACHEE DE LA PRISE DE FORCE ET STABILISER LA MACHINE AVEC DES SUPPORTS DE FACON A EVITER LA DESCENTE ACCIDENTELLE.
- EN CASE DE HEURT AVEC DES OBSTACLES S'ARRETER IMMEDIATEMENT ET EFFECTUER UN CONTROLE ATTENTIF.

## VORWORT

- BEACHTEN SIE DIE GEBRAUCHSANWEISUNGEN DIESES HANDBUCHES.
- DER KORREKTE GEBRAUCH DER MASCHINE GARANTIERT IHNEN DEREN OPTIMALEN LEISTUNG.
- EIN REGELMASSIGER UND GUTER UNTERHALT IST VERLANGT, UM SCHADEN UND STORUNGEN VORZUBEUGEN.

## SICHERHEITSREGELN

### UNFALLVERHETUNG:

- ANBAU DER MASCHINE AN DEM TRAKTOR BEI AUSGEKUPPELTER ZAPFWELLENSCHALTUNG.
- WAEHREND DER FAHRT AUF DER STRASSE ODER BEI JEDEM HALT DIE ZAPFWELLE AUSSCHALTEN.
- WAEHREND DES BETRIEBES DUERFEN SICH AUF KEINEN FALL PERSONEN DER MASCHINE NAEHERN.
- DER KUPPLUNGSSCHUTZ, DER MIT DER AUSSTATTUNG DER GELENKWELLE GELIEFERT WIRD, DARF NIE ENTFERNT WERDEN, BEI BESCHAEDIGUNG SOLL DIESER ERSETZT WERDEN.
- BEIM ERSETZEN VON VERSCHLEISSTEILEN (MESSER ETC.) SOLL DIE KRAFTUEBERTRAGUNG (KARDANWELLE) VON DER ZAPFWELLE GELOEST UND DIE MASCHINE MIT STUTZEN ABGESICHERT WERDEN.
- BEIM AUFFAHREN AUF EIN HINDERNIS SOFORT ANHALTEN UND EINE GENAUE MASCHINENKONTROLLE DURCHFUEHREN.

## PREMISA

- OBSERVAR LAS INSTRUCCIONES DE ESTE MANUAL.
- EL USO CORRECTO DE LA MAQUINA GARANTIZA SU EFICIENCIA Y DURACION.
- PARA PREVENIR AVERIAS E INCONVENIENTES ES INDISPENSABLE EFECTUAR UN MANTENIMIENTO REGULAR Y CORRECTO.

## NORMAS DE SEGURIDAD

### CONSEJOS UTILES PARA PREVENIR ACCIDENTES:

- PONER EN MARCHA EL TRACTOR CON EL CAMBIO Y TOMA DE FUERZA DESCONECTADOS.
- CUANDO SE CIRCULE POR CARRETERA Y CUANDO SE ESTE PARADO DESCONECTAR LA TOMA DE FUERZA.
- DURANTE EL TRABAJO NO AVECINARSE JAMAS A LOS GRUPOS EN MOVIMIENTO Y AL ARBOL CARDAN.
- LA PROTECCION DEL EMBRAGUE NO DEBE DESMONTARSE JAMAS; EN CASO DE DETERIORO, SUSTITUIRLA.
- DURANTE LA SUSTITUCION DE LAS PARTES DESGASTADAS (CUCHILLAS) O CUALQUIER OTRA OPERACION CONCERNIENTE A LAS PARTES EN MOVIMIENTO, ASEGURARSE DE QUE LA TRASMISION CARDAN ESTE DESCONECTADA DE LA TOMA DE FUERZA Y ASEGURAR LA MAQUINA MEDIANTE SOPORTES PARA EVITAR UNA CAIDA ACCIDENTAL.
- EN CASO DE CHOQUE CON OBSTACULOS PARARSE INMEDIATAMENTE Y EFECTUAR UN CONTROL.

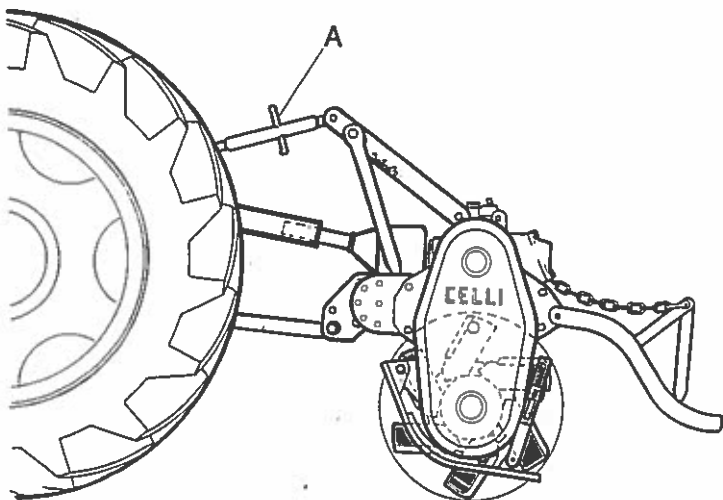


FIG. 1

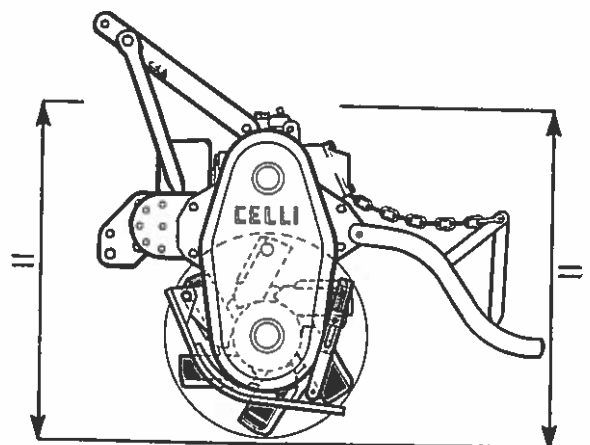


FIG. 2

### AGGANCIAMENTO AL TRATTORE

- SMONTARE LA CUFFIA DI PROTEZIONE DELLA FRIZIONE.
- MONTARE LA TRASMISSIONE CARDANICA (LATO FRIZIONE) ALLA PRESA DI FORZA DELLA FRESATRICE.
- RIMONTARE LA CUFFIA DI PROTEZIONE.
- AVVICINARE IL TRATTORE CON LA P.D.F. DISINSERITA.
- COLLEGARE I DUE BRACCI INFERIORI DEL SOLLEVATORE AI RISPETTIVI ATTACCHI DELLA FRESATRICE.
- COLLEGARE LA TRASMISSIONE CARDANICA ALLA P.D.F. DEL TRATTORE.
- COLLEGARE IL BRACCIO DEL TERZO PUNTO SUPERIORE ALLA FRESATRICE.
- REGOLARE LA POSIZIONE DEL TELAIO DELLA FRESATRICE IN MODO CHE SIA ORIZZONTALE.(FIG. 2)
- CONTROLLARE IL LIVELLO DELL'OLIO DELLA SCATOLA CAMBIO.
- FERMARE CON GLI APPOSITI TENDITORI I BRACCI DEL SOLLEVATORE LASCIANDO CIRCA 5 CENTIMETRI DI OSCILLAZIONE.
- PONENDO LA FRESATRICE IN ROTAZIONE, INTERRARLA IN POSIZIONE DI LAVORO E CONTROLLARE NUOVAMENTE LA POSIZIONE DEL TELAIO: SE NECESSARIO, REGOLARE DI NUOVO IL BRACCIO DEL TERZO PUNTO. (FIG. 1 - POS. A)

### ATTACHMENT TO THE TRACTOR

- REMOVE CLUTCH SHIELD.
- MATCH UNIVERSAL DRIVE SHAFT, CLUTCH SIDE, WITH MACHINE INPUT SHAFT.
- FIT THE CLUTCH SHIELD.
- DRIVE TRACTOR BACK TO MACHINE WITH PTO DISENGAGED.
- ATTACH LINK TO MACHINE 3 P. SWINGING ARMS.
- CONNECT DRIVE SHAFT TO TRACTOR PTO.
- ADJUST FRAME IN HORIZONTAL POSITION.(FIG. 2)
- CHECK GEARBOX OIL LEVEL.
- FIX THE TURNBUCKLE OF THE HYDRAULIC LIFTER LEAVING 5 CM. ( 2" ) OSCILLATION.
- DUG THE MACHINE TINES A FEW INCHES INTO THE SOIL AND CHECK FRAME POSITION; IF NECESSARY ADJUST 3 P. ARM AGAIN.(FIG. 1 - POS. A)

### ATTELAGE AU TRACTEUR

- DEMONTER LA PROTECTION DEBRAYAGE.
- MONTER LA TRANSMISSION A CARDAN (COTE DEBRAYAGE) A LA PRISE DE FORCE DE LA MACHINE.
- REMONTER LA PROTECTION.
- APPROCHER LE TRACTEUR A LA P.D.F.
- ACCOUPLER LES DEUX BRAS INFERIEURS DU RELEVAGE AUX POINTS D'ATTELAGE DE LA MACHINE.
- ATTELER LE TROISIEME POINT SUPERIEUR A LA MACHINE.
- EMBRAYER LE JOINT A CARDAN ET VERIFIEZ QU'IL SOIT BLOQUE SUR LA PRISE DE FORCE.
- REGLER LA POSITION DU BATI DE LA MACHINE DE FACON QU'IL SOIT HORIZONTAL. (FIG. 2)
- CONTROLER LE NIVEAU DE L'HUILE DU BOITIER.
- TENDRE LES BRAS DU RELEVAGE EN LAISSANT A PEU PRES 5 CM. D'OSCILLATION.
- EN PLACANT LA MACHINE EN ROTATION, ET EN POSITION DE TRAVAIL, CONTROLER DE NOUVEAU LA POSITION DU BATI: S'IL EST NECESSAIRE, REGLER ENCORE LE BRAS DU TROISIEME POINT. (FIG. 1 - POS. A)

### ANKUPPELN DES SCHLEPPERS

- SCHUTZHAUBE DER KUPPLUNG DEMONTIEREN.
- KARDANWELLE AUF KUPPLUNGSSEITE AN ZAPFWELLE DER FRAESE VERSCHRAUBEN UND MONTIEREN.
- SCHUTZHAUBE WIEDER MONTIEREN.
- DEN TRAKTOR IN KUPPLUNGSTELLUNG ZUR ZAPFWELLE FAHREN.
- BEIDE UNTERLENKERARME DES TRAKTORS AN DER MASCHINE EINHAENGEN.
- DAS GELENKE DES KARDANS EINHAENGEN UND KONTROLLIEREN, OB DIE ZAPFWELLE EINGERASTET IST.
- DEN ARM DES DRITTEN OBEREN PUNKTES (DREIPUNKT) AN DIE FRAESE MONTIEREN. (POS. A - FIG. 1)
- AUSRICHTEN DER MASCHINE (FIG. 2)
- DEN OELSTAND DES GETRIEBES KONTROLLIEREN.
- BEIM INBETRIEBSETZUNG DER MASCHINE NOCHMALS ARBEITSPOSITION (WAAGERECHT) UND RAHMEN KONTROLLIEREN: WENN NOETIG NOCHMALS DREIPUNKT REGULIEREN.

## ENGANCHE AL TRACTOR

- DESMONTAR LA CUBIERTA DE PROTECCION DEL EMBRAGUE.
- MONTAR LA TRANSMISION CARDAN (LADO DEL EMBRAGUE) A LA TOMA DE FUERZA DEL ROTOCULTOR.
- VOLVER A MONTAR LA CUBIERTA DE PROTECCION.
- ACERCAR EL TRACTOR CON LA TOMA DE FUERZA DESCONECTADA.
- UNIR LOS DOS BRAZOS INFERIORES DEL ELEVADOR A LOS RESPECTIVOS ENGANCHES DEL ROTOCULTOR.
- CONECTAR LA TRANSMISION CARDAN A LA TOMA DE FUERZA DEL TRACTOR.
- UNIR EL BRAZO DEL TERCER PUNTO SUPERIOR AL ROTOCULTOR.
- REGULAR HORIZONTALMENTE LA POSICION DEL CHASIS DEL ROTOCULTOR. (FIG. 2)
- CONTROLAR EL NIVEL DEL ACEITE DE LA CAJA DE CAMBIOS.
- APRETAR LOS BRAZOS DEL ELEVADOR CON LOS RESPECTIVOS TENSORES, DEJANDO APROXIMADAMENTE 5 CM. DE OSCILACION.
- PONIENDO EL ROTOCULTOR EN ROTACION, ENTERRARLO EN POSICION DE TRABAJO Y CONTROLAR DE NUEVO LA POSICION DEL CHASIS: SI ES NECESARIO, REGULAR NUEVAMENTE EL BRAZO DEL TERCER PUNTO. (FIG. 1 - POS. A)

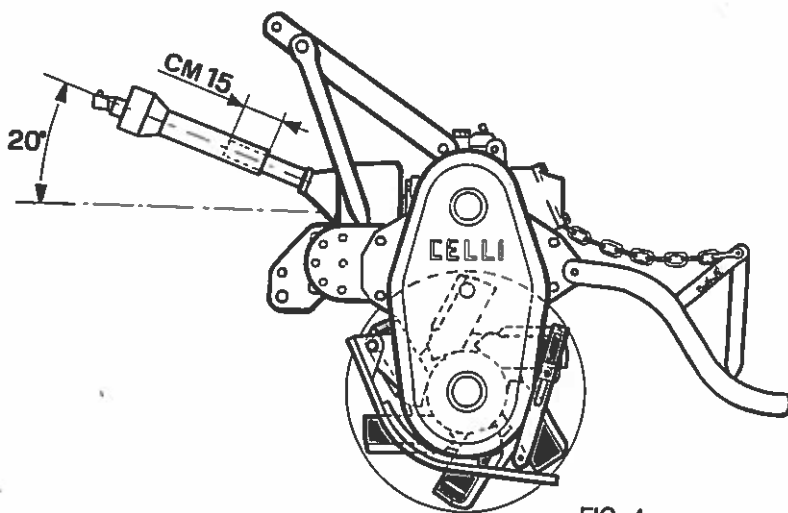


FIG. 4



FIG. 3

## AVVERTENZE PER L'ALBERO CARDANICO

### ATTENZIONE!!

DOVENDO ACCORCIARE L'ALBERO CARDANICO E' ASSOLUTAMENTE NECESSARIO CHE I TUBI TELESCOPICI SIANO RISALDATI CON ENTRAMBE LE FORCELLE DI ESTREMITA' NELLA IDENTICA POSIZIONE INIZIALE: IL MANCATO RIALLINEAMENTO DELLE FORCELLE DANNEGGIA IRREPARABILMENTE L'ALBERO STESSO E TUTTA LA TRASMISSIONE DELLA MACCHINA. (FIG. 3)

### FRIZIONE

LA FRIZIONE E' TARATA PER UN LAVORO DI MEDIO SFORZO

### ATTENZIONE !!

DOPO I PRIMI 500 METRI DI LAVORO CONTROLLARE LA FRIZIONE, SE SLITTA E SI SCALDA E' NECESSARIO STRINGERE TUTTI I BULLONI IN MODO UNIFORME.

SE IN PRESENZA DI OSTACOLI LA FRIZIONE NON SLITTA ALLENTARE I BULLONI IN MODO UNIFORME PER PROTEGGERE LA TRASMISSIONE DA SOVRACCARICHI ECCESSIVI.

IN POSIZIONE DI LAVORO L'ANGOLO DEL GIUNTO CARDANICO NON DEVE SUPERARE I 20 GRADI E LE DUE PARTI DEVONO SOVRAPPORSI DI ALMEÑO 15 CENTIMETRI. (FIG. 4)

N.B. I DANNI DOVUTI AD UN ERRATO MONTAGGIO DELL'ALBERO CARDANICO NON SARANNO RICONOSCIUTI IN GARANZIA.

## DRIVE SHAFT INSTRUCTIONS

### WARNING!!

SHOULD IT BE NECESSARY TO SHORTEN THE DRIVE-SHAFT, THE END YOKES MUST BE WELDED IN THE ORIGINAL POSITION. WRONG ALIGNMENT WILL CAUSE DAMAGE TO THE MACHINE DRIVE-SHAFT AND TRANSMISSION. (FIG. 3)

### CLUTCH

THE CLUTCH IS SET FOR A NORMAL TYPE OF SOIL, IT CAN BE ADJUSTED BY TIGHTENING OR LOOSENING THE SPRINGS (ALL NUTS MUST BE EQUALLY ADJUSTED).

### WARNING !!

AFTER FIRST 500 MTS. TILLAGE CHECK CLUTCH PLATES, IF TOO WARM, THE SPRING RETAINING NUTS MUST BE TIGHTENED (EQUALLY). IF THE CLUTCH DOES NOT SLIP, WHEN BLADES HIT AN OBSTACLE, SPRING NUTS MUST BE SLIGHTLY LOOSENED. IN WORKING POSITION THE ANGLE OF THE DRIVE SHAFT MUST NOT EXCEED 20 DEGREES AND TWO HALVES MUST OVERLAP FOR AT LEAST 15 CM. (6 INCHES) (FIG. 4).

PLEASE NOTE: ANY DAMAGE DUE TO WRONG FITTING OF THE DRIVE SHAFT WILL NOT BE CONSIDERED UNDER "CELLI" WARRANTY.

## AVERTISSEMENT POUR L'ARBRE A CARDAN

### ATTENTION!!

POUR RACCOURCIR L'ARBRE A CARDAN IL EST ABSOLUMENT NECESSAIRE QUE LES TUBES TELESCOPIQUES SOIENT RESOUDES PAR LES DEUX EXTREMITES ET CELA DANS LA POSITION INITIALE: UN FAUX ALIGERMENT DES FOURCHETTES DETE-RIORE IRREMEDIALEMENT L'ARBRE DE MEME QUE TOUTE LA TRANSMISSION DE LA MACHINE. (FIG. 3)

### EMBRAYAGE

L'EMBRAYAGE EST REGLE POUR UN TRAVAIL D'EFFORT NORMAL

### ATTENTION!!

APRES LES PREMIERS 500 M. DE TRAVAIL CONTROLER L'EMBRAYAGE: S'IL PATINE ET CHAUFFE IL EST NECESSAIRE DE SER-RER TOUS LES BOULONS DE MANIERE UNIFORME. SI EN PRESENCE D'OBSTACLES L'EMBRAYAGE NE PATINE PAS, DESSER-RER LES BOULONS DE FACON UNIFORME POUR PROTEGER LA TRANSMISSION DES SURCHARGES EXCESSIVES. EN POSITION DE TRAVAIL L'ANGLE DU JOINT A CARDAN NE DOIT PAS DEPASSER LES 20. LES DEUX ELEMENTS DOIVENT SE SURPOSER AU MOINS DE CM. 15 (FIG. 4)

N.B.: LES DEGATS DUS A UN MONTAGE ERRONE DE L'ARBRE A CARDAN NE SERONT PAS PRIS EN GARANTIE PAR "CELLI".

## ANPASSEN DER KARDANWELLE

### ACHTUNG!!

VOR DEM VERKURZEN DER KARDANWELLE MUESSEN DIE SCHUTZROEHRE UNBEDINGT MIT DEN ZWEI GABELN AN DEN EN-DEN AN DER SELBEN POSITION WIEDER VERSCHWEISST WERDEN: DIE FLASCHE REIHENFOLGE DER BEFESTIGUNG BESCHAE-DIGT DIE KARDANWELLE UND DIE GANZE KRAFTUEBERTRAGUNG. (FIG. 3)

### SICHERHEITSKUPPLUNG

DIE KUPPLUNG IST FÜR MITTLERE ARBEITSBELASTUNG EINGESTELLT

### ACHTUNG!!

NACH DEN ERSTEN 500 M. ARBEIT KUPPLUNG KONTROLLIEREN, WENN SIE SCHLEIFT UND SICH ERHITZT MUESSEN ALLE SCHRAUBEN NOCHMALS ANGEZOGEN WERDEN.

WENN DIE KUPPLUNG BEI HINDERNISSEN NICHT SCHLEIFT, SIND ALLE SCHRAUBEN ZU LOCKERN, UM EINER UEBERLASTUNG VORZUBEUGEN.

IN ARBEITSTELLUNG DARF DER WINKEL DER GELENKE DER KARDANWELLE NICHT MEHR ALS 20 BETRAGEN. DIE GELENKWELLE DARF WAEHREND DER ARBEIT NIE MEHR ALS 15 CM. AUSGEZOGEN WERDEN (FIG.4)

SCHAEDEN DIE DARAUS ENTSTEHEN WERDEN NICHT ALS GARANTIE ANERKANNT.

### ADVERTENCIAS PARA EL ARBOL CARDAN

ATENCION!!

SI FUESE NECESARIO ACORTAR EL ARBOL CARDAN ES ABSOLUTAMENTE INDISPENSABLE QUE LOS TUBOS TELESCOPICOS ESTEN SOLDADOS CON LAS DOS HORQUILLAS DE LAS EXTREMIDADES, EN LA IDENTICA POSICION INICIAL: SI EL ALINEAMIENTO DE LAS HORQUILLAS NO FUESE CORRECTO SE DANARA IRREMEDIABLEMENTE EL ARBOL Y TODA LA TRANSMISION DE LA MAQUINA. (FIG. 3)

EMBRAGUE

EL EMBRAGUE ESTA CALIBRADO PARA UN TRABAJO DE ESFUERZO MEDIO

ATENCION!!

DESPUES DE LOS PRIMEROS 500 M. DE TRABAJO CONTROLLAR EL EMBRAGUE: SI PATINA O SE CALIENTA ES NECESARIO APRETAR LOS PERNOS UNIFORMEMENTE.

SI EN PRESENCIA DE OBSTACULOS EL EMBRAGUE NO PATINA, AFLOJAR LOS PERNOS UNIFORMEMENTE PARA PROTEGER LA TRANSMISION DE SOBRECARGAS EXCESIVAS.

EN POSICION DE TRABAJO EL ANGULO DE LA JUNTA CARDANICA NO DEBE SUPERAR LOS 20 GRADOS Y LAS DOS PARTES DEBEN SOBREPONERSE POR AL MENOS 15 CM. (FIG. 4).

NOTA: LOS DANOS DEBIDOS A UN MONTAJE ERRADO DEL ARBOL CARDAN NO SERAN CUBIERTOS POR LA GARANTIA.




 <b>FORLI B.E.</b>	numero denti	 <small>gpm. rotore</small>						
	<table border="1"> <tr> <td>19 - 16</td> <td>155</td> </tr> <tr> <td>18 - 17</td> <td>174</td> </tr> <tr> <td>17 - 18</td> <td>195</td> </tr> <tr> <td>16 - 19</td> <td>218</td> </tr> </table>		19 - 16	155	18 - 17	174	17 - 18	195
19 - 16	155							
18 - 17	174							
17 - 18	195							
16 - 19	218							
<small>gpm.</small>  <b>540</b>								

FIG. 5

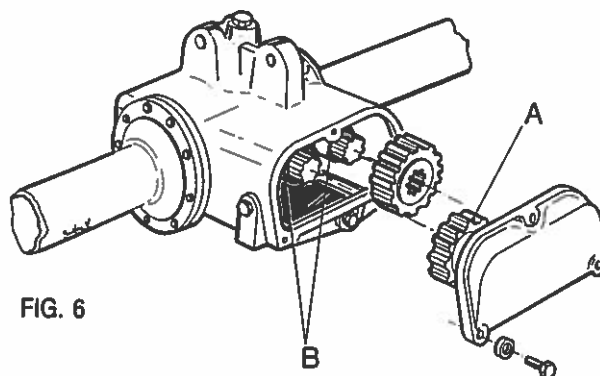


FIG. 6

### CAMBIO DI VELOCITA'

LA VELOCITA' DI ROTAZIONE DELLA MACCHINA PUO' ESSERE VARIATA, A PARITA' DI GIRI DELLA PRESA DI FORZA, INVERTENDO O SOSTITUENDO LA COPPIA DI INGRANAGGI MONTATI NELLA SCATOLA DEL CAMBIO, CON UN'ALTRA COPPIA, ALLOGGIATA NEL COPERCHIO DELLA SCATOLA STESSA, COME INDICATO NELLA TABELLA. (FIG. 5)

N.B.: PRIMA DI SMONTARE IL COPERCHIO, INCLINARE LA MACCHINA IN AVANTI, PER EVITARE LA FUORIUSCITA DI OLIO DALLA SCATOLA (FIG. 6). PRIMA DI RIMONTARE IL COPERCHIO CONTROLLARE CHE NON SIANO STATI TOLTI I DISTANZIALI POSTI SOTTO GLI INGRANAGGI IN PRESA, (FIG. 6 - POS. B) E CHE SUL COPERCHIO SIA ALLOGGIATA LA COPPIA DI INGRANAGGI NON UTILIZZATA. (FIG. 6 - POS. A) - OLIO SCATOLA CAMBIO: AGIP-ROTRA MP 85 W/140 LITRI 2.

### GEARBOX

ROTOR SPEED CAN BE CHANGED BY CHANGING GEAR WHILST TRACTOR R.P.M. KEEP CONSTANT. REPLACE MESHING GEARS WITH THE ONES STICKING IDLE TO THE COVER (FIG. 5). LEAKING OF LUBRICANT DURING THE REPLACEMENT IS PREVENTED BY SIMPLY TILTING THE MACHINE FORWARD BEFORE RELEASING THE BOLTS OF THE GEARBOX COVER (FIG. 6).

WHEN REPLACING THE GEARBOX COVER IN ITS SEAT CHECK THAT THERE IS NO INTERFERENCE AND THAT SPACER AND GEARS ARE IN THE PROPER PLACE (FIG. 6 - POS. A- B).

- GEARBOX OIL: AGIP-ROTRA MP 85 W/140 2 LITERS.

## CHANGEMENT DE VITESSE

LA VITESSE DE ROTATION DE LA MACHINE PEUT ETRE VARIEE PAR REMPLACEMENT OU PERMUTATION DES PIGNONS DU BOITIER. UN JEU EST FOURNI DANS LE COUVERCLE DU BOITIER, COMME INDIQUE DANS LE TABLEAU (FIG. 5).

N.B.: AVANT DE DEMONTER LE COUVERCLE INCLINER LA MACHINE EN AVANT, POUR EVITER LA PERTE DE L'HUILE. (FIG. 6) AVANT DE REMONTER LE COUVERCLE CONTROLER QUE LES PERMANENTS PLACES SUR LES ARBRES NE SOIENT PAS OTES SOUS LES ENGRANAGES EN PRISE (FIG. 6 - POS. B) ET SUR LE COUVERCLE IL FAUT PLACER LA COUPLE D'ENGRANAGES QUI N'A PAS ETE UTILISEE. (FIG. 6 - POS. A)

- BOITIER: AGIP-ROTRA MP 85 W/140 LITRES 2.

## GANGWECHSEL

DIE GESCHWINDIGKEIT DER UMDREHUNGEN DER MASCHINE KANN VARIERT WERDEN, INDEM MAN DIE ZAHNRAEDERPAARE GEGENSEITIG AUSWECHSELT (FIG. 5).

N.B.: UM DEN AUSFLUSS VON OEL ZU VERMEIDEN, MUSS DIE FRAESE NACH VORNE ANGEHOEBEN WERDEN, BEVOR DER GETRIEBEDECKEL ABGENOMMEN WIRD. (FIG. 6)

VOR DEM MONTIEREN DES DECKELS FOLGENDES KONTROLLIEREN: AUF DEM DECKEL MUSS DER ZAHNRAEDERSATZ PLAZIERT WERDEN, WELCHER NICHT GEBRAUCHT WIRD. (FIG. 6 - POS. A-B)

- GETRIEBE-OEL-INHALT: AGIP-ROTRA MP 85 W/140 2 LITER.

## CAMBIO DE VELOCIDADES

LA VELOCIDAD DE ROTACION DE LA MAQUINA PUEDE SER MODIFICADA, CON IGUALES REVOLUCIONES DE LA TOMA DE FUERZA, INVIRTIENDO O SUSTITUYENDO EL PAR DE ENGRANAJES MONTADOS EN LA CAJA DE CAMBIOS, POR OTRO PAR ALOJADO EN LA TAPA DE LA MISMA CAJA, TAL COMO INDICADO EN LA TABLA (FIG. 5).

NOTA: ANTES DE EXTRAER LA TAPA, INCLINAR LA MAQUINA HACIA ADELANTE CON EL FIN DE EVITAR DERRAMES DE ACEITE. (FIG. 6) ANTES DE VOLVER A COLOCAR LA TAPA, CONTROLAR QUE NO HAYAN SIDO SACADOS LOS SEPARADORES SITUADOS EN LOS ARBOLES DEBAJO DE LOS ENGRANAJES EN TOMA, (FIG. 6 - POS. B) Y QUE EN LA TAPA ESTE ALOJADO EL PAR DE ENGRANAJES NO UTILIZADO. (FIG. 6 - POS. A) - ACEITE CAJA DE CAMBIOS : AGIP-ROTRA MP 85 W/140 2 LITROS.

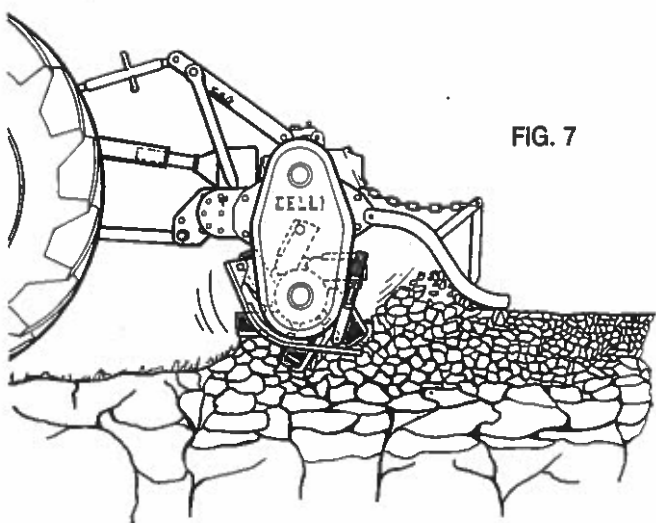


FIG. 7

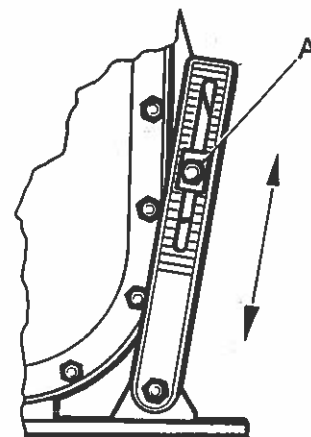


FIG. 8

## USO DELLA MACCHINA

### PROFONDITA' DI LAVORO

LA REGOLAZIONE DELLA PROFONDITA' DI LAVORO SI OTTIENE ALZANDO OD ABBASSANDO LE SLITTE (FIG.8 - POS A)

PER EFFETTUARE LA REGOLAZIONE OPERARE COME SEGUE:

- SOLLEVARE LA MACCHINA DAL TERRENO
- ALLENTARE I BULLONI DI SERRAGGIO (FIG.8 - POS B)
- AGIRE SUI NOTTOLINI DI ARRESTO E SULLE RELATIVE ASTE DI REGOLAZIONE SU ENTRAMBI I LATI DELLA MACCHINA
- AVVITARE NUOVAMENTE I BULLONI DI SERRAGGIO
- ABBASSARE LA MACCHINA

PROFONDITA' MASSIMA DI LAVORO CENTIMETRI 22.

### IMPORTANTE!!

DURANTE IL LAVORO NON EFFETTUARE MAI CURVE CON LA MACCHINA INTERRATA, MA SOLLEVARLA DURANTE LE INVERSIONI ED I CAMBIAMENTI DI DIREZIONE.



## HOW TO USE THE MACHINE

### TILLAGE DEPTH

THE TILLAGE DEPTH IS ADJUSTABLE BY LIFTING OR LOWERING THE SKIDS POSITION (FIG.8 - POS. A)

HOW TO ADJUST THE MACHINE:

- LIFT THE MACHINE OFF THE GROUND
- LOOSEN THE LOCK NUTS (FIG. 8 - POS. B)
- OPERATE ON THE RETAINING PINS AND ON THE CORRESPONDING ADJUSTING BARS ON BOTH SIDES OF THE MACHINE.
- SCREW THE LOCK NUTS
- LOWER THE MACHINE TO THE GROUND.

MAX TILLAGE DEPTH 22 CM. (8,66").

### IMPORTANT!!

WHEN TURNING BY CHANGING DIRECTION MIND THAT THE MACHINE TOOLS ARE OFF THE GROUND.  
THE MACHINE MUST BE ALWAYS LIFTED BEFORE CHANGING DIRECTION BY TURNING LEFT OR RIGHT.

## EMPLOI DE LA MACHINE

### PROFONDEUR DE TRAVAIL

LE REGLAGE DE LA PROFONDEUR S'EFFECTUE EN LEVANT OU ABAISSANT LE PATIN A FIXATION REGLABLE (FIG.8 - POS. A)  
LE REGLAGE DOIT ETRE EFFECTUE COMME SUIT:

- SOULEVER LA MACHINE DU SOL
- DESERRER LES BOULONS DE SERRAGE (FIG. 8 - POS. B)
- REGLER LES LOQUETEAUX DE SERRAGE ET LES BRANCHES DE REGLAGE DES DEUX COTES DE LA MACHINE.
- SERRER DE NOUVEAU LES BOULONS
- ABAISSER LA MACHINE

PROFONDEUR MAXIMUM DE TRAVAIL 22 CM.

IMPORTANT: JAMAIS EFFECTUER DES VIRAGES AVEC LA MACHINE AU TRAVAIL  
SOULEVER LA MACHINE POUR TOUT CHANGEMENT DE DIRECTION.

## EINSATZ DER MASCHINE

### ARBEITSTIEFE

DIE ARBEITSTIEFE KANN BEIM VERSTELLEN DER KUFEN REGULIERT WERDEN (FIG.8 - POS. A)

UM DIE VERSTELLUNG AUSZUFUEHREN FOLGENDE ANWEISUNGEN BEACHTEN:

- DIE MASCHINE AUS DEM BODEN HEBEN
- DIE SPERRSCHRAUBEN LOSSCHRAUBEN (FIG. 8 - POS. B)
- AUF BEIDEN SEITEN DER MASCHINE DIE SPERRKLINKE UND DIE VERSTELLUNGSSPINDEL VERSTELLEN
- DIE SPERRBOLZEN WIEDERSCHRAUBEN
- DIE MASCHINE AUF DEM BODEN ZURUECKLEGEN.

MAXIMALE ARBEITSTIEFE: 22 CM.

WICHTIG: WAEHREND DER ARBEIT MIT DER EINGESTELLTEN MASCHINE NIE RECHTS ODER LINKS FAHREN,  
DIE MASCHINENMESSER MUESSEN VOM BODEN GEHOBEN WERDEN UM DIE RICHTUNGSAENDERUNG ZU FUEHREN.

## USO DE LA MAQUINA

### PROFUNDIDAD DE TRABAJO

LA REGULACION DE LA PROFUNDIDAD DE TRABAJO SE OBTIENE BAJANDO O LEVATANDO LAS CORREDERAS (FIG. 8 - POS. A).

PARA EFECTUAR LA REGULACION SE DEBE PROCEDER DE LA SIGUIENTE MANERA:

- LEVANTAR LA MAQUINA DEL TERRENO
- AFLOJAR LOS PERNOS DE BLOQUEO (FIG.8 - POS.B)
- OPERAR SOBRE LOS PESTILLOS DE DETENCION Y SOBRE LAS CORRESPONDIENTES VARILLAS DE REGULACION POR AMBOS LADOS DE LA MAQUINA
- ATORNILLAR DE NUEVO LOS PERNOS DE BLOQUEO
- BAJAR LA MAQUINA

PROFUNDIDAD MAXIMA DE TRABAJO: 22 CM.

**IMPORTANTE!!**

DURANTE EL TRABAJO NUNCA DEBEN SER EFECTUADAS CURVAS CON LA MAQUINA ENTERRADA, LA QUE DEBE SER LEVANTADA DURANTE LAS LAS INVERSIONES Y CAMBIOS DE DIRECCION.

### PROFONDITA' DI LAVORO NELLE MACCHINE CON RULLO POSTERIORE

LA REGOLAZIONE DELLA PROFONDITA' DI LAVORO SI OTTIENE ALZANDO O ABBASSANDO IL RULLO (FIG.9)

PER EFFETTUARE LA REGOLAZIONE OPERARE COME SEGUE:

- SOLLEVARE LA MACCHINA DAL TERRENO
- AGIRE SUL MARTINETTO A VITE (FIG. 9 - POS. A) FINO AL RAGGIUNGIMENTO DELLA POSIZIONE VOLUTA
- ABBASSARE LA MACCHINA.

PROFONDITA' MASSIMA DI LAVORO CENTIMETRI 22

RULLI LIVELLATORI POSTERIORI

RULLO A GABBIA: COMPRIME LEGGERMENTE IL TERRENO ED E' POCO ADATTO PER TERRENI UMIDI E BAGNATI.

RULLO A SPUNTONI: ADATTO PER TERRENI UMIDI; E' IMPORTANTE MANTENERE I RASCHIETTI IN EFFICENZA.

**IMPORTANTE:** DURANTE IL LAVORO NON EFFETTUARE MAI CURVE CON LA MACCHINA INTERRATA, MA SOLLEVARLA DURANTE LE INVERSIONI E I CAMBIAMENTI DI DIREZIONE.

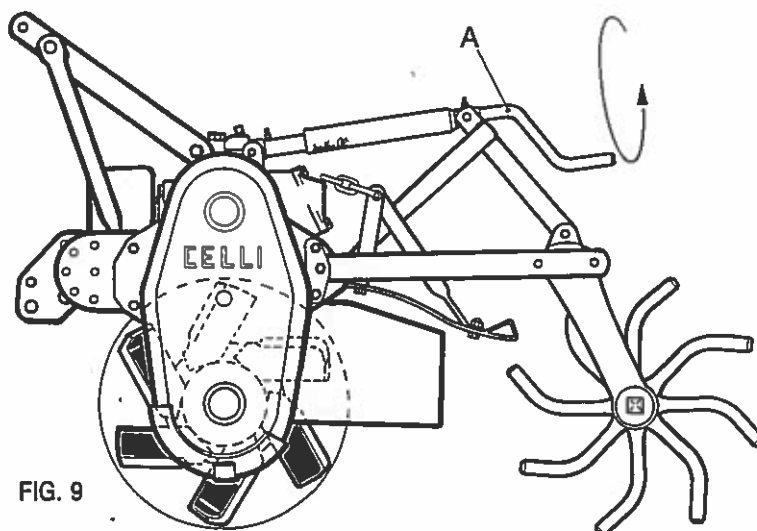


FIG. 9

### SETTING TILLAGE DEPTH OF ROTARY TILLERS EQUIPPED WITH REAR ROLLER

TILLAGE DEPTH CAN BE ADJUSTED BY LIFTING UP OR LOWERING DOWN THE ROLLER (FIG. 9)

FOR SETTING, CAREFULLY FOLLOW THESE DIRECTIONS:

- LIFT UP MACHINE OFF THE GROUND;
- SET THE ADJUSTING SCREW (FIG. 9 POS. A) UP TO THE REQUIRED POSITION.
- LOWER DOWN THE MACHINE TO GROUND.

MAX TILLAGE DEPTH: 22 CM. (8.66").

REAR LEVELLING ROLLERS

CAGE ROLLER: IT LIGHTLY PRESSES THE SOIL HENCE IT'S NOT SUITABLE FOR VER MOIST OR, IN GENERAL, FOR WET SOIL CONDITIONS

SPIKED ROLLER: IT'S THE RIGHT TYPE OF ROLLER FOR VERY MOIST AND WET SOILS. BEST RUNNING IS ENSURED PROVIDING SCRAPERS ARE KEPT CLEAN.

**IMPORTANT:** NEVER TURN WHILE THE BLADES ARE ENGAGING THE GROUND!  
HAVE THE MACHINE LIFTED UP COMPLETELY FOR TURNING.

## PROFONDEUR DE TRAVAIL DE LA MACHINE A ROULEAU ARRIERE

LE REGLAGE DE PROFONDEUR S'OBTIENT EN ABAISSANT OU RELEVANT LE ROULEAU (FIG. 9).

POUR EXECUTER L'OPERATION, PROCEDER COMME SUIT:

- SOULEVER LA MACHINE DU SOL.
- AGIR SUR LE VERIN A VIS JUSQU'A LA POSITION CHOISIE (FIG. 9 POS. A)
- ABAISSER LA MACHINE.

PROFONDEUR MAXIMUM DE TRAVAIL 22 CM.

ROULEAUX NIVELEURS ARRIERES

ROULEAU CAGE: RETASSE LEGEREMENT LE SOL. PEU ADAPTE AUX CONDITIONS HUMIDES

ROULEAU A POINTES: CONSEILLE POUR TERRAINS HUMIDES. VEILLER AU BON FONCTIONNEMENT DES RASETTES.

IMPORTANT: JAMAIS EFFECTUER DES VIRAGES MACHINE ENTERREE.

SOULEVER LA MACHINE POUR TOUT CHANGEMENT DE DIRECTION.

## ARBEITSTIEFE BEI MASCHINEN MIT HINTERWALZE

DIE ARBEITSTIEFE WIRD DURCH ANHEBUNG UND SENKUNG DER WALZE REGULIERT (FIG. 9).

DIE ARBEITSTIEFE WIRD WIE FOLGT REGULIERT:

- DIE MASCHINE VOM BODEN AUFHEBEN.
- DIE SCHRAUBENWINDE IN DIE GEWUENSCHTE POSITION VERSTELLEN (FIG. 9 - POS. A)
- DIE MASCHINE AUF DEN BODEN WIEDERSENKEN.

HOECHSTE ARBEITSTIEFE 22 ZENTIMETER.

HINTERE AUSGLEICHWALZEN

KAEFIGWALZE: SIE PRESST DEN BODEN LEICHT ZUSAMMEN UND IST NICHT GEEIGNET FUR FEUCHTE UND NASSE BOEDEN.  
STACHELWALZE: BESONDERS GEEIGNET FUR FEUCHTE BOEDEN: ES IST WICHTIG DIE ABSTREIFER ZU WARTEN.

WICHTIG: WAEHREND DER ARBEIT MIT DER EINGETRAGENEN MASCHINE NIE BIEGEN, SONDERN DAS GERAET JEDESMAL AUFHEBEN.

## PROFUNDIDAD DE TRABAJO EN LAS MAQUINAS CON RODILLO POSTERIOR

LA REGULACION DE LA PROFUNDIDAD DE TRABAJO SE OBTIENE LEVANTANDO O BAJANDO EL RODILLO (FIG 9).

PARA EFECTUAR LA REGULACION OPERAR DE LA SIGUIENTE MANERA:

- LEVANTAR LA MAQUINA DAL TERRENO
- OPERAR CON EL GATO DE TORNILLO (FIG.9 - POS. A) HASTA ALCANZAR LA POSICION DESEADA
- BAJAR LA MAQUINA.

PROFUNDIDAD MAXIMA DE TRABAJO: 22 CM.

RODILLOS NIVELADÓRES POSTERIORES

RODILLO DE JAULA: COMPRIME LIGERAMENTE EL TERRENO; NO ES ADECUADO PARA TERRENOS HUMEDOS O MOJADOS.  
RODILLO CON PUNTAS: ADECUADO PARA TERRENOS HUMEDOS; ES IMPORTANTE MANTENER SIEMPRE EN BUEN ESTADO LAS RASQUETAS.

IMPORTANTE: DURANTE EL TRABAJO NUNCA DEBEN SER EFECTUADAS CURVAS CON LA MAQUINA ENTERRADA, LA QUE DEBE SER LEVANTADA DURANTE LAS INVERSIONES Y CAMBIOS DE DIRECCION.

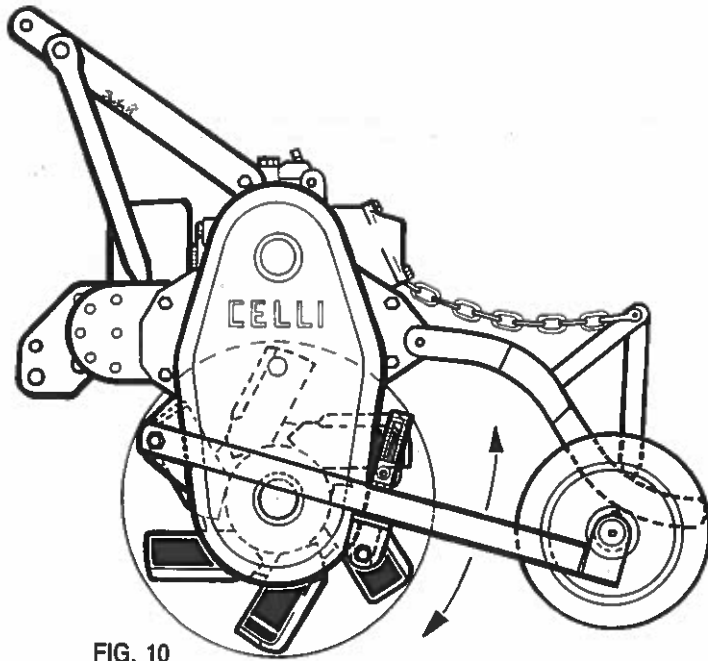


FIG. 10

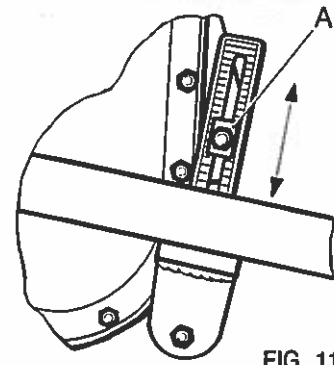


FIG. 11

### PROFONDITÀ DI LAVORO NELLE MACCHINE CON RUOTE

LA REGOLAZIONE DELLA PROFONDITÀ DI LAVORO SI OTTIENE ALZANDO O ABBASSANDO LE RUOTE (FIG. 10)

PER EFFETTUARE LA REGOLAZIONE OPERARE COME SEGUE:

- SOLLEVARE LA MACCHINA DAL TERRENO.
- ALLENTARE I BULLONI DI BLOCCAGGIO (FIG. 11 POS. A)
- AGIRE SUI NOTTOLINI DI ARRESTO E SULLE RELATIVE ASTE DI REGOLAZIONE SU ENTRAMBI I LATI DELLA MACCHINA
- AVVITARE NUOVAMENTE I BULLONI DI SERRAGGIO
- ABBASSARE LA MACCHINA.

PROFONDITA' MASSIMA DI LAVORO CENTIMETRI 22

**IMPORTANTE: DURANTE IL LAVORO NON EFFETTUARE MAI CURVE CON LA MACCHINA INTERRATA, MA SOLLEVARLA DURANTE LE INVERSIONI E I CAMBIAMENTI DI DIREZIONE.**

### SETTING TILLAGE DEPTH OF ROTARY TILLERS EQUIPPED WITH REAR ROLLER

TILLAGE DEPTH CAN BE ADJUSTED BY LIFTING UP OR LOWERING DOWN THE WHEELS (FIG. 10)

FOR SETTING, CAREFULLY FOLLOW THESE DIRECTIONS:

- LIFT UP THE MACHINE OF THE GROUND;
- RELEASE LOCKING NUTS (FIG. 11 POS. A)
- SET THE ADJUSTING SCREW (FIG. 9 POS. A) UP TO THE REQUIRED POSITION.
- LOWER DOWN THE MACHINE TO GROUND.

MAX TILLAGE DEPTH: 22 CM. (8.66").

**IMPORTANT: NEVER MAKE TURNS WHILE TINES ARE IN THE GROUND!  
HAVE THE MACHINE LIFTED UP BEFORE TURNING.**

### PROFONDEUR DE TRAVAIL AVEC LA MACHINE EQUIPEE DE ROUES

LE REGLAGE S'OBTIENT EN ABAISSANT OU RELEVANT LES DEUX ROUES (FIG. 10).

POUR EFFETTUER L'OPERATION, PROCEDER COMME SUIVANT:

- SOULEVER LA MACHINE
- DESERRER LES BOULONS DE SERRAGE (FIG. 11 - POS. A)
- REGLER LES LOQUETAUX DE SERRAGE ET LES BRANCHES CORRESPONDANTES SUR LES DEUX COTES DE LA MACHINE.
- SERRER LE NOUVEAU LES BOULONS
- ABAISSER LA MACHINE

PROFONDEUR MAXIMUM DE TRAVAIL 22 CM.

IMPORTANT: JAMAIS EFFECTUER DES VIRAGES MACHINE ENTERREE.  
SOULEVER LA MACHINE POUR TOUT CHANGEMENT DE DIRECTION.

#### ARBEITSTIEFE BEI MASCHINEN MIT RAEDERN

DIE ARBEITSTIEFE WIRD DURCH ANHEBUNG UND SENKUNG DER RAEDER REGULIERT (FIG. 10).

DIE VERSTELLUNG WIE FOLGT DURCHFUEHREN:

- DIE MASCHINE VOM BODEN AUFHEBEN.
- SPERRBOLZEN LOCKERN (FIG.11 - POS A).
- SPERRKLINKEN UND ENTSPRECHENDE STANGEN AUF BEIDEN SEITEN DER MASCHINE VERSTELLEN.
- DIE SPERRBOLZEN WIEDER SCHAUBEN.
- DIE MASCHINE WIEDER AUF BODEN STELLEN.

MAXIMALE ARBEITSTIEFE 22 ZENTIMETER.

WICHTIG: WAEHREND DER ARBEIT MIT EINGEGRABENER MASCHINE NIE BIEGEN, SONDERN DAS GERAET JEDESMAL HOCHZIEHEN.

#### PROFUNDIDAD DE TRABAJO EN LAS MAQUINAS CON RUEDAS

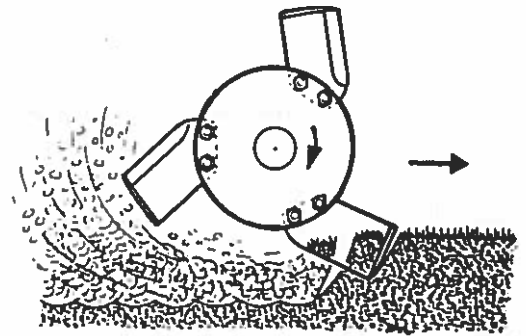
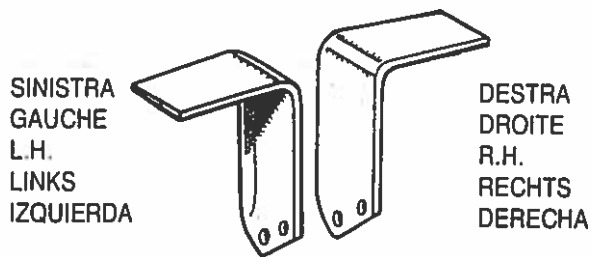
LA REGULACION DE LA PROFUNDIDAD DE TRABAJO SE OBTIENE LEVANTANDO O BAJANDO LAS RUEDAS (FIG.10).

PARA EFECTUAR LA REGULACION SE DEBE OPERAR DE LA SIGUIENTE MANERA:

- LEVANTAR LA MAQUINA DEL TERRENO.
- AFLOJAR LOS PERNOS DE BLOQUEO (FIG. 11 - POS. A)
- OPERAR SOBRE LOS PESTILLOS DE DETENCION Y SOBRE LAS CORRESPONDIENTES VARILLAS DE REGULACION POR AMBOS LADOS DE LA MAQUINA.
- ATORNILLAR NUEVAMENTE LOS PERNOS DE BLOQUEO
- BAJAR LA MAQUINA.

PROFUNDIDAD MAXIMA DE TRABAJO: 22 CM.

IMPORTANTE: DURANTE EL TRABAJO NUNCA DEBEN SER EFECTUADAS CURVAS CON LA MAQUINA ENTERRADA, LA QUE DEBE SER LEVANTADA DURANTE LAS INVERSIONES Y CAMBIOS DE DIRECCION.



- CORRETTO MONTAGGIO DELLE ZAPPETTE (LINEA SPIRALE)
- MONTAGE CORRECT DES LAMES (SPIRALE)
- RIGHT ASSEMBLING OF THE TINES (WINDING RUN)
- RICHTIGE MESSERMONTAGE (SPIRALLINIE)
- MONTAJE CORRECTO DE LAS CUCHILLAS (LINEA ESPIRAL)

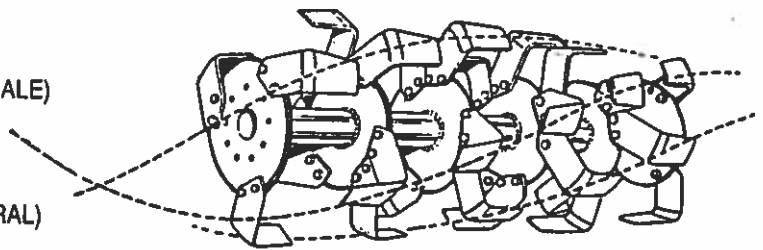


FIG. 12

### VELOCITA' DI LAVORO

IL TIPO DI LAVORO OTTENUTO ED IL GRADO DI AFFINAMENTO DEL TERRENO DIPENDONO DALLA PROFONDITA' DI LAVORO E DAL RAPPORTO FRA LE VELOCITA' DI ROTAZIONE DELLA MACCHINA E LA VELOCITA' DI AVANZAMENTO DEL TRATTORE. L'OPERATORE, PER OTTENERE UN OTTIMO RISULTATO DOVRA' REGOLARE:

- LA PROFONDITA' DI LAVORO TRAMITE LE SLITTE LATERALI, RULLO POSTERIORE O RUOTE POSTERIORI.
- LA VELOCITA' DI AVANZAMENTO DEL TRATTORE.
- LA VELOCITA' DI ROTAZIONE DELLA FRESATRICE.
- LA POSIZIONE DEL COFANO POSTERIORE.

### ZAPPE

LA FRESATRICE E' NORMALMENTE EQUIPAGGIATA CON 6 ZAPPE PER FLANGIA: E' PERO' POSSIBILE MONTARE 4 ZAPPE PER FLANGIA.

I BULLONI CHE FISSANO LE ZAPPE, DEVONO AVERE LA TESTA DALLA PARTE DELLE ZAPPE E IL DADO CON LA GROWER DALLA PARTE DELLA FLANGIA PORTA ZAPPE (FIG.12).

NEL MONTAGGIO DI UNA SERIE DI ZAPPE NUOVE, E' CONSIGLIABILE ESEGUIRE L'OPERAZIONE SOSTITUENDO UNA ZAPPA PER VOLTA. USARE SOLO ZAPPE ORIGINALI CELLI.

IMPORTANTE: CONTROLLARE GIORNALMENTE LE ZAPPE ED IL SERRAGGIO DEI RELATIVI BULLONI.

### WORKING SPEED

GOOD QUALITY OF TILLAGE DEPENDS ON THE WORKING DEPTH AND ON A PROPER COMBINATION OF ROTOR AND RUNNING SPEED.

IN ORDER TO ACHIEVE THE BEST RESULTS THE OPERATOR SHOULD ADJUST:

- WORKING DEPTH BY SIDE SKIDS, REAR ROLLER OR REAR WHEELS.
- TRACTOR FORWARD SPEED
- MACHINE ROTOR SPEED
- POSITION OF THE REAR FLAP

### TINES

STANDARD FLANGE FITS 6 TINES. UNDER REQUEST THE MACHINE CAN BE SUPPLIED WITH 4 TINES EACH FLANGE. CHECK TIGHTNESS OF BOLTS ALWAYS BEFORE USE. THE BOLTS SHOULD BE MOUNTED WITH HEADS CLOSE TO THE TINE; AND WASHERS TOWARDS THE FLANGE (FIG.12).

WHEN FITTING A COMPLETE SET OF BLADES IT'S ADVISABLE TO CHANGE THEM ONE AT A TIME, THUS AVOIDING WRONG PHASING. WARRANTY IS TO BE CONSIDERED VOID IF NON-GENUINE CELLI TINES ARE USED.

## VITESSE DE TRAVAIL

LE TYPE DE TRAVAIL OBTENU ET LE DEGRE D'AFFINEMENT DU TERRAIN DEPENDENT DE LA PROFONDEUR DU TRAVAIL ET DU RAPPORT ENTRE LES VITESSES DE ROTATION DE LA MACHINE ET LA VITESSE D'AVANCEMENT DU TRACTEUR. L'OPERATEUR, POUR OBTENIR UN TRES BON RESULTAT DEVRA REGLER:

- LA PROFONDEUR DE TRAVAIL PAR LES PATINS LATERAUX, LE ROULEAU ARRIERE OU PAR LES ROUES
- LA VITESSE D'AVANCEMENT DU TRACTEUR
- LA VITESSE DE ROTATION DE LA MACHINE
- LA POSITION DU TABLIER ARRIERE POSTERIEUR

## LAMES

LA FRAISE EST NORMALEMENT EQUIPEE DE 6 LAMES PAR PORTE-LAMES. IL EST POSSIBLE AUSSI DE MONTER 4 LAMES PAR PORTE-LAMES. LES BOULONS DOIVENT ETRE FIXES AVEC LA TETE COTE LAME ET LES ECROUS ET LES RONDELLES COTE PORTE LAMES. LORS DU REMPLACEMENT DES LAMES, EFFECTUER L'OPERATION LAME PAR LAME (FIG.12). UTILISER SEULEMENT DES PIECES D'ORIGINE CELLI.

IMPORTANT: CONTROLER QUOTIDIENNEMENT LE SERRAGE DES BOULONS DE FIXATION DES LAMES.

## ARBEITSGESCHWINDIGKEIT

DIE ERZIELTE ART DER ARBEIT SOWIE DER GRAD DER BODENBESCHAFFENHEIT HAENGEN VON DER ARBEITSTIEFE UND DEM VERHELTNIS ZWISCHEN DER ROTATIONSGESCHWINDIGKEIT DER BODENFRAESE UND DER LAUFGESCHWINDIGKEIT DES TRAKTORS AB. UM EIN OPTIMALES ERGEBNIS ZU ERREICHEN, MUSS FOLGENDES BEACHTET WERDEN:

- DIE ARBEITSTIEFE DURCH DIE EINSTELLUNG DER SEITLICHEN KUFEN, DER NACHLAUFWALZE, RAEDERN.
- DIE LAUFGESCHWINDIGKEIT DES TRAKTORS.
- DIE ROTATIONSGESCHWINDIGKEIT DER MASCHINE.
- DIE HOHEEINSTELLUNG DES HINTEREN BLECHES.

## MESSER

JEDER FLANSCH IST MIT 6 MESSER VERSEHEN. AUF ANFRAGE KANN MAN 4 MESSER PRO FLANSCH MONTIEREN. DIE BEFESTIGUNGSSCHRAUBEN MUESSEN MIT DEM KOPF AUF DER SEITE DER MESSER UND DIE MUTTER MIT UNTERLEGSSCHEIBE AUF DER FLANSCHSEITE ANGESCHRAUBT WERDEN (FIG.12). MONTAGE DER NEUEN MESSERSERIE

ZU EMPFEHLEN WAERE, EIN MESSER NACH DEM ANDEREN ZU TAUSCHEN. BENUTZEN SIE DAZU NUR ORIGINAL CELLI MESSER.

## VELOCIDAD DE TRABAJO

EL RESULTADO DEL TRABAJO Y EL GRADO DE FINEZA DEL TERRENO DEPENDEN DE LA PROFUNDIDAD DE TRABAJO Y DE LA RELACION ENTRE LA VELOCIDAD DE ROTACION DE LA MAQUINA Y LA VELOCIDAD DE AVANCE DEL TRACTOR. PARA OBTENER UN OPTIMO RESULTADO EL OPERADOR DEBERA REGULAR:

- LA PROFUNDIDAD DE TRABAJO, MEDIANTE LAS CORREDERAS LATERALES, EL RODILLO POSTERIOR O LAS RUEDAS POSTERIORES.
- LA VELOCIDAD DE AVANCE DEL TRACTOR.
- LA VELOCIDAD DE ROTACION DE LA MAQUINA.
- LA POSICION DE LA CUBIERTA POSTERIOR.

## CUCHILLAS

EL ROTOCULTOR NORMALMENTE SE ENTREGA CON 6 CUCHILLAS POR BRIDA PERO ES POSIBLE MONTAR 4 CUCHILLAS POR BRIDA. LOS PERNOS QUE FIJAN LAS CUCHILLAS TIENEN QUE TENER LA CABEZA POR LA PARTE DE LAS CUCHILLAS Y LA TUERCA CON LA GROWER POR LA PARTE DE LA BRIDA PORTA CUCHILLAS (FIG.12). CUANDO SE DEBAN MONTAR UNA SERIE DE CUCHILLAS NUEVAS, SE ACONSEJA EFECTUAR LA OPERACION SUSTITUYENDO UNA POR UNA. USAR EXCLUSIVAMENTE CUCHILLAS ORIGINALES CELLI.

IMPORTANTE: CONTROLAR DIARIAMENTE LAS CUCHILLAS Y EL APRIETE DE LOS RELATIVOS PERNOS.

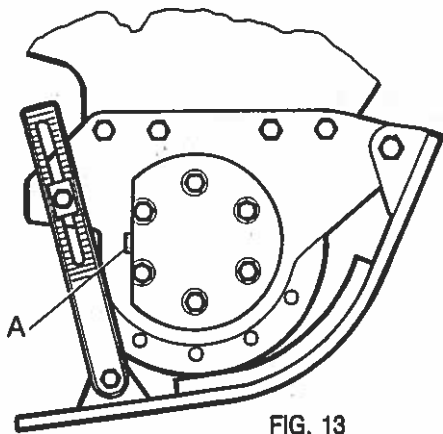


FIG. 13

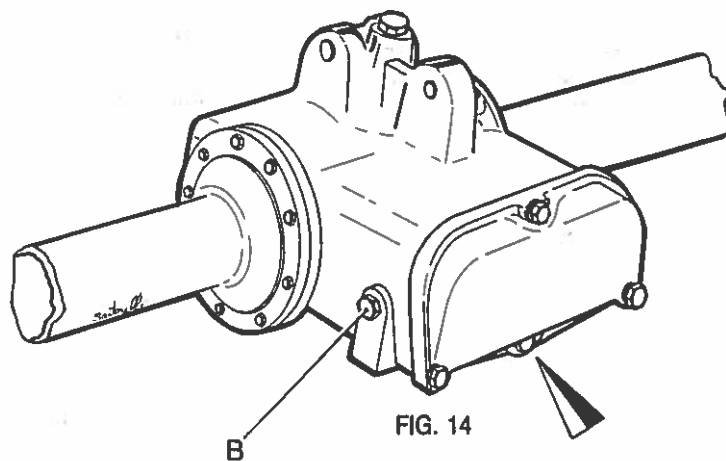


FIG. 14

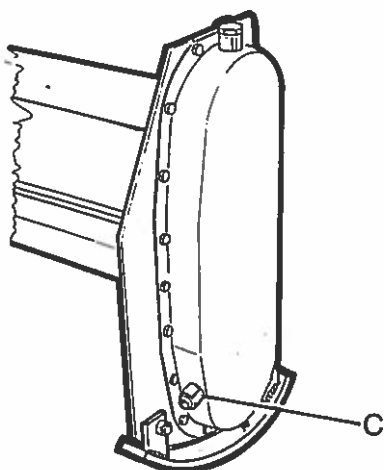


FIG. 15

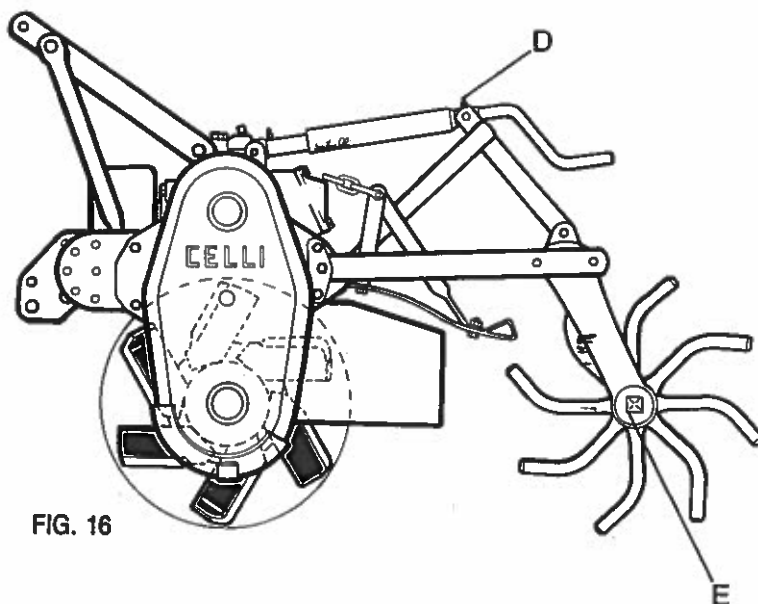


FIG. 16

### LUBRIFICAZIONE E MANUTENZIONE

PRIMA DI INIZIARE IL LAVORO CONTROLLARE IL LIVELLO DELL'OLIO DELLA SCATOLA CAMBIO.

DOPO LE PRIME 50 ORE DI LAVORO CONTROLLARE IL SERRAGGIO DI TUTTE LE VITE DELLA MACCHINA, CON PARTICOLARE ATTENZIONE A QUELLE DELLE ZAPPE.

#### OGNI GIORNO DI LAVORO

- INGRASSARE LE CROCIERE DELL'ALBERO CARDANICO.
- CONTROLLARE LE ZAPPE ED IL SERRAGGIO DEI RELATIVI BULLONI, SE NECESSARIO SOSTITUIRE SOLO CON RICAMBI ORIGINALI CELLI, MANTENENDO LE POSIZIONI DI MONTAGGIO INIZIALI (FIG.12).

#### OGNI SETTIMANA DI LAVORO

- INGRASSARE LE SCANALATURE DELL'ALBERO CARDANICO.
- CONTROLLARE IL LIVELLO DELL'OLIO DELLA SCATOLA CAMBIO. (FIG. 14 - POS. B)
- CONTROLLARE IL LIVELLO DELL'OLIO DEL SUPPORTO DESTRO DEL ROTORE. (FIG. 13 - POS. A)
- CONTROLLARE IL LIVELLO DELL'OLIO DEL CARTER. (FIG. 15 - POS. C)

#### OGNI 500 ORE

- CAMBIARE L'OLIO DELLA SCATOLA SVITANDO IL TAPPO DI SCARICO INDICATO IN FIG.14 AGIP-ROTRA MP 85 W/140 ( LITRI 2)
- SMONTARE IL CARTER, PULIRE GLI INGRANAGGI CON PETROLIO, RIEMPIRE FINO AD ARRIVARE AL TAPPO DI LIVELLO LITRI 1,5 (FIG. 15)



## LUBRIFICAZIONE MACCHINE CON RULLO POSTERIORE

OGNI GIORNATA DI LAVORO

- SMONTARE I COPERCHI DEI SUPPORTI RULLO (FIG. 16 - POS. E) INGRASSARE I CUSCINETTI DEI SUPPORTI E RIAVVITARE ENTRAMBI I COPERCHI

OGNI SETTIMANA DI LAVORO

- INGRASSARE LA VITE DI REGOLAZIONE RULLO (FIG. 16 - POS. D)

## LUBRIFICAZIONE MACCHINE CON RUOTE POSTERIORI

OGNI GIORNATA DI LAVORO

- INGRASSARE I SUPPORTI DELLE RUOTE. (FIG. 17 - POS. F).

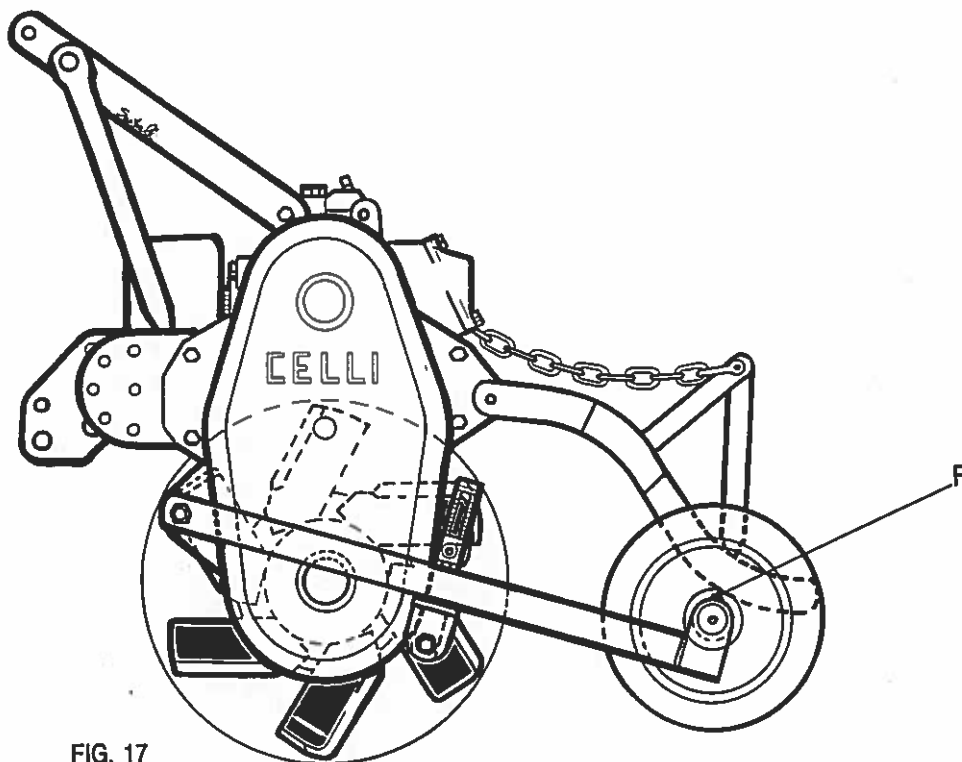


FIG. 17

## LUBRICATION AND MAINTAINANCE

BEFORE STARTING WORK, CHECK GEARBOX OIL LEVEL. AFTER THE FIRST 50 WORKING HOURS CHECK ALL SCREWS AND NUTS TIGHTNESS.

EVERY WORKING DAY

- GREASE SHAFT CROSS JOURNAL (THROUGH GREASE NIPPLES).
- CHECK TINES AND TIGHTENING OF ALL THEIR BOLTS; WHENEVER REQUIRED REPLACE THEM ONLY WITH CELLI GENUINE PARTS, AND FIT THEM IN THE SAME POSITION (FIG. 12).

WEEKLY

- SEPARATE THE DRIVE SHAFT AND GREASE THE SPLINES.
- CHECK GEARBOX OIL LEVEL. (FIG. 14 - POS. B)
- CHECK OIL LEVEL OF THE RIGHT ROTOR SUPPORT. (FIG. 13 - POS. A)
- CHECK THE OIL LEVEL OF THE SIDE TRANSMISSION. (FIG. 15 - POS. C)

EVERY 500 WORKING HOURS

- REFILL GEARBOX WITH NEW OIL BY OPENING THE OUTLET SCREW PLUG SHOWN IN FIG. 13. AGIP-ROTRA MP 85 W/140 (2 LITERS).
- TAKE OFF THE SIDE TRANSMISSION COVER, CLEAN GEARS WITH PETROLEUM, FILL WITH OIL UP TO PLUG (1,5 LITERS) (FIG. 15).

## LUBRICATION OF MACHINE WITH REAR ROLLERS

### EVERY WORKING DAY

- DISASSEMBLE THE COVERS OF THE ROLLER STANDS (FIG. 16 POS. E)
- LUBRICATE THE BEARINGS OF THE ROLLER STANDS AND REASSEMBLE BOTH COVERS.

### EVERY WORKING WEEK

- GREASE THE ROLLER ADJUSTING SCREW. (FIG. 16 POS. D)

## LUBRICATION OF MACHINES WITH REAR WHEELS

### EVERY WORKING DAY

- GREASE THE SUPPORTS OF THE REAR WHEELS. (FIG. 17 - POS. F)

## GRAISSAGE ET ENTRETIEN

AVANT DE COMMENCER LE TRAVAIL CONTROLER LE NIVEAU D'HUILE DU BOITIER.

APRES LES PREMIERES 50 HEURES DE TRAVAIL CONTROLER LE SERRAGE DE TOUTES LES VIS DE LA MACHINE, PARTICULIERMENT CELLES DES LAMES.

### CHAQUE JOURNEE DE TRAVAIL

- GRAISSER LES CROISILLONS DE L'ARBRE A CARDANS.
- CONTROLER LES LAMES ET LE SERRAGE DES BOULONS, SI NECESSAIRE REMPLACER AVEC DES PIECES DE RECHANGE D'ORIGINE CELLI, EN MAINTENANT LA POSITION INITIALE DE MONTAGE (FIG. 12).

### HEBDOMADAIREMENT

- GRAISSER LES CANNELURES DE L'ARBRE CARDAN.
- CONTROLER LE NIVEAU DE L'HUILE DAN LE BOITIER. (FIG. 14 - POS. B)
- CONTROLER LE NIVEAU DE L'HUILE DU SUPPORT DROIT DU ROTOR. (FIG. 13 - POS. A)
- CONTROLER LE NIVEAU D'HUILE DU CARTER. (FIG. 15 - POS. C)

### TOUTES LES 500 HEURES

- CHANGER L'UILE DU BOITIER EN DEVISSANT LE BOUCHON DE DECHARGE (FIG. 13) AGIP-ROTRA MP 85 W/140 (LITRES 2)
- DEMONTER LE CARTER, NOTTOYER LES PIGNONS A L'ESSENCE PUIS REMPLIER D'HUILE JUSQU'AU SOMMET DU NIVEAU DE CONTROLE (LITRES 1,5) (FIG. 15).

## LUBRIFICATION DE LA MACHINE AVEC ROULEAU ARRIERE

### CHAQUE JOURNEE DE TRAVAIL

- ENLEVER LES COUVERCLES DES SUPPORTS DU ROULEAU (FIG. 16 - POS. E), GRAISSER LES PALIERS DES SUPPORTS ET REMONTER LES DEUX COUVERCLES. CHAQUE SEMAINE DE TRAVAIL
- GRAISSER LA VIS DE REGLAGE DU ROULEAU (FIG. 16 POS. D)

## LUBRIFICATION DE LA MACHINE AVEC ROUES ARRIERES

### CHAQUE JOURNEE DE TRAVAIL

- GRAISSER LES SUPPORTS DES ROUES. (FIG. 17 - POS. F)

## SCHMIERUNG UND UNTERHALT

VOR ARBEITSBEGINN IMMER GETRIEBEOELNIVEAU NACHPRUEFEN. NACH 50 ARBEITSSTUNDEN PRUEFEN, OB ALLE SCHRAUBEN, UND BESONDERS DIE MESSER, NOCH ANGEZOGEN SIND.

### JEDEN ARBEITSTAG

- GELENKE DER ANTRIEBSWELLE SCHMIEREN.
- KONTROLLIEREN DER MESSER ANZIEHEN DER ENTRSPRECHENDEN SCHRAUBEN, EVENTUELL MIT NEUEN ORIGINAL CELLI MESSER ERSETZEN (FIG. 12).

## WOCHENTLICH

- SCHMIEREN DER PROFILROEHRE DER GELENKWELLE.
- KONTROLLE DES OELNIVEAUS IM GETRIEBEKASTEN. (FIG. 14 - POS. B)
- KONTROLLE DES OELNIVEAUS IM RECHTEN ROTORLAGER. (FIG. 13 - POS. A)
- KONTROLLE DES OLNIVEAUS IM SEITENANTRIEN. (FIG. 15 - POS. C)

## ALLE 500 ARBEITSSTUNDEN

- OEL IN DEM GETRIEBEKASTEN WECHSELN, BEI LOCKERN DER OELABLASSSCRAUBE WIE IN ABB. 13 AGIP ROTRA MP 85 W/140 (2 LITER).
- SEITENANTRIEB ABMONTIEREN, DIE ZAHRAEDERN MIT ERDOEL REINIGEN, MIT OEL FUELLEN BIS ZUR OELNIVEAUSCHRAUBE (1,5 LITER) (FIG. 15).

## SCHMIERUNG DER MASCHINEN MIT HINTERWALZEN

### WAEHREND JEDES ARBEITSTAGES:

- DIE DECKEL DER WALZENHALTERUNGEN ABMONTIEREN (FIG.16 POS.E) DIE LAGER DER HALTERUNGEN SCHMIEREN UND DIE DECKEL NEU ANBAUEN.

## WOCHENTLICH

- DIE VERSTELLUNGSSCHRAUBE DER WALZE SCHMIEREN (FIG.16 POS. D)

## SCHMIERUNG DRE MASCHINEN MIT RAEDERN

### JEDEN ARBEITSTAG

- SCHMIEREN DER RAEDERHALTERUNGEN. (FIG. 17 - POS. F)

## LUBRICACION Y MANTENIMIENTO

ANTES DE EMPEZAR A TRABAJAR CONTROLAR EL NIVEL DEL ACEITE DE LA CAJA DE CAMBIOS. DESPUES DE LAS PRIMERAS 50 HORAS DE TRABAJO CONTROLAR EL APRIETE DE TODOS LOS TORNILLOS DE LA MAQUINA, ESPECIALMENTE LOS DE LAS CUCHILLAS.

### CADA DIA LABORABLE

- ENGRASAR LAS CRUCETAS DEL ARBOL CARDAN.
- CONTROLAR LAS CUCHILLAS Y EL APRIETE DE LOS RELATIVOS PERNOS: SI ES NECESARIO EFECTUAR SUSTITUCIONES, HACERLO CON RECAMBIOS ORIGINALES CELLI, MANTENIENDO LAS POSICIONES INICIALES DE MONTAJE (FIG.12)

### SEMANALMENTE

- ENGRASAR LAS RANURAS DEL ARBOL CARDAN.
- CONTROLAR EL NIVEL DEL ACEITE DE LA CAJA DE CAMBIOS. (FIG. 14 - POS. B)
- CONTROLAR EL NIVEL DEL ACEITE DEL SOPORTE DERECHO DEL ROTOR. (FIG. 13 - POS. A)
- CONTROLAR EL NIVEL DEL ACEITE DEL CARTER. (FIG. 15 - POS. C)

### CADA 500 HORAS

- CAMBIAR EL ACEITE DE LA CAJA DE CAMBIOS DESTORNILLANDO EL TAPON DE DESCARGA INDICADO EN LA FIG. 13, Y USANDO ACEITE AGIP-ROTRA MP 85 W/140 (2 LITROS)
- DESMONTAR EL CARTER, LIMPIAR LOS ENGRANAJES CON PETROLEO: RELLENAR HASTA LLEGAR AL TAPON DEL NIVEL. (LITROS 1) (FIG. 15)

## LUBRIFICACION MAQUINAS CON RODILLO POSTERIOR

### CADA DIA LABORABLE

- DESMONTAR LAS CUBIERTAS DE LOS SOPORTES DE LOS RODILLOS (FIG. 16-POS.E), ENGRASAR LOS COJINETES DE LOS SOPORTES Y REINSTALAR AMBAS CUBIERTAS.
- ENGRASAR LOS SOPORTES DE LAS RUEDAS (FIG.17- POS.F).

### SEMANALMENTE

- ENGRASAR EL TORNILLO DE REGULACION DEL RODILLO (FIG.16-POS.D).

## LUBRICACION DE LA MAQUINA CON RUEDAS POSTERIORES

CADA DIA LABORABLE

- ENGRASAR LOS SOPORTES DE LAS RUEDAS. (FIG. 17 - POS. F)

### PERIODO DI INATTIVITA'

- PULIRE ACCURATAMENTE LA MACCHINA.
- CONTROLLARE LO STATO DELLE ZAPPETTE ED IL SERRAGGIO DEI RELATIVI BULLONI.
- CONTROLLARE IL LIVELLO DELL'OLIO DEL SUPPORTO DESTRO DEL ROTORE.
- CONTROLLARE IL LIVELLO DELL'OLIO DELLA SCATOLA CAMBIO.
- PULIRE E LUBRIFICARE L'ALBERO CARDANICO.
- RIPORRE LA MACCHINA IN AMBIENTE ASCIUTTO E PROTEGGERLA CON UN TELO DI COPERTURA.

### STORAGE

IF THE MACHINE HAS TO BE STORED FOR A LONG PERIOD PROCEED AS FOLLOWS:

- CLEAN THE MACHINE THOROUGHLY
- CHECK BLADES AND TIGHTEN ALL NUTS AND BOLTS
- CHECK OIL LEVEL OF THE RIGHT SIDE ROTOR SUPPORT
- CHECK OIL LEVEL IN THE GEARBOX
- CHECK AND CLEAN CLUTCH AND CROSS-JOINTS
- STORE THE MACHINE IN A DRY PLACE AND PROTECT IT WITH A COVER

### PERIODES D'INACTIVITE

- NETTOYER SOIGNEUSEMENT LA MACHINE
- CONTROLER L'ETAT DES LAMES ET LE SERRAGE DES BOULONS
- CONTROLER LE NIVEAU DE L'HUILE DANS LE SUPPORT DU ROTOR
- CONTROLER LE NIVEAU DE L'HUILE DU BOITIER
- NETTOYER ET LUBRIFIER L'ARBRE A CARDAN
- RANGER LA MACHINE DANS UN LIEU SEC ET LA PROTEGER AVEC UNE BACHE

### BEI LANGEREM NICHTGEBRAUCH

- SORGFALTIGES REINIGEN DER MASCHINE
- KONTROLLIEREN DER MESSER
- KONTROLLE DES OELNIVEAUS IM RECHTEM LAGER
- KONTROLLE DES OELNIVEAUS IM GETRIEBE
- REINIGEN UND SCHMIEREN DER KARDANWELLE
- SCHUTZEN DER MASCHINE MIT EINEM TUCH.

### PERIODO DE INACTIVIDAD

- LIMPIAR ESMERADAMENTE LA MAQUINA
- CONTROLAR EL ESTADO DE LAS CUCHILLAS Y EL APRIETE DE LOS RELATIVOS PERNOS
- CONTROLAR EL NIVEL DEL ACEITE DE LA CAJA DE CAMBIOS
- CONTROLAR EL NIVEL DEL ACEITE DEL SOPORTE DERECHO DEL ROTOR
- LIMPIAR Y ENGRASAR EL ARBOL CARDAN.
- UBICAR LA MAQUINA EN UN LUGAR SECO Y PROTEGERLA CON UN TELON.

**CATALOGO PARTI DI RICAMBIO  
SPARE PARTS LIST  
CATALOGUE PIECES DE RECHANGE  
ERSATZTEILLISTE  
CATALOGO PIEZAS DE RECAMBIO**

**AVVERTENZE IMPORTANTI!!!**

PER ORDINAZIONI DI PARTI DI RICAMBIO E' NECESSARIO INDICARE SEMPRE I SEGUENTI DATI:

- MODELLO DI MACCHINA
- NUMERO DI MATRICOLA
- CODICE DEL PARTICOLARE
- DENOMINAZIONE CORRISPONDENTE
- NUMERO DEI PEZZI
- ISTRUZIONI PER LA SPEDIZIONE

SOLO SEGUENDO QUESTE NORME SARETE SICURI DI UNA SOLLECITA EVASIONE DELL'ORDINE.  
QUALORA MANCHINO I DATI SOPRAINDICATI OPPURE SUSSISTANO DUBBI SULLA SCELTA DEL RICAMBIO, PER EVITARE DISGUIDI, E' CONSIGLIABILE CORREDARE L'ORDINE DI TUTTE LE INFORMAZIONI POSSIBILI O RECAPITARCI IL PEZZO AVARIATO.

**IMPORTANT!!**

ON ORDERING S/PARTS, PLEASE QUOTE:

- MACHINE MODEL
- SERIAL NUMBER
- SPARE PART CODE NUMBER
- DESCRIPTION
- QUANTITY
- FORWARDING INSTRUCTIONS

MAKE SURE TO FOLLOW THE ABOVE PROCEDURE AND YOU WILL RECEIVE A PROMPT SERVICE.

**AVERTISSEMENT IMPORTANT!!**

POUR DES COMMANDES DE PIECES DETACHEES IL EST NECESSAIRE D'INDIQUER TOUJOURS LES SUIVANTES DONNEES:

- MODELE DE MACHINE
- NUMERO DE SERIE
- CODE DU PARTICULIER
- DENOMINATION CORRESPONDANTE
- NUMERO DES PIECES
- INSTRUCTIONS DE LIVRAISON

SEULEMENT EN SUIVANT CES NORMES ON SERA SUR D'UNE EXECUTION IMMEDIATE DE LA COMMANDE SANS LES DONNEES CI-DESSUS INDIQUEES OU ENCORE EN CAS DE DOUTES, POUR EVITER TOUS RISQUES IL EST CONSEILLE DE COMMUNIQUER AVEC LA COMMANDE TOUS LES RENSEIGNEMENTS POSSIBLES OU DE NOUS FAIRE PARVENIR LA PIECE ENDOMMAGEE.

**WICHTIG!!**

BEI BESTELLUNG VON ERSATZTEILEN IST FOLGENDES ZU BEACHTEN:

- MODELL DER MASCHINE
- NUMMER DER MASCHINE
- ZUSAETZLICHE BEZEICHNUNGEN
- MENGE DES ERSATZTEILES
- ANWEISUNGEN FUR DEN VERSAND

DIE AUSLIEFERUNG KANN NUR DANN ERFOLGEN, WENN ALLE DIE OBENGENANNTEN ANWEISUNGEN BEFOLGT WORDEN SIND  
FALLS GEWISSE ANGABEN FEHLEN ODER ZWEIFEL BESTEHEN, BITTE DEFEKTE TEILE EINSENDEN.

## ADVERTENCIAS IMPORTANTES!!

PARA EL PEDIDO DE PIEZAS DE RECAMBIO ES NECESSARIO INDICAR SIEMPRE LOS SIGUIENTES DATOS:

- MODELO DE MAQUINA.
- NUMERO DE MATRICULA.
- CODIGO DE LA PIEZA.
- DENOMINACION CORRESPONDIENTE.
- NUMERO DE PIEZAS.
- INSTRUCCIONES PARA LA EXPEDICION.

SOLAMENTE SIGUIENDO ESTAS NORMAS ESTARAN SEGUROS DE OPTENER LO PEDIDO. SI FALTASEN LOS DATOS ANTERIORMENTE INDICADOS O SURJAN DUDAS SOBRE LA IDENTIDAD DEL RECAMBIO, SE ACONSEJA, PARA EVITAR PROBLEMAS, ENVIAR JUNTO CON EL PEDIDO TODAS LAS INFORMACIONES POSIBLES O ENVIARNOS LA PIEZA AVERIADA.




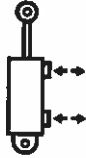

 <b>CELLI S.p.a. FORLÌ ITALIA</b>			
	<b>ROTRA</b> MP85W/140 	<b>OSO 100</b>  500 h	<b>GREASE</b> 30  20 h
<b>FRESATRICE</b>			
MOD. <input type="text"/>			
NR. <input type="text"/>			
<b>LUBRIFICANTI CONSIGLIATI</b> LUBRIC. ACONSEJADOS - RECOMMENDED LUBRICANTS EMPFOHLENE ÖLE/FETTE - LUBRIFIANTS CONSEILLES			

FIG. 18

### IDENTIFICAZIONE DELLA MACCHINA

IL MODELLO ED IL NUMERO DI MATRICOLA SONO RIPORTATI SULLA TARGHETTA METALLICA FISSATA AL COFANO DELLA MACCHINA (FIG.18).

### IDENTIFICATION

TYPE, SIZE OF MACHINE AND SERIAL NUMBER ARE WRITTEN ON THE METAL PLATE FIXED ONTO THE MAIN FRAME. ABOVE DATA SHOULD BE GIVEN WHEN ASKING FOR SPARES OR INFORMATION (FIG.18).

### IDENTIFICATION DE LA MACHINE

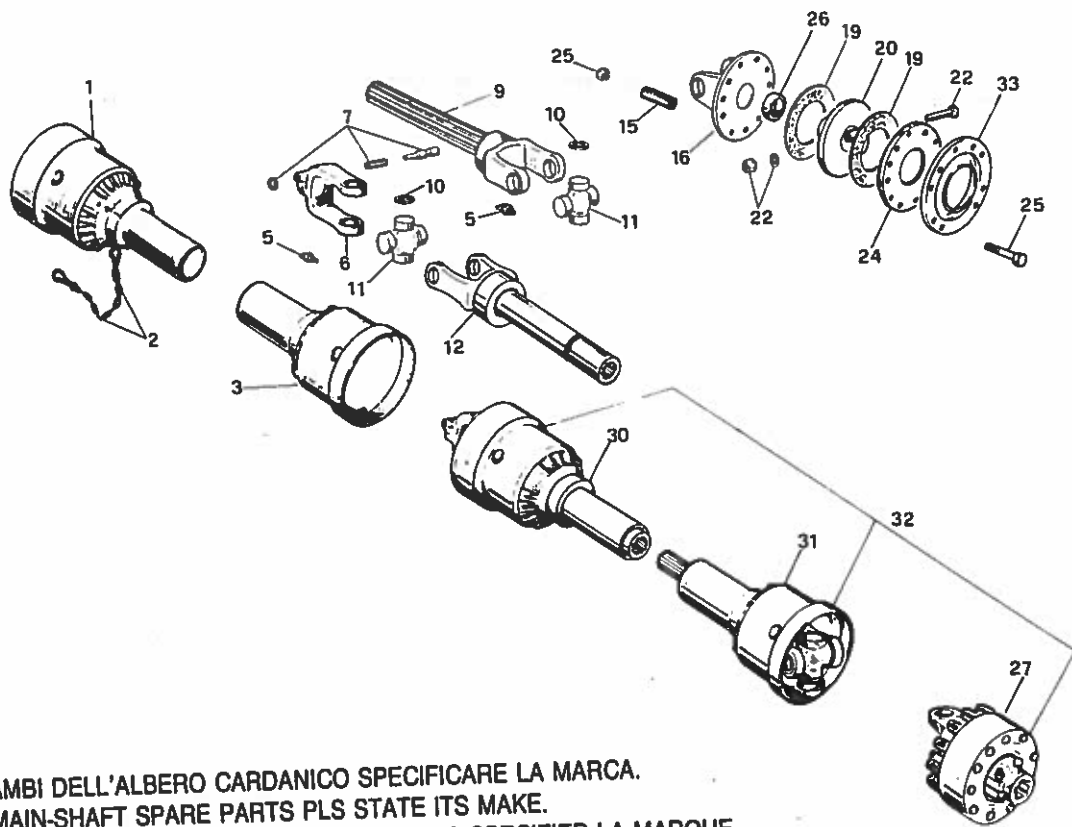
LE MODELE ET LE NUMERO DE MATRICULE SONT REPORTES SUR LA PLAQUETTE METALLIQUE FIXEE AU CAPOT DE LA MACHINE. IMPORTANT- POUR TOUTE DEMANDE PRECISER TOUJOURS LES DONNEES: MODELE ET NUMERO DE BATI (FIG.18).

### IDENTIFIKATION DER MASCHINE

TYP UND NUMMER SIND AUF DAS SCHILD AN DER SCHUTZHAUBE DER MASCHINE ZU UEBERTRAGEN. BEI ANFRAGEN IMMER DIESE ANGABEN UND DEN JAHRGANG ANGEBEN (FIG.18).

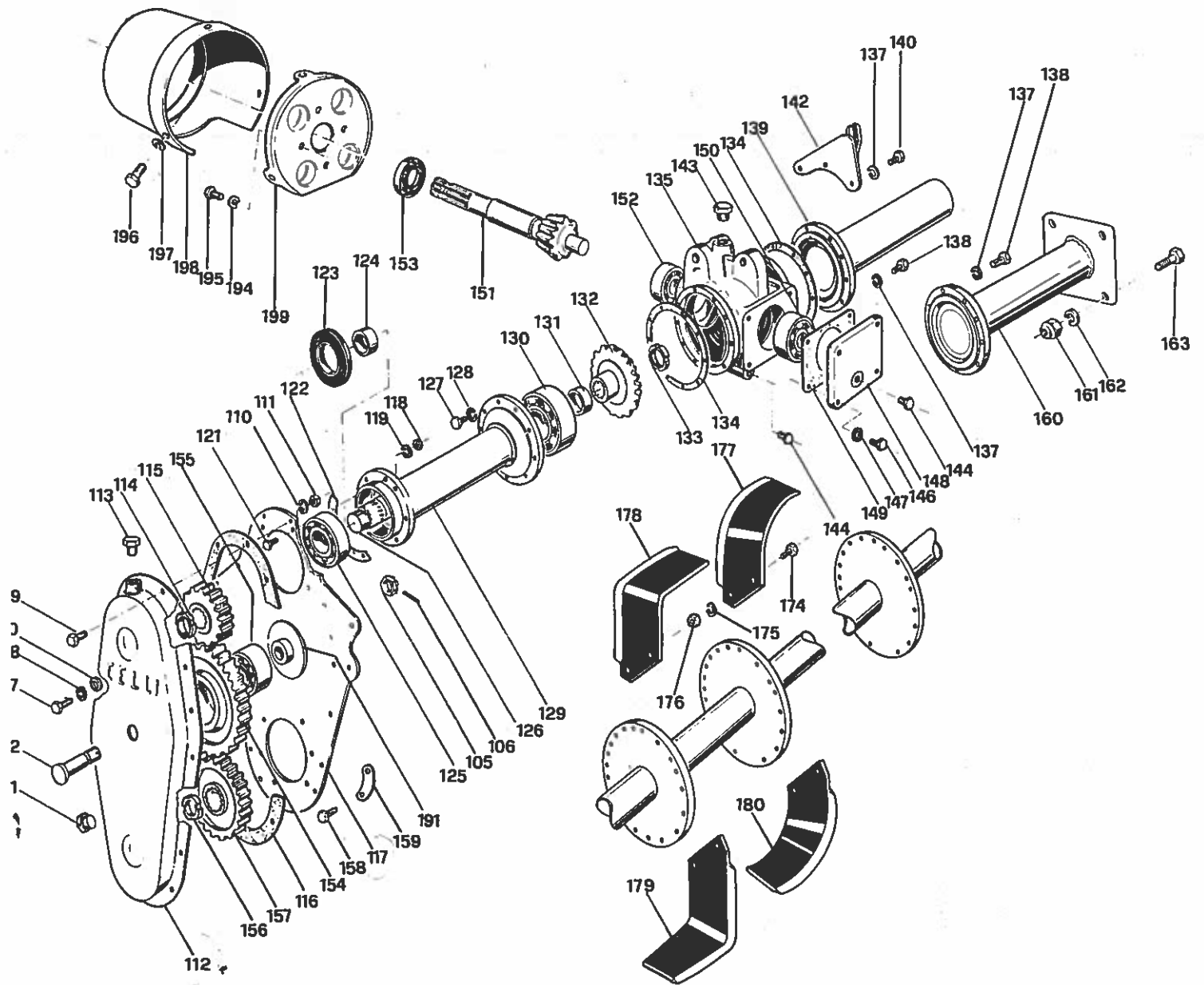
### IDENTIFICACION DE LA MAQUINA

EL MODELO Y EL NUMERO DE MATRICULA ESTAN IMPRESOS EN LA PLACA METALICA SITUADA EN LA CUBIERTA DE LA MAQUINA (FIG.18).



- PER I RICAMBI DELL'ALBERO CARDANICO SPECIFICARE LA MARCA.
- FOR THE MAIN-SHAFT SPARE PARTS PLS STATE ITS MAKE.
- POUR LES PIECES DE RECHANGE DU CARDAN SVP SPECIFIER LA MARQUE.
- UM DIE GELENKWELLE ZU ERSETZEN BITTE DIE HERSTELLERSMARKE ANGEBEN.
- ESPECIFICAR LA MARCA PARA LAS PIEZAS DE RECAMBIO DEL ARBOL CARDAN.

POS	CODICE	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BEZEICHUNG	DESCRIPCION
1	018168	PROTEZIONE ESTERNA SERIE 6	OUTER GUARD	PROTECTION EXTERIEUR	AUSSERE GELENKWELLESCHUTZ	PROTECCION EXTERIOR
2	018148	CATENA x PROTEZIONE	CHAIN	CHAINE	KETTE	CAENA
3	018169	PROTEZIONE INTERNA SERIE 6	INNER GUARD	PROTECTION INTERIEUR	INNER GELENKWELLESCHUTZ	PROTECCION INTERIOR
5	018144	INGRASS. CROCIERA 10x1-45	GREASE NIPPLE	GRAISSEUR	SCHNIERNIPPEL	ENGRASADOR CRUCETA
6	018086	FORCELLA PULS 1*3/8 Z 6 S.6	FORK	FORKE	GABELSTUECK	HORQUILLA
7	018050	PULSANTE COMP.SERIE 5/6/8	PUSH BUTTON	POUSSOIR	BRUCKKNOPF	PULSADOR COMPLETO
9	--	NON FORNIBILE SINGOLARMENTE	NOT SUPPLIED SEPARATELY	IMPOSSIBLE DE L'AVOIR SEPARMENT	NICHT ALS EINZELHEIT	NO SE SUHINISTRA INDIVIDUALMENTE
10	018083	ANELLO SEEGER SERIE 6	SNAP RING	CIRCLIPS INTERIEUR	SEEGERRING	ANILLO DE SUJECION
11	018080	CROCIERA SERIE 6	SPIDER ASSY	CRUISIERE COMPL.	GELENKKREUZ KPL.	CRUCETA COMPLETO
12	--	NON FORNIBILE SINGOLARMENTE	NOT SUPPLIED SEPARATELY	IMPOSSIBLE DE L'AVOIR SEPARMENT	NICHT ALS EINZELHEIT	NO SE SUHINISTRA INDIVIDUALMENTE
15	020016	MOLLA FRIZIONE FILO d.5	PRESSUR SPRING	RESSORT DE PRESSION	DRUCKFEDER	RESORTE FRICCION
	020026	MOLLA FRIZIONE FILO d.6	PRESSUR SPRING	RESSORT DE PRESSION	DRUCKFEDER	RESORTE FRICCION
16	020049	FORCELLA CON DISCO FF2 SER.6	FORK WITH FLANGE	FOURCHE AVEC BRIDE	GABELSTUECK H. FLANSCH	HORQUILLA CON PLATO
19	020003	FERODO FF2	LINING	DISQUE DE FROTTEMENT	KUPPLUNGSSCHEIBE	FERODO
20	020050	MOZZO 1*3/8 Z6 FF2 (BULLONE)	DISC	DISQUE	SCHNITZSCHEIBE	DISCO PORTA FERODOS
	020083	MOZZO 1*3/8 Z6 FF2 (PERNO)	DISC	DISQUE	SCHUTZSCHEIBE	DISCO PORTA FERODOS
22	020032	BULLONE MORSETTO 1*3/8	BOLT COMPLETE	BOULON COMPLET	BOLZEN KPL.	PERNO COMPLETO
	020080	PERNO CONICO COMPLETO 1*3/8	BOLT COMPLETE	BOULON COMPLET	BOLZEN KPL.	PERNO COMPLETO
24	020047	DISCO INTERNO PIANO FF2	INTERNAL DISC	DISQUE INTERMEDIAIRE	INNENSCHIEBE	DISCO INTERIOR
25	020042	BULLONE x MOLLA FF1-FF2	BOLT	VIS	SCHRAUBE	PERNO COMPLETO
26	020040	BUSSOLA x MOZZO FRIZIONE	BUSH	BAGUE	BUCHSE	CALIBRE
27	020001	FRIZIONE FF2 1*3/8 Z6 SER.6	CLUTCH	EMBAYAGE	KUPPLUNG KPL.	FRICCION
30	019021	SENIALB FEMMINA L=800 406	DRIVE SHAFT FEMALE	SEMI ARBRE FENELLE	HALBE G. SCHLEPPERSEITE	SENIARBOL HENBRA
	019022	SENIALB FEMMINA L=900 406	DRIVE SHAFT FEMALE	SEMI ARBRE FENELLE	HALBE G. SCHLEPPERSEITE	SENIARBOL HENBRA
	019020	SENIALB FEMMINA L=730 406	DRIVE SHAFT FEMALE	SEMI ARBRE FENELLE	HALBE G. SCHLEPPERSEITE	SENIARBOL HENBRA
31	019025	SENIALB MASCHIO L=800 406	DRIVE SHAFT MALE	SEMI ARBRE MALE	HALBE G. MASCHINENSEITE	SENIARBOL HENBRA
	019026	SENIALB MASCHIO L=900 406	DRIVE SHAFT MALE	SEMI ARBRE MALE	HALBE G. MASCHINENSEITE	SENIARBOL HENBRA
	019024	SENIALB MASCHIO L=730 406	DRIVE SHAFT MALE	SEMI ARBRE MALE	HALBE G. MASCHINENSEITE	SENIARBOL HENBRA
32	018160	ALBERO 406 L=800 + FF2	DRIVE SHAFT	ARBRE A CARDAN	GELENKWELLE	ARBOL CARDAN
	018185	ALBERO 406 L=900 + FF2	DRIVE SHAFT	ARBRE A CARDAN	GELENKWELLE	ARBOL CARDAN
	018213	ALBERO 406 L=730 + FF2	DRIVE SHAFT	ARBRE A CARDAN	GELENKWELLE	ARBOL CARDAN
33	020046	PIATTO STRING. ESTERNO FF2	PRESSURE PLATE	DISQUE DE PRESSION	BRUCKSCHEIBE	DISCO DE PRESSION



ATTENZIONE: k PARTICOLARI SPECIFICI PER MODELLI DESTINATI AL MERCATO COREANO. POS. 112-117-177-180-446-465-466-470-476-554

PLEASE NOTICE: k MEANS PARTS FOR KOREAN MARKET ONLY. POS. 112-117-177-180-446-465-466-470-476-554

\* FUORI PRODUZIONE -  
SOSTITUITO DA \*\*

\* OBSOLETE -  
SUSTITUTED BY \*\*

\* HORS DE PRODUCT -  
RENPLACE DE \*\*

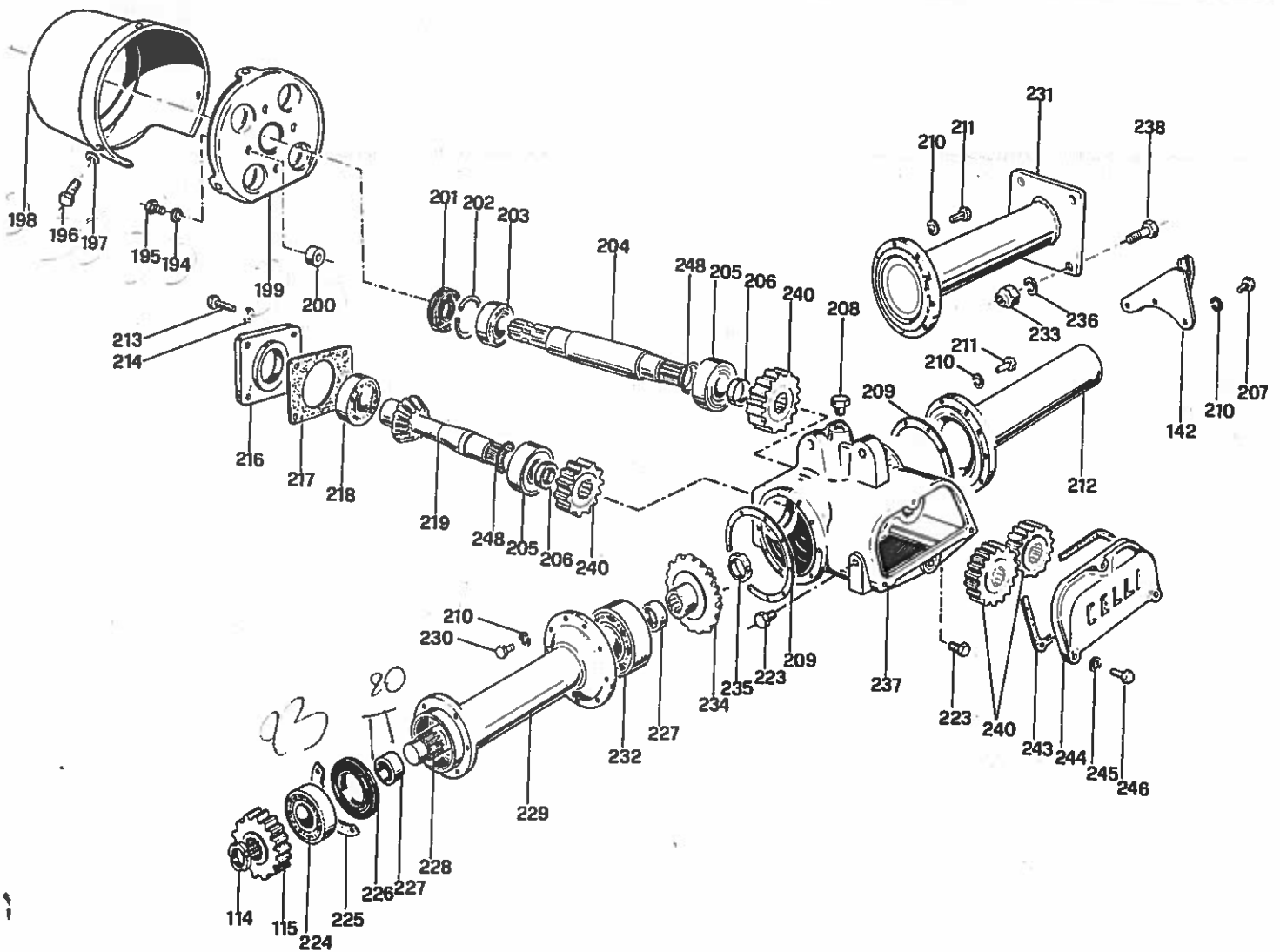
\* AUSSER PRODUKT -  
ERSETZT DURCH \*\*

\* FUERA DE PRODUCCION -  
SOSTITUIDO DA \*\*

POS	CODICE	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BEZEICHUNG	DESCRIPCION
101	022018	TAPPO ZNT 1/2" GAS CONICO	OIL PLUG	BOUCHON DE VIDANCE	OLSCHRAUBE	TAPON
102	323540	PERNO CENTRALE	PIVOT	AXE	BOLZEN	PERNO CENTRAL
105	004006	DADO CORONA 6S 24x2 5594	CROWN NUT	ECROU FREIN	KRONENNUTTER	TUERCA
106	002005	COPIGLIA d.4,5x35 1336	SPLIT PIN	GOUPILE	HOHLSTIFT	CLAVIJA
	013020	SPINA ELASTICA d.5x30	SPRING PIN	GOUPILE MECANINDUS	HOHLSTIFT	PASADOR
107	014278	VITE TE 0.8 10x1,25x16 5740	BOLT	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
108	011002	GROWER RETT RINF N 10	SPRING WASHER	RONDELLE GROWER	RING GROWER	ARANDELA GROWER
109	014007	VITE TE 0.8 10x1,5x25 5739	BOLT	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
110	011002	GROWER RETT RINF N 10	SPRING WASHER	RONDELLE GROWER	RING GROWER	ARANDELA GROWER
111	004057	DADO 6S 10x1,5 N	NUT	ECROU	NUTTER	TUERCA
112	361516	COPERCHIO CARTER	COVER	COUVERCLE	DECKEL	TAPA CARTER
	k 361944	COPERCHIO CARTER KOREA	GEAR COVER KOREA	COUVERCLE KOREA	DECKEL KOREA	TAPA CARTER KOREA
113	022010	TAPPO ZNT 1/2" CON SFIZATO	OIL PLUG	BOUCHON RENPLISS. D'UILE	OLSCHRAUBE	TAPON
114	005007	GHIERA AUTOBL d.35x1,5	THREADED LOCK RING	ECROU	NUTTER SELBSTS	TUERCA AUTOBL.
115	323539	INGRANAGGIO SUPER. 17 DENTI	GEAR 17 T	ENGRENAGE 17 DENTS	ZAHNRAD 17 Z	ENGRANAJE SUPER. 17 DIENTES
116	324506	GUARNIZIONE CARTER	GASKET	JOINT PAPIER	DICHTUNG	JUNTA CARTER
117	361658	FONDO CARTER	LEFT SIDE PANNEL	JOVE GAUCHE	LINKS SEITENBLECH	LATERAL IZQUIERDO
	k 361943	FONDO CARTER KOREA	LEFT SIDE PANNEL KOREA	JOVE GAUCHE KOREA	LINKS SEITENBLECH KOREA	LATERAL IZQUIERDO KOREA
118	004050	DADO 6S 10x1,25 A	NUT	ECROU	NUTTER	TUERCA
119	011002	GROWER RETT RINF N 10	SPRING WASHER	RONDELLE GROWER	RING GROWER	ARANDELA GROWER
120	011012	ROSETTA ONDULATA N 10	SPRING WASHER	RONDELLE	SCHNEIBE	ARANDELA
121	014149	VITE TE 0.8 10x1,25x30 5740	BOLT	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO

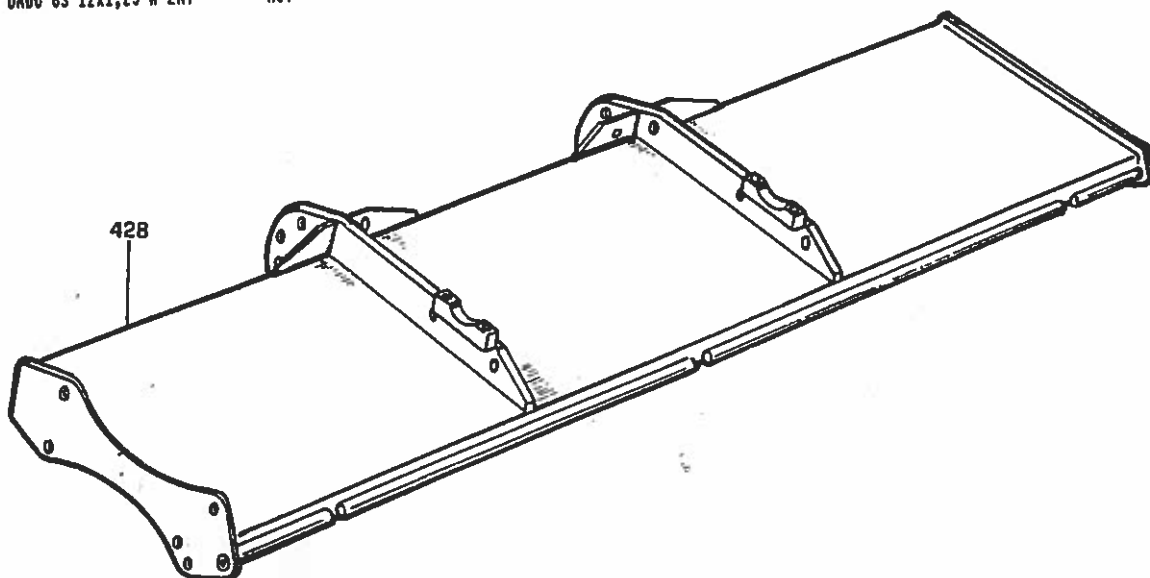


POS	CODICE	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BEZEICHUNG	DESCRIPCION
122	324511	GUARNIZIONE CAMPANA CARTER	GASKET	JOINT PAPIER	DICHTUNG	JUNTA CAMPANA CARTER
123	007042	PARAOILIO 50x80x10 RP	OIL SEAL	JOINT D'HUILE	SIMMERRING	CHAPA DE RETENCION DE ACEITE
124	323530	DISTANZIALE d.40xd.50x20	SPACER	BAGUE	DISTANZRING	DISTANCIAL
125	003011	CUSCINETTO 6308	BALL BEARING 6308	ROULEMENT 6308	KUGELLAGER 6308	COJINETE 6308
	003097	CUSCINETTO NJ 308	ROLLER BEARING NJ 308	ROULEMENT NJ 308	KUGELLAGER NJ 308	COJINETE NJ 308
126	323529	SENIASSE SCAT. NORMALE L=465 SHAFT Ø/105CL-Ø/120CL		ARBRE	WELLE	SENIJEJE
	323531	SENIASSE SCAT. NORMALE L=590 SHAFT Ø/105C-Ø/120C-Ø/130CL-Ø/140CL		ARBRE	WELLE	SENIJEJE
	323533	SENIASSE SCAT. NORMALE L=715 SHAFT Ø/130C-Ø/140C-Ø/155CL-Ø/170CL		ARBRE	WELLE	SENIJEJE
	323535	SENIASSE SCAT. NORMALE L=840 SHAFT Ø/155C-Ø/170C-Ø/180CL		ARBRE	WELLE	SENIJEJE
	323537	SENIASSE SCAT. NORMALE L=965 SHAFT Ø/180C-Ø/205CL		ARBRE	WELLE	SENIJEJE
	323598	SENIASSE SCAT NORMALE L=1090 SHAFT Ø/205C		ARBRE	WELLE	SENIJEJE
127	014007	VITE TE 0.8 10x1,5x25 5739	BOLT	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
128	011002	GROWER RETT RINF N 10	SPRING WASHER	RONDELLE GROWER	RING GROWER	ARANDELA GROWER
129	361506	DISTANZIALE S. NORMALE L=362 SHAFT HOUSING Ø/105CL-Ø/120CL		TROMPETTE	WELLENGEHAUSE	DISTANCIAL
	361508	DISTANZIALE S. NORMALE L=487 SHAFT HOUSING Ø/105C-Ø/120C-Ø/130CL-Ø/140CL		TROMPETTE	WELLENGEHAUSE	DISTANCIAL
	361510	DISTANZIALE S. NORMALE L=612 SHAFT HOUSING Ø/130C-Ø/140C-Ø/155CL-Ø/170CL		TROMPETTE	WELLENGEHAUSE	DISTANCIAL
	361512	DISTANZIALE S. NORMALE L=737 SHAFT HOUSING Ø/155C-Ø/170C-Ø/180CL		TROMPETTE	WELLENGEHAUSE	DISTANCIAL
	361514	DISTANZIALE S. NORMALE L=862 SHAFT HOUSING Ø/180C-Ø/205CL		TROMPETTE	WELLENGEHAUSE	DISTANCIAL
	361697	DISTANZIALE S. NORMALE L=987 SHAFT HOUSING Ø/205C		TROMPETTE	WELLENGEHAUSE	DISTANCIAL
130	003020	CUSCINETTO 6311	BALL BEARING 6311	ROULEMENT 6311	KUGELLAGER 6311	COJINETE 6311
131	323538	DISTANZIALE d.40xd.50x20	SPACER	BAGUE	DISTANZRING	DISTANCIAL
132	322503	CORONA 25 DENTI	CROWNWHEEL	PINION CONIQUE	TELLERRAD	CORONA 25 DIENTES
133	005007	GHIERA AUTOBL d.35x1,5	THREADED LOCK RING	ECROU	NUTTER SELBSTS	TUERCA AUTOBL.
134	324510	GUARNIZIONE CAMPANA SCATOLA	GASKET	JOINT PAPIER	DICHTUNG	JUNTA CAMPANA CAJA
135	321501	SCATOLA NORMALE	GEARBOX	CARTER	GETRIEBE	CAJA NORMAL
137	011002	GROWER RETT RINF N 10	SPRING WASHER	RONDELLE GROWER	RING GROWER	ARANDELA GROWER
138	014007	VITE TE 0.8 10x1,5x25 5739	BOLT	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
139	361515	SUPPORTO SCATOLA TIPO "C"	HOUSING	PALIER	HALTERUNG	SOPORTE CAJA
	361598	SUPPORTO SCATOLA TIPO "CL"	HOUSING	PALIER	HALTERUNG	SOPORTE CAJA
140	014008	VITE TE 0.8 10x1,5x30 5739	BOLT	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
142	361569	ATTACCO CATENA DESTRO (DA Mod. 105 A Mod. 100 COMPRESO)	CHAIN ANCHORAGE	ANCRAGE DE LA CHAINE	KETTENHALTERUNG	ENGANCHE CADENA DRCHA.
143	022010	TAPPO ZNT 1/2" CON SFIATO	OIL PLUG	BOUCHON REEMPLISS. D'HUILE	OLSCHRAUBE	TAPON
144	022060	TAPPO CONICO 1/4" GAS	OIL PLUG	BOUCHON DE VIDANCE	OLSCHRAUBE	TAPON CONICO
	022009	TAPPO 1/4" GAS TESTA ESAGON.	OIL PLUG	BOUCHON DE VIDANGE	OLSCHRAUBE	
146	014010	VITE TE 0.8 12x1,75x30 5739	BOLT	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
147	011003	GROWER RETT RINF N 12	SPRING WASHER	RONDELLE GROWER	RING GROWER	ARANDELA GROWER
148	321532	COPERCHIO CON FORO LIVELLO	COVER	COUVERCLE	DECKEL	TAPA
149	324501	GUARNIZIONE COPERCHIO QUADRO	GASKET	JOINT PAPIER	DICHTUNG	JUNTA TAPA
150	003005	CUSCINETTO 6406	BALL BEARING 6406	ROULEMENT 6406	KUGELLAGER 6406	COJINETE 6406
151	322501	ALBERO PIGNONE SCAT. NORMALE	MAIN SHAFT	ARBRE	WELLE	ARBOL PORTA PINON
152	003004	CUSCINETTO 6307	BALL BEARING 6307	ROULEMENT 6307	KUGELLAGER 6307	COJINETE 6307
153	007028	PARAOILIO 35x72x10 RP	OIL SEAL	JOINT D'HUILE	SIMMERRING	CHAPA DE RETENCION DE ACEITE
154	322507	INGRANAGGIO CENTR. 38 DENTI	GEAR 38 T	ENGRENAGE 38 DENTS	ZAHNRAD 38 Z	ENGRANAJE CENTRAL 38 DIENTES
155	003008	CUSCINETTO 3308	BALL BEARING 3308	ROULEMENT 3308	KUGELLAGER 3308	COJINETE 3308
156	005008	GHIERA AUTOBL d.40x1,5	THREADED LOCK RING	ECROU	NUTTER SELBSTS	TUERCA AUTOBL.
157	322508	INGRANAGGIO INFER. 30 DENTI	GEAR 30 T	ENGRENAGE 30 DENTS	ZAHNRAD 30 Z	ENGRANAJE INFER. 26 DIENTES
158	014205	VITE TE 0.8 10x1,25x25 5740	BOLT	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
159	311510	ROSETTA DI SICUREZZA	WASHER	RONDELLE	SCHNEIBE	ARANDELA
160	361853	SUPPORTO SCATOLA L=1104 B230	HOUSING	PALIER	HALTERUNG	SOPORTE CAJA
	361854	SUPPORTO SCATOLA L=1354 B255	HOUSING	PALIER	HALTERUNG	SOPORTE CAJA
161	004030	DADO 6S 12x1,25 A	NUT	ECROU	NUTTER	TUERCA
162	011003	GROWER RETT RINF N 12	SPRING WASHER	RONDELLE GROWER	RING GROWER	ARANDELA GROWER
163	014145	VITE TE 0.8 12x1,25x30	BOLT	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
174	014004	VITE TE 0.8 14x1,5x40 FIL.20	BOLT	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO

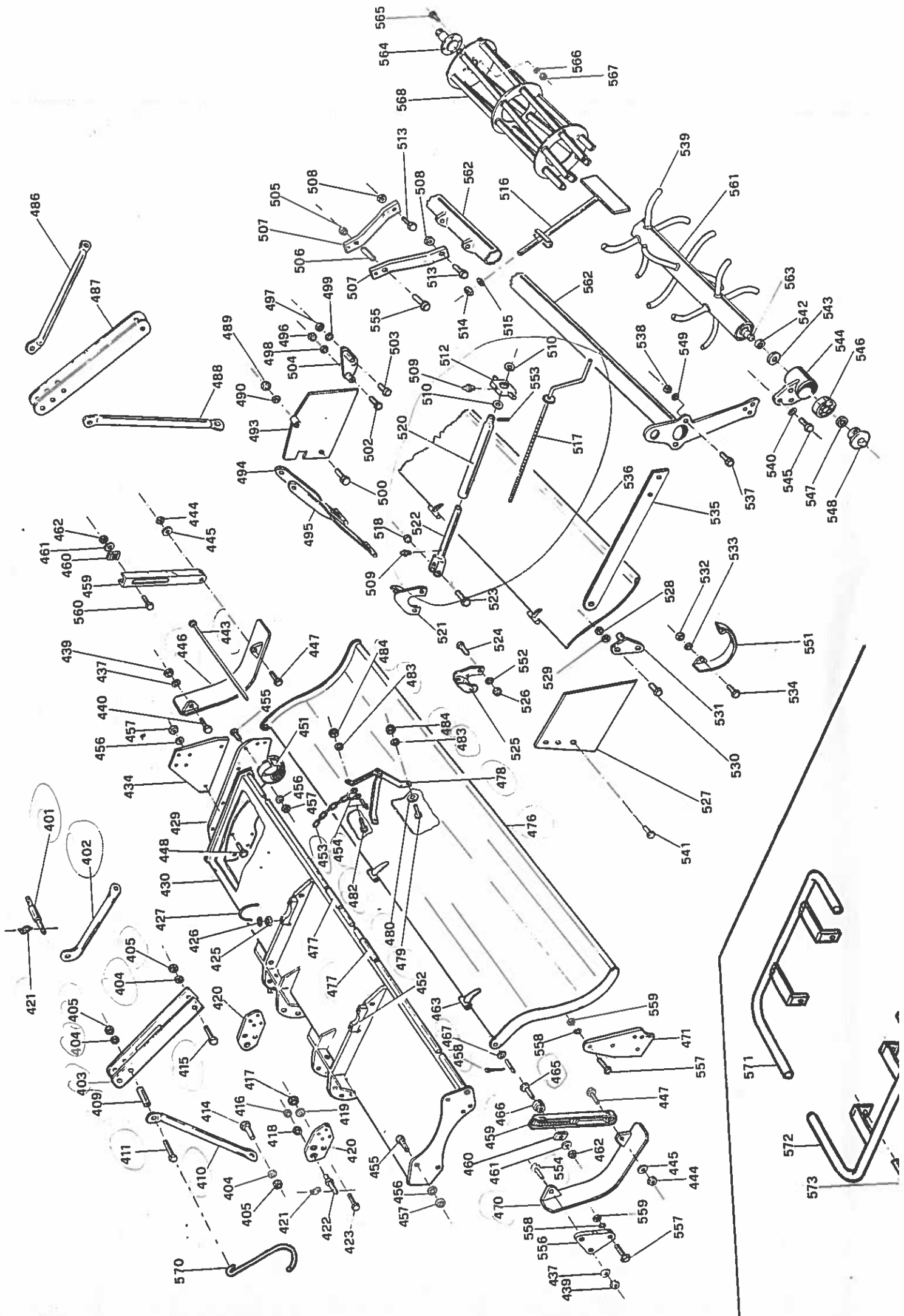


POS	COOICE	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BEZEICHUNG	DESCRIPTION
175	011004	GROWER RETT RINF N 14	SPRING WASHER	RONDELLE GROWER	RING GROWER	ARANDELA GROWER
176	004004	DADO GS 14x1,5 A ZNT	NUT	ECROU	NUTTER	TUERCA
177	322510	ZAPPA DESTRA CURVA 80x6	R.H. BLADE	LANE HELICOIDALE DROITE	SICHELMESSER RECHTS	AZADA DRCHA.HELICOIDAL
k	322532	ZAPPA DX CURVA 80x6 KOREA	R.H. BLADE KOREA	LANE HELIC. DROITE KOREA	SICHELMESSER RECHTS KOREA	AZADA DRCHA.HELICOIDAL KOREA
178	322516	ZAPPA DESTRA SQUADRO 80x6	R.H. BLADE	LANE EQUERRE DROITE	WINKELMESSER RECHTS	AZADA DRCHA.ESQUADR.
179	322517	ZAPPA SINISTRA SQUADRO 80x6	L.H. BLADE	LANE EQUERRE GAUCHE	WINKELMESSER LINKS	AZADA IZQDA.ESQUADR.
180	322519	ZAPPA SINISTRA CURVA 80x6	L.H. BLADE	LANE HELICOIDALE GAUCHE	SICHELMESSER LINKS	AZADA IZQDA.HELICOIDAL
k	322533	ZAPPA SX CURVA 80x6 KOREA	L.H. BLADE KOREA	LANE HELIC. GAUCHE KOREA	SICHELMESSER LINKS KOREA	AZADA IZQDA.HELICOIDAL KOREA
191	322509	SUPPORTO INGRAM. CENTRALE (DA SALDARE)	HOUSING (TO BE WELDED)	PALIER (A' SOUDER)	HALTERUNG (ZUM SCHWEISSEN)	SOPORTE ENGRANAJE CENTRAL (SOLDAR)
194	011002	GROWER RETT RINF N 10 ZNT	SPRING WASHER	RONDELLE GROWER	RING GROWER	ARANDELA GROWER
195	014007	VITE TE 8.8 10x1,5x25 ZNT	BOLT	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
196	014284	VITE TE 8.8 8x1,25x16 ZNT	BOLT	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
197	010023	RONDELLA PIANA N 8 ZNT	WASHER	RONDELLE	SCHLEIBE	ARANDELLA
198	124506	CUFFIA PROTEZIONE FRIZIONE	CLUTCH GUARD	PROTECTION D'ENBRAYAGE	GELENKWELLE-SCHUTZ	FUNDA PROT. ENBRAGUE
199	161500	SUPPORTO PORTACUFFIA	CLUTCH GUARD SUPPORT	SUPPORT PROTECTION	HALTERUNG F. GELENKWELLE	SOPORTE PORTAFUNDA
200	323644	DISTANZIALE x PROT. FRIZIONE	SPACER	BAGUE	DISTANZRING	DISTANCIAL
201	007028	PARAOLIO 35x72x10 RP	OIL SEAL	JOINT D'HUILE	SIMNERRING	CHAPA DE RETENCION DE ACEITE
202	001006	SEEGER I 72	SNAP RING I 72	CIRCLIP INTERIEUR I 72	SEEGERRING I 72	SEEGER I 72
203	003001	CUSCINETTO 32207	ROLLER BEARING 32207	ROULEMENT 32207	KUGELLAGER 32207	COJNETTE 32207
204	323503	ALBERO PDF CAMBIO	SHAFT	ARBRE	WELLE	ARBOL TONA DE FUERZA
205	003023	CUSCINETTO 32307	ROLLER BEARING 32307	ROULEMENT 32307	KUGELLAGER 32307	COJNETTE 32307
206	323520	DISTANZIALE d.35xd.45x7,5	SPACER	BAGUE	DISTANZRING	DISTANCIAL
207	014008	VITE TE 8.8 10x1,5x30 5738	BOLT	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
208	022010	TAPPO ZNT 1/2" CON SFIATO	OIL PLUG	BOUCHON REMPLISS. D'HUILE	OLSCHRAUBE	TAPON
209	324510	GUARNIZIONE CAMPANA SCATOLA	GASKET	JOINT PAPIER	DICHTUNG	JUNTA CAMPANA CAJA
210	011002	GROWER RETT RINF N 10	SPRING WASHER	RONDELLE GROWER	RING GROWER	ARANDELA GROWER
211	014007	VITE TE 8.8 10x1,5x25 5739	BOLT	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
212	361515	SUPPORTO SCATOLA TIPO C	HOUSING	PALIER	HALTERUNG	SOPORTE CAJA
	361598	SUPPORTO SCATOLA TIPO CL	HOUSING	PALIER	HALTERUNG	SOPORTE CAJA
213	014010	VITE TE 8.8 12x1,75x30 5739	BOLT	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
214	011003	GROWER RETT RINF N 12	SPRING WASHER	RONDELLE GROWER	RING GROWER	ARANDELA GROWER

POS	CODICE	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BEZEICHUNG	DESCRIPTION
216	321531	COPERCHIO SENZA FORD LIVELLO	COVER	COUVERCLE	DECKEL	TAPA CAMBIO
217	324501	GUARNIZIONE COPERCHIO QUADRO	GASKET	JOINT PAPIER	DICHTUNG	JUNTA
218	003022	CUSCINETTO 30308	ROLLER BEARING 30308	ROULEMENT 30308	KUGELLAGER 30308	COJNETTE 30308
219	322502	ALBERO PIGNONE SCAT. CAMBIO	SHAFT	ARBRE	WELLE	ARBOL PINON CAJA CAMBIO
223	022060	TAPPO 1/4" GAS CONICO	OIL PLUG	BOUCHON DE VIDANGE	OLSCHRAUBE	TAPON
	022009	TAPPO 1/4" GAS TESTA ESAGON.	OIL PLUG	BOUCHON DE VIDANGE	OLSCHRAUBE	TAPON
224	003011	CUSCINETTO 6308	BALL BEARING 6308	ROULEMENT 6308	KUGELLAGER 6308	COJNETTE 6308
	003097	CUSCINETTO NJ 308	ROLLER BEARING NJ 308	ROULEMENT NJ 308	KUGELLAGER NJ 308	COJNETTE NJ 308
225	324511	GUARNIZIONE CAMPANA CARTER	GASKET	JOINT PAPIER	DICHTUNG	JUNTA CAMPANA CARTER
226	007042	PARADILLO 50x80x10 RP	OIL SEAL	JOINT D'HUILE	SINNERRING	CHAPA DE RETENCION DE ACEITE
227	323530	DISTANZIALE d.40xd.50x20	SPACER	BAGUE	DISTANZRING	DISTANCIAL
228	323528	SENIASSE SCAT. CAMBIO L=300	SHAFT	ARBRE	WELLE	SENIJEJE
		B/105CL-B/120CL				
	323530	SENIASSE SCAT. CAMBIO L=505	SHAFT	ARBRE	WELLE	SENIJEJE
		B/105C-B/120C-B/130CL-B/140CL				
	323532	SENIASSE SCAT. CAMBIO L=630	SHAFT	ARBRE	WELLE	SENIJEJE
		B/130C-B/140C-B/155CL-B/170CL				
	323534	SENIASSE SCAT. CAMBIO L=755	SHAFT	ARBRE	WELLE	SENIJEJE
		B/155C-B/170C-B/180CL				
	323536	SENIASSE SCAT. CAMBIO L=880	SHAFT	ARBRE	WELLE	SENIJEJE
		B/180C-B/205CL				
	323597	SENIASSE SCAT. CAMBIO L=1005	SHAFT	ARBRE	WELLE	SENIJEJE
		B/205C				
	323622	SENIASSE SCAT. CAMBIO L=1130	SHAFT	ARBRE	WELLE	SENIJEJE
		B/230C				
	323578	SENIASSE SCAT. CAMBIO L=1255	SHAFT	ARBRE	WELLE	SENIJEJE
		B/255C				
229	361505	DISTANZIALE CAMBIO L=277	SHAFT HOUSING	TROMPETTE	WELLENGEHAUSE	DISTANCIAL
		B/105CL-B/120CL				
	361507	DISTANZIALE CAMBIO L=402	SHAFT HOUSING	TROMPETTE	WELLENGEHAUSE	DISTANCIAL
		B/105C-B/120C-B/130CL-B/140CL				
	361509	DISTANZIALE CAMBIO L=527	SHAFT HOUSING	TROMPETTE	WELLENGEHAUSE	DISTANCIAL
		B/130C-B/140C-B/155CL-B/170CL				
	361511	DISTANZIALE CAMBIO L=652	SHAFT HOUSING	TROMPETTE	WELLENGEHAUSE	DISTANCIAL
		B/155C-B/170C-B/180CL				
	361513	DISTANZIALE CAMBIO L=777	SHAFT HOUSING	TROMPETTE	WELLENGEHAUSE	DISTANCIAL
		B/180C-B/205CL				
	361696	DISTANZIALE CAMBIO L=902	SHAFT HOUSING	TROMPETTE	WELLENGEHAUSE	DISTANCIAL
		B/205C				
	361817	DISTANZIALE CAMBIO L=1027	SHAFT HOUSING	TROMPETTE	WELLENGEHAUSE	DISTANCIAL
		B/230C				
	361805	DISTANZIALE CAMBIO L=1152	SHAFT HOUSING	TROMPETTE	WELLENGEHAUSE	DISTANCIAL
		B/255C				
230	014007	VITE TE 8.8 10x1,5x25 5739	BOLT	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
231	361853	SUPPORTO SCATOLA B/230C	HOUSING	PALIER	HALTERUNG	SOPORTE CAJA
	361854	SUPPORTO SCATOLA B/255C	HOUSING	PALIER	HALTERUNG	SOPORTE CAJA
232	003028	CUSCINETTO 6311	BALL BEARING 6311	ROULEMENT 6311	KUGELLAGER 6311	COJNETTE 6311
233	004030	DADO 6S 12x1,25 A ZMT	NUT	ECROU	NUTTER	TUERCA



POS	CODICE	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BEZEICHUNG	DESCRIPCION
234	322503	CORONA CONICA 25 DENTI	CROWNWHEEL	PINION CONIQUE	TELLERRAD	CORONA CONICA
235	005007	GHIERA AUTOBL d.35x1,5	THREADED LOCK RING	ECROU	MUTTER SELBSTS	TUERCA AUTOBL.
236	011003	GROWER RETT RINF N 10	SPRING WASHER	RONDELLE GROWER	RING GROWER	ARANDELA GROWER
237	321503	SCATOLA CAMBIO	GEARBOX	BOITE DE VITESSE	GETRIEBEGEHAUSE	CAJA CAMBIO
238	014145	VITE TE 0.8 12x1,25x30 5740	BOLT	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
240	323504 *	INGRANAGGIO CAMBIO Z 16	GEAR 16 T	ENGRENAGE 16 DENTS	ZAHNRAD 16 Z	ENGRANAJE CAMBIO 16 DIENTES
	323505 *	INGRANAGGIO CAMBIO Z 17	GEAR 17 T	ENGRENAGE 17 DENTS	ZAHNRAD 17 Z	ENGRANAJE CAMBIO 17 DIENTES
	323506 *	INGRANAGGIO CAMBIO Z 19	GEAR 19 T	ENGRENAGE 19 DENTS	ZAHNRAD 19 Z	ENGRANAJE CAMBIO 19 DIENTES
	323507 *	INGRANAGGIO CAMBIO Z 20	GEAR 20 T	ENGRENAGE 20 DENTS	ZAHNRAD 20 Z	ENGRANAJE CAMBIO 20 DIENTES
	323620 **	INGRANAGGIO CAMBIO Z 16	GEAR 16 T	ENGRENAGE 16 DENTS	ZAHNRAD 2 16	ENGRANAJE CAMBIO 16 DIENTES
	323629 **	INGRANAGGIO CAMBIO Z 17	GEAR 17 T	ENGRENAGE 17 DENTS	ZAHNRAD 2 17	ENGRANAJE CAMBIO 17 DIENTES
	323630 **	INGRANAGGIO CAMBIO Z 18	GEAR 18 T	ENGRENAGE 18 DENTS	ZAHNRAD 2 18	ENGRANAJE CAMBIO 18 DIENTES
	323631 **	INGRANAGGIO CAMBIO Z 19	GEAR 19 T	ENGRENAGE 19 DENTS	ZAHNRAD 2 19	ENGRANAJE CAMBIO 19 DIENTES
243	324502	GUARNIZIONE COPERCHIO CAMBIO	GASKET	JOINT PAPIER	DICHTUNG	JUNTA TAPA CAMBIO
244	321504	COPERCHIO CAMBIO IN ALLUMIN.	COVER	COUVERCLE	DECKEL	TAPA CAMBIO
245	011012	ROSETTA ONDULATA N 10	SPRING WASHER	RONDELLE	SCHLEIBE	ARANDELA
246	014000	VITE TE 0.8 10x1,5x30 5739	BOLT	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
248	311514	SERIE SPessori d.35 x d.45	SET OF SPACERS	SERIE D'EPAISSEURS	BEILAGSCHEIBEN	SERIE DE ESPESORES
401	123534	PERNO ATTACCO 3P. d.25-d.19	PIVOT	AXE	BOLZEN	PERNO
402	323542	BRACCIO DESTRO DI ATTACCO	R.H.S. ARM	BRAS DROIT	ARM RECHTS	BRAZO DRCHO.
403	361567	TIRANTE ATTACCO TERZO PUNTO	3 POINT BRACKET	TIRANT D'ATTACHE 3 POINT	OBERLENKERARM	TIRANTE
404	011006	RONDELLA PIANA N 16 ZNT	WASHER	RONDELLE	SCHLEIBE	ARANDELA
405	004072	DADO AUTOBL 6S 16x1,5 A	SELF LOCKING NUT	ECROU	MUTTER SELBSTS	TUERCA AUTOBL.
409	323545	BOCCOLA DISTANZIALE TIRANTE	SPACER	BAGUE	DISTANZRING	DISTANCIAL
410	323543	BRACCIO SINISTRO DI ATTACCO	L.H.S. ARM	BRAS GAUCHE	ARM LINKS	BRAZO IZQUIERDO
411	014211	VITE TE 0.8 16x1,5x120 ZNT	BOLT	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
414	014005	VITE TE 0.8 16x1,5x40 ZNT	BOLT	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
415	014102	VITE TE 0.8 16x1,5x110 ZNT	BOLT	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
416	004070	DADO 6S 30x2 B 5509	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA
417	004063	DADO 6S 16x1,5 A ZNT	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA
418	004071	DADO 6S 30x2 H 5508	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA
419	011008	GROWER RETT RINF N 16 ZNT	SPRING WASHER	RONDELLE GROWER	RING GROWER	ARANDELA GROWER
420	311503	PIASTRA ATTACCO	ATTACHMENT PLATE	PLAQUE D'ATTACHE	BINDUNGS PLATTE	PL/VCA
421	013011	SPINA A SCATTO d.11	SAFETY PIN d.11	GOUPILLE d.11	SPLINT d.11	PASADOR d.11
	013039	SPINA SICUR.+ CATEN. d.11	SAFETY PIN d.11	GOUPILLE d.11	SPLINT d.11	PASADOR DE SEGURIDAD d.11
422	323546	PERNO INFERIORE ATTACCO d.22	PIVOT	AXE	BOLZEN	PERNO INFERIOR d.22
	323548	PERNO INFERIORE ATTACCO d.20	PIVOT	AXE	BOLZEN	PERNO INFERIOR d.20
423	014192	VITE TE 0.8 16x1,5x55 ZNT	BOLT	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
425	004030	DADO 6S 12x1,25 A ZNT	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA
426	010005	RONDELLA PIANA N 12 ZNT 6592	WASHER	RONDELLE	SCHLEIBE	ARANDELA GROWER
427	014134	CAVALLOTTO d.12x1,25	U BOLT	BRIDE	BOCK	ARBRAZADERA
428	361541	COFANO B/105 C	FRAME B/105 C	CHASSIS B/105 C	RAHMEN B/105 C	CHASSIS B/105 C
	361607	COFANO B/120 C	FRAME B/120 C	CHASSIS B/120 C	RAHMEN B/120 C	CHASSIS B/120 C
	361542	COFANO B/130 C	FRAME B/130 C	CHASSIS B/130 C	RAHMEN B/130 C	CHASSIS B/130 C
	361690	COFANO B/140 C	FRAME B/140 C	CHASSIS B/140 C	RAHMEN B/140 C	CHASSIS B/140 C
	361543	COFANO B/155 C	FRAME B/155 C	CHASSIS B/155 C	RAHMEN B/155 C	CHASSIS B/155 C
	361872	COFANO B/170 C	FRAME B/170 C	CHASSIS B/170 C	RAHMEN B/170 C	CHASSIS B/170 C
	361544	COFANO B/180 C	FRAME B/180 C	CHASSIS B/180 C	RAHMEN B/180 C	CHASSIS B/180 C
	361693	COFANO B/205 C	FRAME B/205 C	CHASSIS B/205 C	RAHMEN B/205 C	CHASSIS B/205 C
	361811	COFANO B/230 C	FRAME B/230 C	CHASSIS B/230 C	RAHMEN B/230 C	CHASSIS B/230 C
	361802	COFANO B/255 C	FRAME B/255 C	CHASSIS B/255 C	RAHMEN B/255 C	CHASSIS B/255 C
429	361657	LATERALE DESTRO	RIGHT SIDE PANNEL	JOUE DROITE	RECHTS SEITENBLECH	LATERAL DRCHO.
430	361551	COFANO B/105 CL	FRAME B/105 CL	CHASSIS B/105 CL	RAHMEN B/105 CL	CHASSIS B/105 CL
	361688	COFANO B/120 CL	FRAME B/120 CL	CHASSIS B/120 CL	RAHMEN B/120 CL	CHASSIS B/120 CL
	361552	COFANO B/130 CL	FRAME B/130 CL	CHASSIS B/130 CL	RAHMEN B/130 CL	CHASSIS B/130 CL
	361691	COFANO B/140 CL	FRAME B/140 CL	CHASSIS B/140 CL	RAHMEN B/140 CL	CHASSIS B/140 CL
	361553	COFANO B/155 CL	FRAME B/155 CL	CHASSIS B/155 CL	RAHMEN B/155 CL	CHASSIS B/155 CL
	361877	COFANO B/170 CL	FRAME B/170 CL	CHASSIS B/170 CL	RAHMEN B/170 CL	CHASSIS B/170 CL
	361554	COFANO B/180 CL	FRAME B/180 CL	CHASSIS B/180 CL	RAHMEN B/180 CL	CHASSIS B/180 CL
	361722	COFANO B/205 CL	FRAME B/205 CL	CHASSIS B/205 CL	RAHMEN B/205 CL	CHASSIS B/205 CL
434	311530	LATERALE SUPERIORE DESTRO	RIGHT SIDE PANNEL	JOUE GAUCHE	LINKS SEITENBLECH	LATERAL IZQDO.
437	010002	RONDELLA PIANA N 14 6592	WASHER	RONDELLE	SCHLEIBE	ARANDELA GROWER
439	004054	DADO AUTOBL 6S 14x1,5 A	SELF LOCKING NUT	ECROU	MUTTER SELBSTS	TUERCA AUTOBL.
440	014212	VITE TE 0.8 14x1,5x40 5740	BOLT	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
443	361561	PERNO SCUDO MOBILE 105	REAR FLAP PIVOT	AXE DE ATTACHE	BOLZEN F.SCHUTZSCHILO	PERNO ESCUDO MOVIL
	361701	PERNO SCUDO MOBILE 120	REAR FLAP PIVOT	AXE DE ATTACHE	BOLZEN F.SCHUTZSCHILO	PERNO ESCUDO MOVIL
	361562	PERNO SCUDO MOBILE 130	REAR FLAP PIVOT	AXE DE ATTACHE	BOLZEN F.SCHUTZSCHILO	PERNO ESCUDO MOVIL



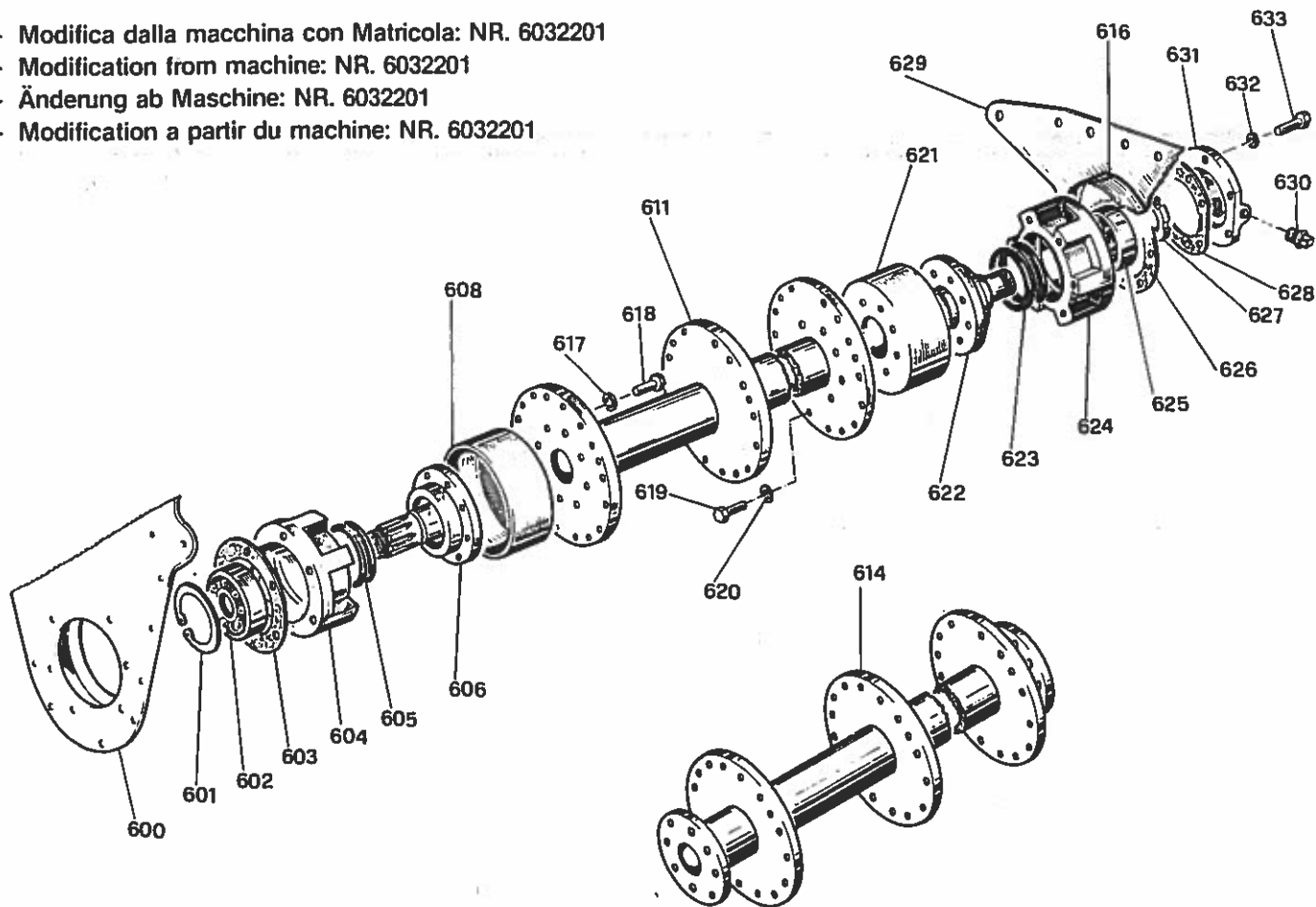
POS	CODICE	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BEZEICHUNG	DESCRIPTION
	361702	PERNO SCUDO MOBILE 140	REAR FLAP PIVOT	AXE DE ATTACHE	BOLZEN F.SCHUTZSCHILD	PERNO ESCUDO MOVIL
	361563	PERNO SCUDO MOBILE 155	REAR FLAP PIVOT	AXE DE ATTACHE	BOLZEN F.SCHUTZSCHILD	PERNO ESCUDO MOVIL
	361876	PERNO SCUDO MOBILE 170	REAR FLAP PIVOT	AXE DE ATTACHE	BOLZEN F.SCHUTZSCHILD	PERNO ESCUDO MOVIL
	361564	PERNO SCUDO MOBILE 180	REAR FLAP PIVOT	AXE DE ATTACHE	BOLZEN F.SCHUTZSCHILD	PERNO ESCUDO MOVIL
	361703	PERNO SCUDO MOBILE 205	REAR FLAP PIVOT	AXE DE ATTACHE	BOLZEN F.SCHUTZSCHILD	PERNO ESCUDO MOVIL
	361814	PERNO SCUDO MOBILE 230	REAR FLAP PIVOT	AXE DE ATTACHE	BOLZEN F.SCHUTZSCHILD	PERNO ESCUDO MOVIL
	361806	PERNO SCUDO MOBILE 255	REAR FLAP PIVOT	AXE DE ATTACHE	BOLZEN F.SCHUTZSCHILD	PERNO ESCUDO MOVIL
444	004002	DADO 6S 10x1,5 A ZNT	NUT	ECROU	NUTTER	TUERCA
445	011002	GROWER RETT RINF N 10 ZNT	SPRING WASHER	RONDELLE GROWER	RING GROWER	ARANDELA GROWER
446	361566	PATTINO DESTRO	R.H. SKID	PATIN DROIT	R.S. KUFE	PATIN DRCHO.
k	361937	PATTINO DESTRO KOREA	R.H. SKID KOREA	PATIN DROIT KOREA	R.S. KUFE KOREA	PATIN DRCHO. KOREA
447	014013	VITE TE 8.8 10x1,5x40 ZNT	BOLT	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
448	014145	VITE TE 8.8 12x1,25x30 5740	BOLT	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
451	323202	ANELLO RASCHIAERDA (DA SALDARE)	GUST COVER (TO BE WELDED)	PARAPOUSIERE (A' SOUDER)	SCHUTZRING (ZUM SCHWEISSEN)	CHAPA DE RETENCION DEL POLVO (SOUDER)
452	312529	ZOCCHETTO SUPPORTO SCATOLA (DA SALDARE)	HOUSING (TO BE WELDED)	PALIER (A' SOUDER)	HALTERUNG (ZUM SCHWEISSEN)	SOPORTE CAJA (SOUDER)
453	009021	CATENA GENOV. N.24 ZNT L=650	CHAIN	CHAINE	KETTE	CADENA
454	014100	GRILLO 3/8" ZNT	CHAIN COUPLING	ATTELAGE DE LA CHAINE	KETTE ANBAU	GANCHO
455	014213	VITE TE 8.8 12x1,25x35 5740	BOLT	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
456	011003	GROWER RETT RINF N 12	SPRING WASHER	RONDELLE GROWER	RING GROWER	ARANDELA GROWER
457	004030	DADO 6S 12x1,25 A ZNT	NUT	ECROU	NUTTER	TUERCA
458	002013	COPIGLIA d.3,5x35 UNI 1336	SPLIT PIN	GOUPILLE	HOHLSTIFT	PASADOR
459	322521	STAFFA DI REGOLAZIONE	ADJUSTING BAR	GUIDE DE REGLAGE	EINSTELLUNGSTANGE	VARILLA DE REGULATION
460	322520	MOTTOLINO D'ARRESTO	ADJUSTING BAR STOP	GUIDE DE REGLAGE ARRET	EINSTELLUNGSTANGE SPERRE	BLOQUE DE PARADA
461	010005	RONDELLA PIANA N 12 ZNT	WASHER	RONDELLE	SCHEIBE	ARANDELA
462	004079	DADO AUTOBL 6S 12x1,25 A	SELF LOCKING NUT	ECROU	NUTTER SELBSTS	TUERCA AUTOBL.
463	099004	CERNIERA SCUDO MOBILE (DA SALDARE)	HINGE (TO BE WELDED)	CHARNIERE (A' SOUDER)	GELENK (ZUM SCHWEISSEN)	CREMALLERA ENGANCHE ESCUDO MOVIL (SOUDER)
465	014300	VITE TE 8.8 12x1,25x75 ZNT	BOLT	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
k	014265	VITE TE 8.8 12x1,25x90 ZNT PER KOREA	BOLT KOREA	VIS KOREA	SCHRAUBE KOREA	TORNILLO KOREA
466	323547	DISTANZIALE ASTA REGOLAZIONE	SPACER	BAGUE	DISTANZRING	DISTANCIAL
k	323664	DISTANZIALE PATTINO SX KOREA	SPACER KOREA	BAGUE KOREA	DISTANZRING KOREA	DISTANCIAL KOREA
467	010002	RONDELLA PIANA N 14 6592	WASHER	RONDELLE	SCHEIBE	ARANDELA
470	361565	PATTINO SINISTRO	L.F. SKID	PATIN GAUCHE	L.S. KUFE	PATIN IZQUIERDO
k	361938	PATTINO SINISTRO KOREA	L.F. SKID KOREA	PATIN GAUCHE KOREA	L.S. KUFE KOREA	PATIN IZQUIERDO KOREA
471	311520	SUPPORTO PATTINO	PLATE	PLAQUE	PLATTE	SOPORTE PATIN
476	361556	SCUDO MOBILE B/105	REAR FLAP	TABLIER ARRIERE	BLECH	ESCUDO MOVIL
	361609	SCUDO MOBILE B/120	REAR FLAP	TABLIER ARRIERE	BLECH	ESCUDO MOVIL
	361557	SCUDO MOBILE B/130	REAR FLAP	TABLIER ARRIERE	BLECH	ESCUDO MOVIL
	361692	SCUDO MOBILE B/140	REAR FLAP	TABLIER ARRIERE	BLECH	ESCUDO MOVIL
	361558	SCUDO MOBILE B/155	REAR FLAP	TABLIER ARRIERE	BLECH	ESCUDO MOVIL
	361873	SCUDO MOBILE B/170	REAR FLAP	TABLIER ARRIERE	BLECH	ESCUDO MOVIL
	361559	SCUDO MOBILE B/180	REAR FLAP	TABLIER ARRIERE	BLECH	ESCUDO MOVIL
k	361964	SCUDO MOBILE B/180 KOREA	REAR FLAP KOREA	TABLIER ARRIERE KOREA	BLECH KOREA	ESCUDO MOVIL KOREA
	361694	SCUDO MOBILE B/205	REAR FLAP	TABLIER ARRIERE	BLECH	ESCUDO MOVIL
	361922	SCUDO MOBILE DESTRO B/230	RIGHT REAR FLAP	TABLIER ARRIERE DROITE	BLECH RECHTS	ESCUDO MOVIL DERECHO
	361917	SCUDO MOBILE SINISTRO B/230	LEFT REAR FLAP	TABLIER ARRIERE GAUCHE	BLECH LINKS	ESCUDO MOVIL IZQUIERDO
	361923	SCUDO MOBILE DESTRO B/255	RIGHT REAR FLAP	TABLIER ARRIERE DROITE	BLECH RECHTS	ESCUDO MOVIL DERECHO
	361918	SCUDO MOBILE SINISTRO B/255	LEFT REAR FLAP	TABLIER ARRIERE GAUCHE	BLECH LINKS	ESCUDO MOVIL IZQUIERDO
477	323344	TUBO SOSTIT. TIRANTE RULLO	SPACER	BAGUE	DISTANZRING	TUBE
478	361568	CASTELLETTO VENTOLA	HOUSING	PALIER	HALTERUNG	ENGANCHE CADENA ESUDO MOVIL
479	014247	VITE TE 8.8 10x1,5x35 5739	BOLT	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
480	010021	RONDELLA d.10xd.40x3 ZNT	WASHER	RONDELLE	SCHRAUBE	ARANDELA
482	014008	VITE TE 8.8 10x1,5x30 5739	BOLT	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
483	011002	GROWER RETT RINF N 10	SPRING WASHER	RONDELLE GROWER	RING GROWER	ARANDELA GROWER
484	004002	DADO 6S 10x1,5 A	NUT	ECROU	NUTTER	TUERCA
486	323574	BRACCIO DESTRO TIPO RULLO	R.H.S. ARM	BRAS DROIT	ARM RECHTS	BRAZO DERECHO
487	361609	TIRANTE ATTACCO TIPO RULLO	BRACHET	TIRANT	ZUGBOLZEN	TIRANTE
488	323575	BRACCIO SINISTRO TIPO RULLO	L.H.S. ARM	BRAS GAUCHE	LINKS ARM	BRAZO IZQUIERDO
489	004030	DADO 6S 12x1,25 A	NUT	ECROU	NUTTER	TUERCA
490	011003	GROWER RETT RINF N 12	SPRING WASHER	RONDELLE GROWER	RING GROWER	ARANDELA GROWER
493	361610	LATERALE DX PROTEZIONE RULLO	SIDE PLATE	JOUE	BETTWANGE	LATERAL DERECHO
494	361611	TIRANTE DESTRO VITE RULLO	R.H.S. HANDLE SUPPORT	TIRANT	ZUGBOLZEN	TIRANTE DERECHO
495	361612	TIRANTE SINISTRO VITE RULLO	L.H.S. HANDLE SUPPORT	TIRANT	ZUGBOLZEN	TIRANTE IZQUIERDO
496	004030	DADO 6S 12x1,25 A	NUT	ECROU	NUTTER	TUERCA

POS	CODICE	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BEZEICHUNG	DESCRIPTION
497	004030	DADO 6S 12x1,25 A	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA
498	011003	GROWER RETT RINF N 12	SPRING WASHER	RONDELLE GROWER	RING GROWER	ARANDELA GROWER
499	011003	GROWER RETT RINF N 12	SPRING WASHER	RONDELLE GROWER	RING GROWER	ARANDELA GROWER
500	014145	VITE TE 8.8 12x1,25x30 5740	BOLT	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
502	014255	VITE TE 8.8 12x1,25x55 5730	BOLT	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
503	014255	VITE TE 8.8 12x1,25x55 5730	BOLT	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
504	361613	PIASTRA DESTRA ATTACCO RULLO	ATTACHMENT PLATE	PLAQUE D'ATTelage	ANBAU PLATTE	PLATA DERECHA ENGANCHE RODILLO
505	004054	DADO AUTOBL 6S 14x1,5 A	SELF LOCKING NUT	ECROU	MUTTER SELBSTS	TUERCA AUTOBL.
506	323576	DISTANZ. CASTELLO VITE RULLO	SPACER	BAGUE	DISTANZRING	DISTANCIAL
507	423541	TIRANTE ATTACCO VITE RULLO	HANDLE REAR SUPPORT	VIS JOUE	BETTWANGE SCHRAUBE	TIRANTE
508	004054	DADO AUTOBL 6S 14x1,5 A	SELF LOCKING NUT	ECROU	MUTTER SELBSTS	TUERCA AUTOBL.
509	008002	INGRASSATORE 6x1 DIRITTO	GREASE NIPPLE	GRAISSEUR DROIT	SCHMIER NIPPEL	ENGRASADOR
510	010012	RONDELLA N 22 UNI 5714 A.R.	WASHER	RONDELLE	SCHLEIBE	ARANDELA
512	423551	SUPPORTO SKODATO VITE RULLO	HOUSING	SUPPORT	LAGER	SOPORTE
513	014212	VITE TE 8.8 14x1,5x40 5740	BOLT	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
514	004054	DADO AUTOBL 6S 14x1,5 A	SELF LOCKING NUT	ECROU	MUTTER SELBSTS	TUERCA AUTOBL.
515	010002	RONDELLA PIANA N 14 6592	WASHER	RONDELLE	SCHLEIBE	ARANDELA
516	361614	RASCHIETTO RULLO SPUNTONI	SCRAPER	RACLOIR	SCHABER	RASPADOR RODILLO ESPUNTONES
---	471511	VITE REGOLAZ. RULLO COMPLETA	ROLLER REG. SCREW	VIS COMPLETE	SCHRAUBE KPL	TORNILLO REGULATION RODILLO
517	461570	MANOVELLA A VITE MASCHIA	REGULATING HANDLE	VIS	SCHRAUBE	MANIVELLA DE REGULATION
518	004054	DADO AUTOBL 6S 14x1,5 A	SELF LOCKING NUT	ECROU	MUTTER SELBSTS	TUERCA AUTOBL.
520	461568	PROTEZIONE VITE RULLO	PROTECTION	PROTECTION	SCHUTZ	PROTECCION
521	361607	ATTACCO CATENA ALTO DESTRO (DA Mod. 205 COMPRESO A Mod. 255)	RIGHT CHAIN ANCHORAGE	SUPPORT CHAINE DROIT	RECHTES KETTE HALTERUNG	ENGANCHE CADENA DERCHO.
522	461569	MADREVITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TUERCA MADRE
523	014031	VITE TE 8.8 14x1,5x55-5730	BOLT	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
524	014229	VITE TE 8.8 12x1,25x45 5730	BOLT	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
525	361608	ATTACCO CATENA ALTO SINISTRO (DA Mod. 205 COMPRESO A Mod. 255)	LEFT CHAIN ANCHORAGE	SUPPORT CHAINE ANCHORAGE	LINKES KETTE HALTERUNG	ENGANCHE CADENA IZQDO.
526	004030	DADO 6S 12x1,25 A	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA
527	311515	LATERALE SX PROTEZIONE RULLO	SIDE PLATE	JOUE	BETTWANGE	LATERAL DE PROTECTION IZQDO.
528	004030	DADO 6S 12x1,25 A	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA
529	011003	GROWER RETT RINF N 12	SPRING WASHER	RONDELLE GROWER	RING GROWER	ARANDELA GROWER
530	014255	VITE TE 8.8 12x1,25x55 5730	BOLT	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
531	361617	PIASTRA SIN. ATTACCO RULLO	ATTACHMENT PLATE	PLAQUE D'ATTelage	ANBAUPLATTE	PLANCHA ENGANCHE RODILLO IZQDO.
532	004057	DADO 6S 10x1,5 M	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA
533	011002	GROWER RETT RINF N 10	SPRING WASHER	RONDELLE GROWER	RING GROWER	ARANDELA GROWER
534	014008	VITE TE 8.8 10x1,5x30 5739	BOLT	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
535	323579	BRACCIO ATTACCO RULLO L=560	ROLLER MOUNTING ARM	BRAS D'ATTelage DU ROULEAU	WALZENKRUNMLER ANBAU ARM	BRAZO ENGANCHE RODILLO
536	361618	SCUDO MOBILE B/130 RULLO	REAR SHIELD	TABLIER ARRIERE	DECKEL	ESCUDO NOVIL
	361619	SCUDO MOBILE B/155 RULLO	REAR SHIELD	TABLIER ARRIERE	DECKEL	ESCUDO NOVIL
	361620	SCUDO MOBILE B/180 RULLO	REAR SHIELD	TABLIER ARRIERE	DECKEL	ESCUDO NOVIL
	361695	SCUDO MOBILE B/205 RULLO	REAR SHIELD	TABLIER ARRIERE	DECKEL	ESCUDO NOVIL
	361813	SCUDO MOBILE B/230 RULLO	REAR SHIELD	TABLIER ARRIERE	DECKEL	ESCUDO NOVIL
	361804	SCUDO MOBILE B/255 RULLO	REAR SHIELD	TABLIER ARRIERE	DECKEL	ESCUDO NOVIL
537	014082	VITE TE 8.8 14x1,5x50 5730	BOLT	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
538	004004	DADO 6S 14x1,5 A ZNT	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA
539	361621	RULLO SPUNTONI MOD. 130	SPIKE ROLLER	ROULEAU A PIQUES	STAKELWALZEN	RODILLO ESPUNTONES
	361622	RULLO SPUNTONI MOD. 155	SPIKE ROLLER	ROULEAU A PIQUES	STAKELWALZEN	RODILLO ESPUNTONES
	361623	RULLO SPUNTONI MOD. 180	SPIKE ROLLER	ROULEAU A PIQUES	STAKELWALZEN	RODILLO ESPUNTONES
	361714	RULLO SPUNTONI MOD. 205	SPIKE ROLLER	ROULEAU A PIQUES	STAKELWALZEN	RODILLO ESPUNTONES
	361819	RULLO SPUNTONI MOD. 230	SPIKE ROLLER	ROULEAU A PIQUES	STAKELWALZEN	RODILLO ESPUNTONES
	361809	RULLO SPUNTONI MOD. 255	SPIKE ROLLER	ROULEAU A PIQUES	STAKELWALZEN	RODILLO ESPUNTONES
540	011004	GROWER RETT RINF N 14	SPRING WASHER	RONDELLE GROWER	RING GROWER	ARANDELA GROWER
541	014008	VITE TE 8.8 10x1,5x30 57	BOLT	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
542	423545	DISTANZIALE d.30,5xd.40x12	SPACER	BAGUE	DISTANZRING	DISTANCIAL
543	423546	RONDELLA d.30,5xd.55x8	WASHER	RONDELLE	SCHLEIBE	ARANDELA
544	461565	SUPPORTO RULLO	HOUSING	SUPPORT	LAGER	SOPORTE RODILLO
545	014210	VITE TE 8.8 14x1,5x30 5740	BOLT	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
546	003090	CUSCINETTO 6206 Z	BALL BEARING 6206 Z	ROULEMENT 6206 Z	KUGELLAGER 6206 Z	COJNETTE 6206 Z
547	005006	GHIERA AUTOBL d:30x1,5	THREADED LOCK RING	ECROU	MUTTER SELBSTS	TUERCA AUTOBL.
548	421512	COPERCHIO SUPPORTO RULLO	COVER	COUVERCLE	DECKEL	TAPA SOPORTE RODILLO
549	011004	GROWER RETT RINF N 14	SPRING WASHER	RONDELLE GROWER	RING GROWER	ARANDELA GROWER
551	361578	PROTEZIONE CARTER	PROTECTION	PROTECTION	SCHUTZ	PROTECCION CARTER
552	011003	GROWER RETT RINF N 12	SPRING WASHER	RONDELLE GROWER	RING GROWER	ARANDELA GROWER
553	013025	SPIGA ELASTICA d.4x36 1481	SPRING PIN	BOUPILLE MECANIQUE	HOHLSTIFT	PASADOR
554	014212	VITE TE 8.8 14x1,5x40 5740	BOLT	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO

POS	CODICE	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BEZEICHUNG	DESCRIPCION
554	k 014177	VITE TE 0.8 14x1,5x75 ZNT PER KOREA	BOLT KOREA	VIS KOREA	SCHRAUBE KOREA	TORNILLO KOREA
555	014127	VITE TE 0.8 14x1,5x100 5738	BOLT	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
556	311508	SUPPORTO PATTINO	SKIO ATTACHMENT PLATE	SUPPORT DU PATIN	KUFE HALTERUNG	SOPORTO PATIN
557	014009	VITE TE 0.8 10x1,5x35 5737	BOLT	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
558	011002	GROWER RETT RINF N 10	SPRING WASHER	RONDELLE GROWER	RING GROWER	ARANDELA GROWER
559	004002	DADO 6S 10x1,5 A	NUT	ECROU	NUTTER	TUERCA
560	014255	VITE TE 0.8 12x1,25x55 ZNT	BOLT	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
561	322524	SPUNTO PER RULLO (DA SALDARE)	TINE (TO BE WELDED)	ESPONTON (A' SUODER)	ZINKEN (ZUM SCHWEISSEN)	ESPONTON (SOLDAR)
562	361624	TELAIO RULLO SPUNTONI 130	LEVELLING ROLLER FRAME	CHASSIS DU ROLLEAU	WALZEN RAHMEN	BASTIDOR RODILLO ESPUNTONES
	361625	TELAIO RULLO SPUNTONI 155	LEVELLING ROLLER FRAME	CHASSIS DU ROLLEAU	WALZEN RAHMEN	BASTIDOR RODILLO ESPUNTONES
	361626	TELAIO RULLO SPUNTONI 180	LEVELLING ROLLER FRAME	CHASSIS DU ROLLEAU	WALZEN RAHMEN	BASTIDOR RODILLO ESPUNTONES
	361715	TELAIO RULLO SPUNTONI 205	LEVELLING ROLLER FRAME	CHASSIS DU ROLLEAU	WALZEN RAHMEN	BASTIDOR RODILLO ESPUNTONES
	361810	TELAIO RULLO SPUNTONI 230	LEVELLING ROLLER FRAME	CHASSIS DU ROLLEAU	WALZEN RAHMEN	BASTIDOR RODILLO ESPUNTONES
	361810	TELAIO RULLO SPUNTONI 255	LEVELLING ROLLER FRAME	CHASSIS DU ROLLEAU	WALZEN RAHMEN	BASTIDOR RODILLO ESPUNTONES
562	361624	TELAIO RULLO A GABBIA 130	LEVELLING ROLLER FRAME	CHASSIS DU ROULEAU	WALZEN RAHMEN	BASTIDOR RODILLO JAULA
	361625	TELAIO RULLO A GABBIA 155	LEVELLING ROLLER FRAME	CHASSIS DU ROULEAU	WALZEN RAHMEN	BASTIDOR RODILLO JAULA
	361626	TELAIO RULLO A GABBIA 180	LEVELLING ROLLER FRAME	CHASSIS DU ROULEAU	WALZEN RAHMEN	BASTIDOR RODILLO JAULA
	361715	TELAIO RULLO A GABBIA 205	LEVELLING ROLLER FRAME	CHASSIS DU ROULEAU	WALZEN RAHMEN	BASTIDOR RODILLO JAULA
	361810	TELAIO RULLO A GABBIA 230	LEVELLING ROLLER FRAME	CHASSIS DU ROULEAU	WALZEN RAHMEN	BASTIDOR RODILLO JAULA
	361810	TELAIO RULLO A GABBIA 255	LEVELLING ROLLER FRAME	CHASSIS DU ROULEAU	WALZEN RAHMEN	BASTIDOR RODILLO JAULA
563	461558	NOZZO PER RULLO SPUNTONI (DA SALDARE)	STUB AXLE (TO BE WELDED)	FUSEE (A' SUODER)	FLANSCH (ZUM SCHWEISSEN)	CUBO RODILLO ESPUNTONES (SUODER)
564	461605	NOZZO RULLO A GABBIA	STUB AXLE	FUSEE	FLANSCH	CUBO RODILLO JAULA
565	014215	VITE TE 0.8 12x1,25x40 5738	BOLT	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
566	011003	GROWER RETT RINF N 12	SPRING WASHER	RONDELLE GROWER	RING GROWER	ARANDELA GROWER
567	004030	DADO 6S 12x1,25 A ZNT	NUT	ECROU	NUTTER	TUERCA
568	361940	RULLO A GABBIA 130	CAGE ROLLER	ROULEAU A GAGE	KRUMELWALZEN	RODILLO JAULA
	361941	RULLO A GABBIA 155	CAGE ROLLER	ROULEAU A GAGE	KRUMELWALZEN	RODILLO JAULA
	361942	RULLO A GABBIA 180	CAGE ROLLER	ROULEAU A GAGE	KRUMELWALZEN	RODILLO JAULA
	461679	RULLO A GABBIA 205	CAGE ROLLER	ROULEAU A GAGE	KRUMELWALZEN	RODILLO JAULA
	461680	RULLO A GABBIA 230	CAGE ROLLER	ROULEAU A GAGE	KRUMELWALZEN	RODILLO JAULA
	461681	RULLO A GABBIA 255	CAGE ROLLER	ROULEAU A GAGE	KRUMELWALZEN	RODILLO JAULA
570	523651	GANCIO SOSTEGNO CARDANO	DRIVE SHAFT SUPPORT	PALIER DE CARDAN	GELENKWELLEAUFHANGUNG	GANCHO x CARDAN
571	361826	PROTEZIONE PIEDE DX PATTINO	PROTECTION	PROTECTION	SCHUTZ	PROTECCION
	361828	PROTEZIONE PIEDE DX RUOTA	PROTECTION	PROTECTION	SCHUTZ	PROTECCION
572	361827	PROTEZIONE PIEDE SX PATTINO	PROTECTION	PROTECTION	SCHUTZ	PROTECCION
	361829	PROTEZIONE PIEDE SX RUOTA	PROTECTION	PROTECTION	SCHUTZ	PROTECCION
573	014003	VITE TE 0.8 12x1,25x35 ZNT	BOLT	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
	014229	VITE TE 0.8 12x1,25x45 ZNT	BOLT	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
600	361658	FONDO CARTER	LEFT SIDE PANMEL	JOVE GAUCHE	LINKS SEITENBLECH	LATERAL IZQUIERDO
601	001005	SEEGER I 100	SNAP RING I 100	CIRCLIP INTERIEUR I 100	SEEGERRING I 100	SEEGER I 100
602	003021	CUSCINETTO 6309 C3	BALL BEARING 6309	ROULEMENT 6309	KUGELLAGER 6309	COJNETTE 6309
	003134	CUSCINETTO 21309	BALL BEARING 21309	ROULEMENT 21309	KUGELLAGER 21309	COJNETTE 21309
603	324512	GUARNIZIONE SUPPORTO SIN.	GASKET	JOINT PAPIER	DICHTUNG	JUNTA SOPORTE IZQUIERDO
604	321522	SUPPORTO SINISTRO	HOUSING	PALIER	HALTERUNG	SOPORTE IZQUIERDO
605	099016	GRUPPO TENUTA d.63x1.83	L.T.GROUP SEAL	GROUPE GARNITURES	DICHTUNGS GRUPPE	GRUPO DE RETENCION
606	322527	NOZZO SINISTRO	HUB	ARBRE DE COMMANDE	FLANSCH	CUBO IZQUIERDO
608	311519	PARAPOLVERE	DUST COVER	PARAPOUSSIER	SCHUTZRING	CHAPA DE RETENCION DEL POLVO
611	361660	ROTORE R 105	ROTOR 105 R	ROTOUR 105 R	MESSERMELLE 105 R	ROTOR 105 R
	361698	ROTORE R 120	ROTOR 120 R	ROTOUR 120 R	MESSERMELLE 120 R	ROTOR 120 R
	361661	ROTORE R 130	ROTOR 130 R	ROTOUR 130 R	MESSERMELLE 130 R	ROTOR 130 R
	361699	ROTORE R 140	ROTOR 140 R	ROTOUR 140 R	MESSERMELLE 140 R	ROTOR 140 R
	361662	ROTORE R 155	ROTOR 155 R	ROTOUR 155 R	MESSERMELLE 155 R	ROTOR 155 R
	361878	ROTORE R 170	ROTOR 170 R	ROTOUR 170 R	MESSERMELLE 170 R	ROTOR 170 R
	361663	ROTORE R 180	ROTOR 180 R	ROTOUR 180 R	MESSERMELLE 180 R	ROTOR 180 R
	361600	ROTORE R 205	ROTOR 205 R	ROTOUR 205 R	MESSERMELLE 205 R	ROTOR 205 R
	361815	ROTORE R 230	ROTOR 230 R	ROTOUR 230 R	MESSERMELLE 230 R	ROTOR 230 R
	361807	ROTORE R 255	ROTOR 255 R	ROTOUR 255 R	MESSERMELLE 255 R	ROTOR 255 R
614	361665	ROTORE CR 105	ROTOR 105 CR	ROTOUR 105 CR	MESSERMELLE 105 CR	ROTOR 105 CR
	361705	ROTORE CR 120	ROTOR 120 CR	ROTOUR 120 CR	MESSERMELLE 120 CR	ROTOR 120 CR
	361666	ROTORE CR 130	ROTOR 130 CR	ROTOUR 130 CR	MESSERMELLE 130 CR	ROTOR 130 CR
	361706	ROTORE CR 140	ROTOR 140 CR	ROTOUR 140 CR	MESSERMELLE 140 CR	ROTOR 140 CR
	361667	ROTORE CR 155	ROTOR 155 CR	ROTOUR 155 CR	MESSERMELLE 155 CR	ROTOR 155 CR
	361879	ROTORE CR 170	ROTOR 170 CR	ROTOUR 170 CR	MESSERMELLE 170 CR	ROTOR 170 CR
	361668	ROTORE CR 180	ROTOR 180 CR	ROTOUR 180 CR	MESSERMELLE 180 CR	ROTOR 180 CR

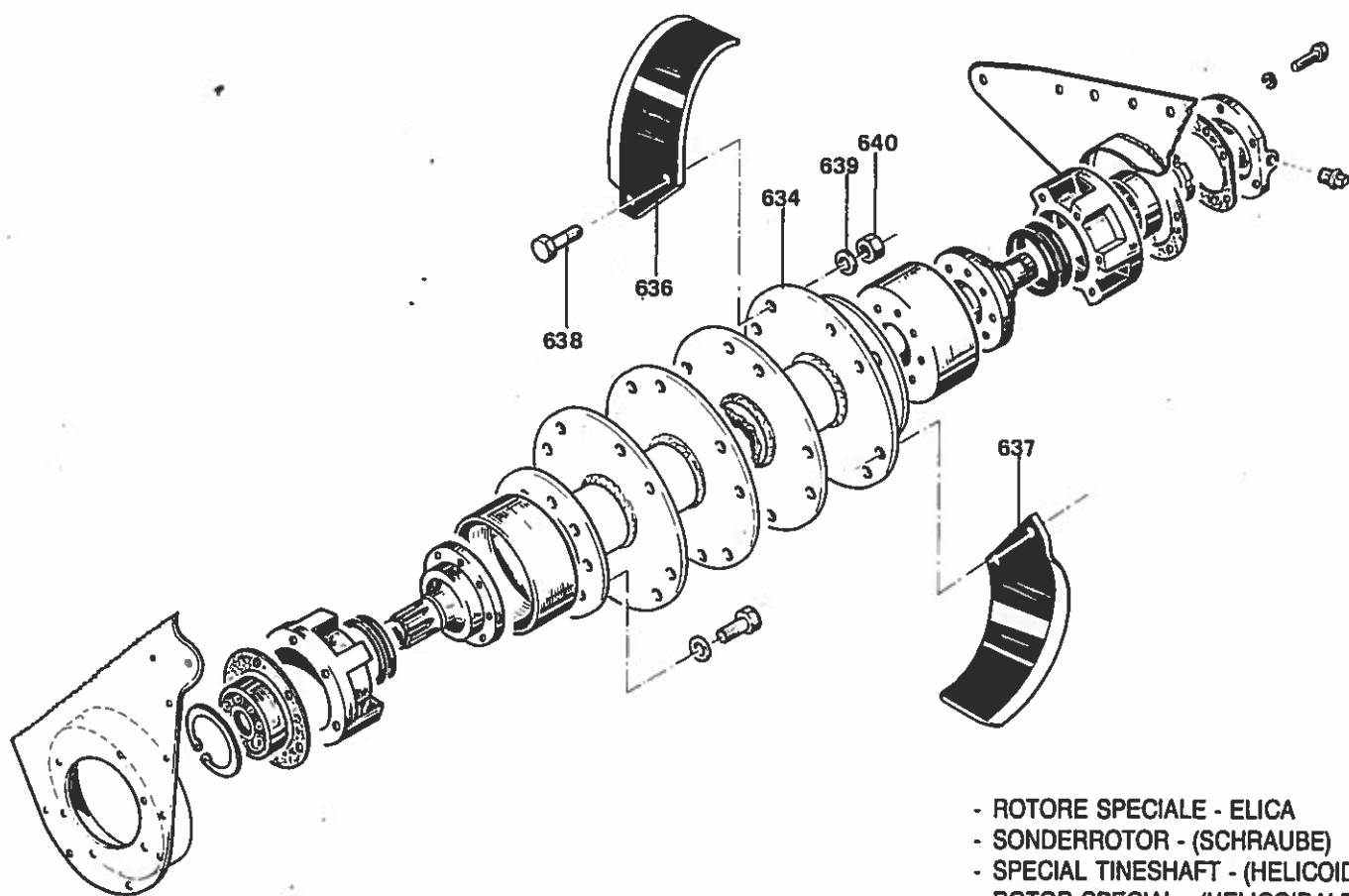


- Modifica dalla macchina con Matricola: NR. 6032201
- Modification from machine: NR. 6032201
- Änderung ab Maschine: NR. 6032201
- Modification a partir du machine: NR. 6032201

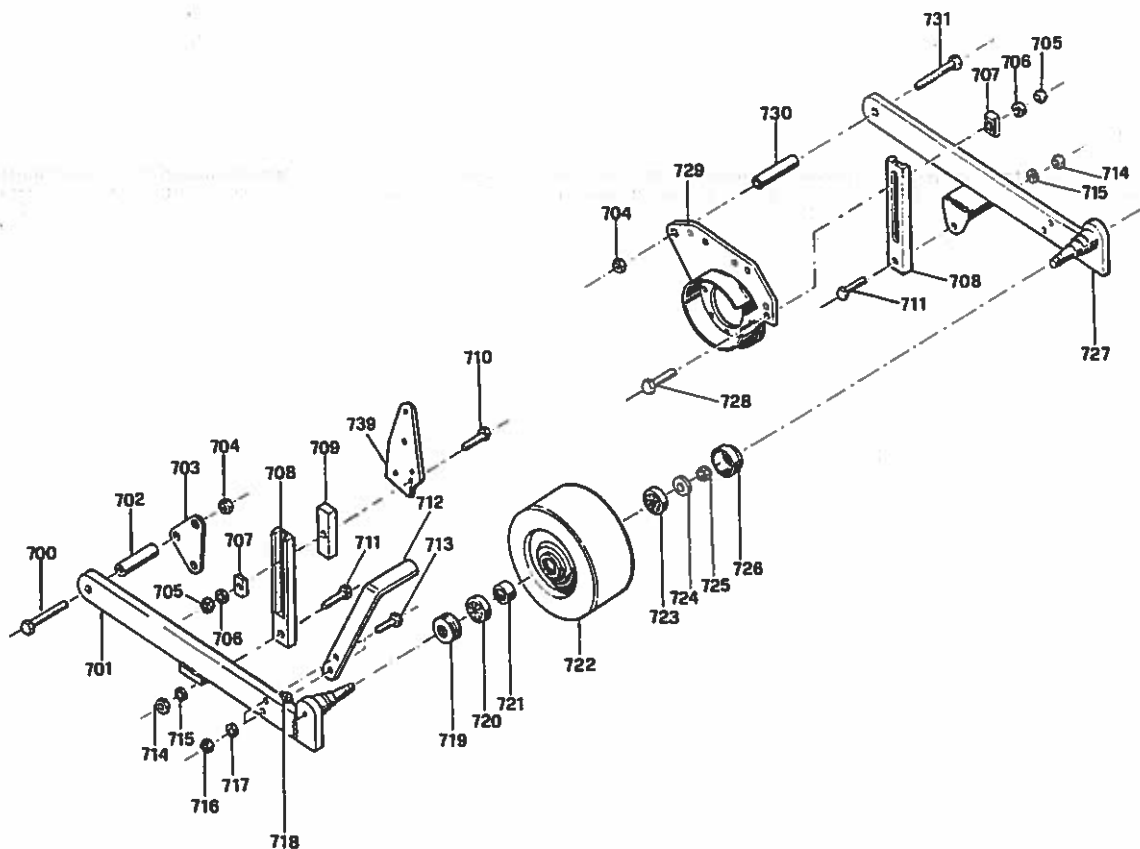


POS	CODICE	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BEZEICHUNG	DESCRIPCION
600	361658	FONDO CARTER	LEFT SIDE PANNEL	JOVE GAUCHE	LINKS SEITENBLECH	LATERAL IZQUIERDO
601	001005	SEEGER I 100	SNAP RING I 100	CIRCLIP INTERIEUR I 100	SEEGERRING I 100	SEEGER I 100
602	003021	CUSCINETTO 6309 C3	BALL BEARING 6309	ROULEMENT 6309	KUGELLAGER 6309	COJNETTE 6309
	003134	CUSCINETTO 21309	BALL BEARING 21309	ROULEMENT 21309	KUGELLAGER 21309	COJNETTE 21309
603	324512	GUARNIZIONE SUPPORTO SIN.	GASKET	JOINT PAPIER	DICHTUNG	JUNTA SOPORTE IZQUIERDO
604	321522	SUPPORTO SINISTRO	HOUSING	PALIER	HALTERUNG	SOPORTE IZQUIERDO
605	099016	GRUPPO TENUTA d.63xd.83	L.T.GROUP SEAL	GRUPE GARNITURES	DICHTUNGS GRUPPE	GRUPO DE RETENCION
606	322527	MOZZO SINISTRO	HUB	ARBRE DE COMMANDE	FLANSCH	CUBO IZQUIERDO
608	311519	PARAPOLVERE	DUST COVER	PARAPOUSSIER	SCHUTZRING	CHAPA DE RETENCION DEL POLVO
611	361660	ROTORE R 105	ROTOR 105 R	ROTOUR 105 R	MESSERWELLE 105 R	ROTOR 105 R
	361698	ROTORE R 120	ROTOR 120 R	ROTOUR 120 R	MESSERWELLE 120 R	ROTOR 120 R
	361661	ROTORE R 130	ROTOR 130 R	ROTOUR 130 R	MESSERWELLE 130 R	ROTOR 130 R
	361699	ROTORE R 140	ROTOR 140 R	ROTOUR 140 R	MESSERWELLE 140 R	ROTOR 140 R
	361662	ROTORE R 155	ROTOR 155 R	ROTOUR 155 R	MESSERWELLE 155 R	ROTOR 155 R
	361878	ROTORE R 170	ROTOR 170 R	ROTOUR 170 R	MESSERWELLE 170 R	ROTOR 170 R
	361663	ROTORE R 180	ROTOR 180 R	ROTOUR 180 R	MESSERWELLE 180 R	ROTOR 180 R
	361600	ROTORE R 205	ROTOR 205 R	ROTOUR 205 R	MESSERWELLE 205 R	ROTOR 205 R
	361815	ROTORE R 230	ROTOR 230 R	ROTOUR 230 R	MESSERWELLE 230 R	ROTOR 230 R
	361807	ROTORE R 255	ROTOR 255 R	ROTOUR 255 R	MESSERWELLE 255 R	ROTOR 255 R
614	361665	ROTORE CR 105	ROTOR 105 CR	ROTOUR 105 CR	MESSERWELLE 105 CR	ROTOR 105 CR
	361705	ROTORE CR 120	ROTOR 120 CR	ROTOUR 120 CR	MESSERWELLE 120 CR	ROTOR 120 CR
	361666	ROTORE CR 130	ROTOR 130 CR	ROTOUR 130 CR	MESSERWELLE 130 CR	ROTOR 130 CR
	361706	ROTORE CR 140	ROTOR 140 CR	ROTOUR 140 CR	MESSERWELLE 140 CR	ROTOR 140 CR
	361667	ROTORE CR 155	ROTOR 155 CR	ROTOUR 155 CR	MESSERWELLE 155 CR	ROTOR 155 CR
	361879	ROTORE CR 170	ROTOR 170 CR	ROTOUR 170 CR	MESSERWELLE 170 CR	ROTOR 170 CR
	361668	ROTORE CR 180	ROTOR 180 CR	ROTOUR 180 CR	MESSERWELLE 180 CR	ROTOR 180 CR
	361707	ROTORE CR 205	ROTOR 205 CR	ROTOUR 205 CR	MESSERWELLE 205 CR	ROTOR 205 CR
	361816	ROTORE CR 230	ROTOR 230 CR	ROTOUR 230 CR	MESSERWELLE 230 CR	ROTOR 230 CR
	361808	ROTORE CR 255	ROTOR 255 CR	ROTOUR 255 CR	MESSERWELLE 255 CR	ROTOR 255 CR
616	323202	ANELLO RASCHIAERBA (DA SALDARE)	DUST COVER (TO BE WELDED)	PARAPOUSSIERE {A' SOUDER}	SCHUTZRING (ZUM SCHWEISSEN)	CHAPA DE RETENCION DEL POLVO (SOUDER)
617	011003	GROWER RETT RINF M 12	SPRING WASHER	RONDELLE GROWER	RING GROWER	ARANDELA GROWER
618	014213	VITE TE 8.8 12x1,25x35 5740	BOLT	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
619	014145	VITE TE 8.8 12x1,25x30 5740	BOLT	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO

POS	CODICE	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BEZEICHUNG	DESCRIPCION
620	011003	GROWER RETT RINF N 12	SPRING WASHER	RONDELLE GROWER	RING GROWER	ARANDELA GROWER
621	311519	PARAPOLVERE	DUST COVER	PARAPOUSSIER	SCHUTZRING	CHAPA DE RETENCION DEL POLVO
622	322528	FUSELLO DESTRO	STUB AXLE	FUSEE	FLANSCH	HUSO DERECHO
623	099016	GRUPPO TENUTA d.63xd.83	L.T.GROUP SEAL	GRUPE GARNITURES	DICHTUNGS GRUPPE	GRUPO DE RETENCION
624	321523	SUPPORTO DESTRO	HOUSING	PALIER	HALTERUNG	SOPORTE DERECHO
625	003011	CUSCINETTO 6308	BALL BEARING 6308	ROULEMENT 6308	KUGELLAGER 6308	COJNETTE 6308
626	324513	GUARNIZIONE SUPPORTO DESTRO	GASKET	JOINT PAPIER	DICHTUNG	JUNTA SOPORTE DERECHO
627	005008	GHIERA AUTOBL d.40x1,5	THREADED LOCK RING	ECROU	MUTTER SELBSTS	TUERCA AUTOBL.
628	324513	GUARNIZIONE SUPPORTO DESTRO	GASKET	JOINT PAPIER	DICHTUNG	JUNTA SOPORTE DERECHO
629	361657	LATERALE INFERIORE DESTRO	RIGHT SIDE PANNEL	JOVE DROITE	RECHTS SEITENBLECH	LATERAL INFERIOR DERECHO
630	022060	TAPPO CONICO 1/4 GAS	OIL PLUG	BOUCHON DE VIDANCE	OLSCHRAUBE	TAPON CONICO
	022009	TAPPO 1/4 GAS TESTA ESAGON.	OIL PLUG	BOUCHON DE VIDANGE	OLSCHRAUBE	TAPON
631	321524	COPERCHIO DESTRO	COVER	COUVERCLE	DECKEL	TAPA DERECHA
632	011012	ROSETTA ONDULATA N 10	SPRING WASHER	RONDELLE	SCHEIBE	ARANDELA
633	014256	VITE TE 8.8 10x1,25x35 5738	BOLT	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
634	361670	ROTORE AD ELICA B/105	ROTOR	ROTOUR	MESSERWELLE	ROTOR HELICOIDAL
	361709	ROTORE AD ELICA B/120	ROTOR	ROTOUR	MESSERWELLE	ROTOR HELICOIDAL
	361671	ROTORE AD ELICA B/130	ROTOR	ROTOUR	MESSERWELLE	ROTOR HELICOIDAL
	361710	ROTORE AD ELICA B/140	ROTOR	ROTOUR	MESSERWELLE	ROTOR HELICOIDAL
	361672	ROTORE AD ELICA B/155	ROTOR	ROTOUR	MESSERWELLE	ROTOR HELICOIDAL
	361952	ROTORE AD ELICA B/170	ROTOR	ROTOUR	MESSERWELLE	ROTOR HELICOIDAL
	361673	ROTORE AD ELICA B/180	ROTOR	ROTOUR	MESSERWELLE	ROTOR HELICOIDAL
	361711	ROTORE AD ELICA B/205	ROTOR	ROTOUR	MESSERWELLE	ROTOR HELICOIDAL
	361950	ROTORE AD ELICA B/230	ROTOR	ROTOUR	MESSERWELLE	ROTOR HELICOIDAL
	361951	ROTORE AD ELICA B/255	ROTOR	ROTOUR	MESSERWELLE	ROTOR HELICOIDAL
636	322514	ZAPPA AD ELICA DESTRA 80x6	RIGHT H.S. HOE	LAME HELICOIDALE DROITE	SICHELMESSER RECHTS	AZADA ORCHA. HELICOIDAL
637	322515	ZAPPA AD ELICA SINISTRA 80x6	LEFT H.S. HOE	LAME HELICOIDAL GAUCHE	SICHELMESSER LINKS	AZADA IZQDA. HELICOIDAL
638	014004	VITE TE 8.8 14x1,5x40 FIL.20	BOLT	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
639	011004	GROWER RETT RINF N 14	SPRING WASHER	RONDELLE GROWER	RING GROWER	ARANDELA GROWER
640	004004	DADO 6S 14x1,5 A ZNT	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA



- ROTORE SPECIALE - ELICA
- SONDERROTOR - (SCHRAUBE)
- SPECIAL TINESHAFT - (HELICOIDAL)
- ROTOR SPECIAL - (HELICOIDALE)
- ROTOR SPECIAL - (HELICOIDAL)



P05	CODICE	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BEZEICHUNG	DESCRIPCION
---	371505	RUOTA POSTERIORE SINISTRA	L.H.S. REAR WHEEL	ROUE ARRIERE GAUCHE	HINTERE RADER LINKS	RUEDA IZQUIERDA
---	371506	RUOTA POSTERIORE DESTRA	R.H.S. REAR WHEEL	ROUE ARRIERE DROITE	HINTERE RADER RECHTS	RUEDA DERECHA
700	014236	VITE TE 20x1,5x150 5738	BOLT	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
701	361800	ASTA PORTARUOTA SINISTRA B	LHS WHEEL ARM	TIGE PORTE-ROUE	SPINDEL	BRAZO PORTARRUEDA IZQOO.
702	423540	DISTANZIALE ASTA RUOTA L=93	SPACER	ENTRETOISE	DISTANZRING	DISTANCIAL
703	311508	SUPPORTO PATTINO FORO d.21	SKID ATTACHMENT PLATE	SUPPORT DU PATIN	KUFE HALTERUNG	SOPORTE PATIN
704	004074	DADO AUTOBL 6S 20x1,5 B	SELF LOCKING NUT	ECROU	NUTTER SELBSTS	TUERCA AUTOBL.
705	004030	DADO 6S 12x1,25 A ZNT	NUT	ECROU	NUTTER	TUERCA
706	011003	GROWER RETT RINF N 12	SPRING WASHER	RONDELLE GROWER	RING GROWER	ARANDELA GROWER
707	322520	MOFFOLINO D'ARRESTO	ADJUSTING BAR STOP	GUIDE DE REGLAGE ARRET	EINSTELLUNGSTANGE SPERRE	BLOQUE DE PARADA
708	322531	ASTA DI REGOLAZIONE RUOTA B	ADJUSTING BAR	GUIDE DE REGLAGE	EINSTELLUNGSTANGE	BRAZO DE REGULACION RUEDA
709	323599	DISTANZIALE ASTA RUOTA SIN.	SPACER	ENTRETOISE	DISTANZRING	DISTANCIAL
710	014300	VITE TE 12x1,25x75 ZNT 5738	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
711	014082	VITE TE 14x1,5x50 5738	BOLT	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
712	323500	RASCHETTO RUOTA POSTERIORE	SCRAPER	RACLOIR	SCHABER	RASPADOR RUEDA
713	014218	VITE TE 10x1,25x45 5738	BOLT	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
714	004004	DADO 6S 14x1,5 A ZNT	NUT	ECROU	NUTTER	TUERCA
715	011004	GROWER RETT RINF N 14	SPRING WASHER	RONDELLE GROWER	RING GROWER	ARANDELA GROWER
716	004058	DADO 6S 10x1,25 A	NUT	ECROU	NUTTER	TUERCA
717	011002	GROWER RETT RINF N 10	SPRING WASHER	RONDELLE GROWER	RING GROWER	ARANDELA GROWER
718	008001	INGRASSATORE 8x1 DIRITTO	GREASE NIPPLE	GRAISSEUR DROIT	SCHNIERNIPPEL	ENGRASADOR
719	099017	GRUPPO PARAPOLVERE d.35xd.62	DUST-COVER RING	BAGUE PARA-POUSSIERE	STAUBSCHUTZ RING	ANILLO GUARDAPOLVO
720	003090	CUSCINETTO 6206 Z	BALL BEARING 6206 Z	ROULEMENT 6206 Z	KUGELLAGER 6206 Z	COJNETTE 6206 Z
721	323596	BOCCOLA DISTANZ. RUOTA L=40	SPACER	BAGUE	DISTANZRING	DISTANCIAL
722	015005	RUOTA IN FERRO d.300x100	WHEEL	ROUE	STUTZRAD	RUEDA
723	003059	CUSCINETTO 6305	BALL BEARING 6305	ROULEMENT 6305	KUGELLAGER 6305	COJNETTE 6305
724	010008	RONDELLA PIAMA N 20 6592	WASHER	RONDELLE	SCHEIBE	ARANDELA
725	004074	DADO AUTOBL 6S 20x1,5 B	SELF LOCKING NUT	ECROU	NUTTER SELBSTS	TUERCA AUTOBL.
726	015008	CAPPELLOTTO d.62	COVER	COUVERCLE	DECKEL	CAPUCHON
727	361801	ASTA PORTARUOTA DESTRA B	RHS WHEEL ARM	TIGE PORTE-ROUE	SPINDEL	BRAZO PORTARRUEDA DERECHA
728	014255	VITE TE 12x1,25x55 5738	BOLT	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
729	361657	LATERALE DESTRO FORO d.21	RIGHT SIDE PANNEL	JOUE DROITE	RECHTS SEITENBLECH	LATERAL DERECHO
730	423549	DISTANZIALE ASTA RUOTA L=83	SPACER	BAGUE	DISTANZRING	DISTANCIAL
731	014132	VITE TE 20x1,5x140-5738	BOLT	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
735	014008	VITE TE B.8 10x1,5x30 5739	BOLT	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
736	361578	PROTEZIONE CARTER	PROTECTION	PROTECTION	SCHUTZ	PROTECCION CARTER
737	011002	GROWER RETT RINF N 10	SPRING WASHER	RONDELLE GROWER	RING GROWER	ARANDELA GROWER
738	004057	DADO 6S 10x1,5 M	NUT	ECROU	NUTTER	TUERCA
739	311520	SUPPORTO ATTACCO RUOTA SX	HOUSING	PALIER	HALTERUNG	SOPORTE ENGANCHO RUEDA

## CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA

LE PARTI DI RICAMBIO VENGONO DA NOI FORNITE ALLE SEGUENTI CONDIZIONI GENERALI, LA CUI ACCETTAZIONE DA PARTE DEI CLIENTI E' IMPLICITA NEL CONFERIMENTO DEGLI ORDINI RELATIVI.

RESA: FRANCO NOSTRO STABILIMENTO DI FORLI'.

TRASPORTO: LA MERCE VIAGGIA A RISCHIO E PERICOLO DEL COMMITTENTE ANCHE SE SPEDITA IN PORTO FRANCO O CON NOSTRO AUTOMEZZO.

RECLAMI: DOVRANNO ESSERE EFFETTUATI ENTRO 8 GIORNI DAL RICEVIMENTO DELLA MERCE A MEZZO LETTERA RACCOMANDATA.

PREZZI: POTRANNO ESSERE DA NOI VARIATI IN QUALSIASI MOMENTO SENZA OBBLIGO DI PREAVVISO.

IVA: A CARICO DELL'ACQUIRENTE.

GARANZIA: LA DITTA CELLI GARANTISCE LE MACCHINE DI PROPRIA FABBRICAZIONE, FORNITE NUOVE, PER UN PERIODO DI MESI SEI DALLA CONSEGNA. LA GARANZIA CONSISTE NELLA FORNITURA GRATUITA DEL PEZZO RICONOSCIUTO DIFETTOSO E VERRA' CONCESSA QUALORA VENGA ACCERTATO CHE LA ROTTURA SI E' VERIFICATA PER DIFETTI DI COSTRUZIONE O DI MATERIALE. LE MODIFICHE APPORTATE ALLA MACCHINA DALL'ACQUIRENTE, GLI IMPIEGHI IRRAZIONALI, L'INCURIA DELL'ACQUIRENTE ( MANCATA LUBRIFICAZIONE, ERRATO ATTACCO, ECC. ) ANNULLANO LA GARANZIA. LE TRASMISSIONI CARDANICHE ED I CUSCINETTI SONO ESCLUSI DALLA PRESENTE GARANZIA IN QUANTO SEGUONO LE NORME DELLE DITTE COSTRUTTRICI. SONO IN OGNI CASO A CARICO DELL'ACQUIRENTE LE SPESE DI SOSTITUZIONE DEL MATERIALE DI CONSUMO, LA MANO D'OPERA, LE SPESE DI TRASPORTO, GLI EVENTUALI TRIBUTI DOGANALI E L'IMPOSTA SUL VALORE AGGIUNTO. LA CELLI S.P.A. DECLINA OGNI RESPONSABILITA' PER DANNI DIRETTI OD INDIRETTI DERIVANTI DA ROTTURE DI PARTI DELLE MACCHINE, NONCHE' PER QUELLI DERIVANTI DALL'IMPIEGO PROPRIO OD IMPROPRIO DELLE MEDESIME. LA GARANZIA DIVIENE OPERANTE SOLTANTO QUALORA VENGA SPEDITA ALL'ATTO DELL'ACQUISTO LA CARTOLINA, UNITA ALLA MACCHINA, DEBITAMENTE COMPILATA. N.B.: PER MOTIVI DI CARATTERE INTERNO TUTTI I RICAMBI VERRANNO FATTURATI ALL'ATTO DELLA SPEDIZIONE: L'EVENTUALE RICONOSCIMENTO DELLA GARANZIA PREVIO RICEVIMENTO E VERIFICA DEL PEZZO AVARIATO DARA' DIRITTO ALL'ACCREDITO. MODIFICHE: LA DITTA NEL COSTANTE IMPEGNO DI MIGLIORARE LA PRODUZIONE SI RISERVA DI APPRONTARE IN QUALSIASI MOMENTO LE MODIFICHE CHE RITERRA' PIU' OPPORTUNE.

PER QUALSIASI CONTROVERSIA E' COMPETENTE IL FORO DI FORLI'. LE MACCHINE VENGONO CONSEGNATE COMPLETE DI TRASMISSIONE CARDANICA, UTENSILI (ZAPPETTE-VANGHETTE-COLTELLI) E GIA' FORNITE DI OLIO.

## TERMS OF SALE

OUR MACHINES AND RELATIVE SPARE PARTS ARE SUBJECT TO THE FOLLOWING CONDITIONS WHICH THE CUSTOMER ACCEPTS WHEN CONFIRMING THE ORDER.

DELIVERY: FRANK OUR WORKS IN FORLI'.

TRANSPORT: GOODS TRAVEL AT CUSTOMERS'S RISK REGARDLESS OF METHOD OF TRANSPORT.

COMPLAINTS: MUST BE MADE BY REGISTERED LETTER WITHIN 8 DAYS FROM DATE OF DELIVERY.

PRICES: WE RESERVE THE RIGHT TO ALTER OUR PRICES WITHOUT WARNING.

I.V.A. : TO BE PAID BY CUSTOMER.

GUARANTEE: WE SUPPLY FREE OF CHARGE (POST AND PACKAGE TO BE PAID FOR) THE COMPONENT FOUND FAULTY THROUGH MATERIAL OR ASSEMBLY DEFECTS. THE GUARANTEE IS VOID IF: THE MACHINE HAS BEEN MODIFIED BY THE CUSTOMER, USED BEYOND ITS SPECIFIED POSSIBILITIES, OR WHEN LUBRICATING PROGRAM HAS NOT BEEN FOLLOWED. UNIVERSAL DRIVE SHAFTS AND BEARINGS ARE NOT INCLUDED IN OUR GUARANTEE, THEY ARE SUBJECT TO THE MAKERS REGULATIONS. ARE, IN ANY CASE, CHARGED TO THE CUSTOMER THE WORK-HOURS FOR THE SUBSTITUTION OF WEARING PARTS, TRANSPORT EXPENSES AND CUSTOM DUTIES. WE DO NOT HOLD OURSELVES RESPONSIBLE FOR THE DAMAGE CAUSED BY THE BREAKAGE OF OUR MACHINES OR DELIVERED BY THEIR USE. THE GUARANTEE IS VALID ONLY IF THE CARD, SUPPLIED WITH THE MACHINE, HAS BEEN FILLED AND POSTED TO US.

P.S. : ALL SPARE PARTS WILL BE INVOICED AT THE TIME OF SHIPMENT: HOWEVER, FOR THE PARTS SUPPLIED UNDER WARRANTY: A CREDIT NOTE WILL BE MADE UPON RECEIPT OF THE DAMAGED PART. THE CELLI SPA REVERVES THE RIGHT TO CARRY OUT MODIFICATIONS WITHOUT WARNING. OUR MACHINES ARE SUPPLIED WITH UNIVERSAL DRIVE-SHAFT, BLADES AND OIL.

## CONDITIONS GENERALES DE VENTE

LA MACHINE ET LES PIECES DE RECHARGE SONT FOUNIES PAR CELLI S.P.A. AUX CONDITIONS GENERALES SUIVANTES DONT L'ACCEPTATION DE LA PART DES CLIENTS EST IMPLICITE.

RESTITUTION: FRANCO NOTRE ETABLISSEMENT DE FORLI'.

TRANSPORT: LA MARCHANDISE VOYAGE AUX RISQUES ET PERILS DE L'ACHETEUR MEME SI ELLE EST EXPEDIEE FRANCO DE PORT OU PAR NOTRE VEHICULE.

RECLAMATIONS: ELLES DEVRONT ETRE EFFECTUEES DANS LES 8 JOURS A LA RECEPTIONS DE LA MARCHANDISE PAR LETTRE RECOMMANDEE.

PRIX: ILS POURRONT ETRE VARIES PAR CELLI A N'IMPORTE QUEL MOMENT SANS OBLIGATION DE PREAVIS.

T.V.A. : A LA CHARGE DE L'ACHETEUR.

GARANTIE: CELLI S.P.A. GARANTIT LES MACHINES DE SA FABRICATION, FOURNIES NEUVES, POUR UNE PERIODE DE SIX MOIS APRES LIVRAISON. LA GARANTIE CONSISTE DANS LA FORNITURE GRATUITE DE LA PIECE RECONNUE DEFECTUEUSE ET SERA CONCEDEE APRES VERIFICATION SI LA RUPTURE EST DUE A DES DEFAUTS DE CONSTRUCTIONS OU DE MATERIEL. LES MODIFICATIONS APPORTEES A LA MACHINE PAR L'ACHETEUR, LES ENGAGEMENTS IRRATIONNELS, LA NEGLIGENCE DE L'USAGER (MANQUE DE LUBRIFICATION, ATTELAGE DEFECTUEUX, ETC) ANNULLENT LA GARANTIE.

LES TRANSMISSIONS A CARDAN ET LES COUSSINETS SONT EXCLUS DE LA PRESENTE GARANTIE CAR ILS SUIVENT LES NORMES DES FOURNISSEURS. LES FRAIS DE REMPLACEMENT DES PIECES D'USURE, LA MAIN D'OEUVRE, LES FRAIS DE TRANSPORT, LES EVENTUELS DROITS DE DOUANE ET L'IMPOT SUR LA VALEUR AJOUTEE SONT EN TOUT CAS A AL CHARGE DU CLIENT. LA CELLI S.P.A DECLINE TOUTE RESPONSABILITE POUR DEGATS DIRECTS OU INDIRECTS DERIVANT DE RUPTURES DES PIECES DES MACHINES, AINSI QUE POUR CELLES DERIVANT DE L'EMPLOI PROPRE ET IMPROPRE DE CES MACHINES. LA GARANTIE DEVIENT OPERANTE SEULEMENT SI LA CARTEJOINTE A LA MACHINE SERA COMPLETEE ET RETOURNEE A L'ACTE DE L'ACHAT.

N.B. : POUR MOTIFS DE CARACTERE INTERNE TOUS LES RECHANGES SERONT FACTURES A L'ACTE D'EXPEDITION, L'EVENTUELLE ACCEPTATION DE LA GARANTIE APRES RECEPTION ET VERIFICATION DE LA PIECE ABIMEE DONNERA DROIT A UN D'AVOIR.

MODIFICATIONS: LA MAISON DANS LE CONSTANT ENGAGEMENT D'AMELIORER SA PRODUCTION SE RESERVE D'APPORTER EN N'IMPORTE QUEL MOMENT LES MODIFICATIONS QU'ELLE RETIENDRA LES PLUS NECESSAIRES.

POUR TOUTE CONTROVERSE C'EST LE TRIBUNAL DE FORLI' QUI EN EST COMPETENT. LES MACHINES SONT LIVREES EQUIPEES DE TRANSMISSION A LA CARDAN ET D'HUILE.

## ALLGEMEINE VERKAUFSBEDINGUNGEN

MASCHINEN UND ERSATZTEILE WERDEN ZU DEN NACHSTEHEND GENANNTEN BEDINGUNGEN GELIEFERT.

LIEFERUNG: FRANCO FABRIK FORLI'.

TRANSPORT: DER VERSAND DER WAREN ERFOLGT AUF IHRE GAFABR, SELBST WENN DIESER MIR UNSEREN TRANSPORTMITTELN, PER BAHN ODER SCHIFF ERFOLGT.

REKLAMATION: INNERT 8 TAGEN NACH EMPFANG DER WAREN PER EINGESCHRIEBENEM BRIEF.

PREISE: DIE PREISE KÖNNEN VON UNS JEDERZEIT, OHNE VORHERIGE BENACHRICHTIGUNG GEANDERT WERDEN.

WARENUMSATZSTEUER: GEHT ZU LASTEN DES KAUFERS.

GARANTIE: DIE FIRMA CELLI LEISTET BEI NEUEN GERATEN EINE GARANTIE VON 6 MONATEN AB LIEFERUNG DER WARE. DIESE GARANTIE BEINHÄLTET DIE KOSTENLOSE LIEFERUNG VON TEILEN MIT NACHGEWIESENEN MATERIAL-ODER KONSTRUKTIONSFEHLERN. VERÄNDERUNGEN AN DER MASCHINE DURCH DEN KAUFER, FALSCHER EINSATZ SOWIE FEHLENDE ODER MANGELHAFTES SCHMIERUNG LOSCHEN JEGLICHE GARANTIEANSPRÜCHE. DIE KARDANWELLE SOWIE DIE KUGELLAGER SIND VOR DIESER GARANTIE AUSGESCHLOSSEN, DA DIESE DEN BEDINGUNGEN DER JEWEILIGEN HERSTELLERFIRMEN UNTERSTEHEN.

ÄNDERUNGEN: JEGLICHE ÄNDERUNGEN AN MASCHINEN UND GERATEN BLEIBEN UNS VORBEHALTEN.

GERICHTSSTAND: SITZ DES GENERALIMPORTEURS.

EIGENTUMSVORBEHALT: DIE WARE BLEIBT BIS ZU VOLLSTÄNDIGEN BEZAHLUNG UNSER EIGENTUM UND DARF WEDER VERAUSSERT NOCH VERPFANDET WERDEN.

## CONDICIONES GENERALES DE VENTA

LAS MAQUINAS Y LOS REPUESTOS SON SUMINISTRADOS POR NOSOTROS DE ACUERDO CON LAS SIGUIENTES CONDICIONES GENERALES, CUYA ACEPTACION POR PARTE DE LOS CLIENTES RESULTA IMPLICITA DESDE EL MOMENTO EN QUE NOS PASEN PEDIDO.

ENTREGA: FRANCO NUESTRA FABRICA EN FORLI'.

TRANSPORTE: LA MERCANCIA VIAJA POR CUENTA Y RIESGO DEL COMPRADOR AUN CUANDO SEA ENVIADA CON PORTES PAGADOS O MEDIANTE NUESTRO CAMION.

RECLAMACIONES: TENDRAN QUE HACERSE DENTRO DE LOS 8 DIAS SIGUIENTES A LA RECEPCION DE LA MERCANCIA MEDIANTE CARTA CERTIFICADA.

PRECIOS: PODRAN SER MODIFICADOS POR NOSOTROS EN CUALQUIER MOMENTO SIN NECESIDAD DE PREVIO AVISO.

I.V.A. : A CARGO DEL COMPRADOR.

GARANTIA: LA EMPRESA CELLI GARANTIZA LAS MAQUINAS DE SU FABRICACION, SUMINISTRADAS NUEVAS, POR UN PERIODO DE SEIS MESES DESDE LA ENTREGA. LA GARANTIA CONSISTE EN EL SUMINISTRO GRATUITO DE LA PIEZA QUE RESULTE DEFECTUOSA Y SE OTORGARA A CONDICION QUE SE COMPROBE QUE LA ROTURA SE PRODUJO DEBITO A DEFECTOS DE FABRICACION O BIEN DEL MATERIAL.

LAS MODIFICACIONES EFECTUADAS EN LA MAQUINA POR EL COMPRADOR, LAS UTILIZACIONES IRRACIONALES, EL DESCUIDO DEL COMPRADOR (FALTA DE LUBRICACION, ENGANCHE EQUIVOCADO, ETC.) ANULAN LA GARANTIA. LAS TRANSMISIONES DE CARDAN Y LOS COJINETES QUEDAN EXCLUIDOS DE ESTA GARANTIA YA QUE SE ATIENEN A LAS NORMAS DE LOS FABRICANTES. EN TODO CASO CORREN A CARGO DEL COMPRADOR LOS GASTOS PARA LA SUSTITUCION DEL MATERIAL DE DESGASTE, LA MANO DE OBRA, LOS GASTOS DE TRANSPORTE, LOS EVENTUALES DERECHOS DE ADUANA Y EL IMPUESTO SOBRE EL VALOR ANADIDO. CELLI S.P.A. NO SE RESPONSABILIZA POR LOS DANOS DIRECTOS O INDIRECTOS CAUSADOS POR ROTURAS DE ELEMENTOS DE MAQUINAS, NI TAMPOCO POR LOS QUE DERIVEN DEL USO PROPIO O IMPROPIO DE LAS MISMAS. LA GARANTIA TIENE VALIDEZ SOLO EN CASO DE QUE, AL MOMENTO DE LA COMPRA, SEA ENVIADA LA TARJETA QUE VA UNIDA A LA MAQUINA, DEBIDAMENTE RELLENADA. N.B.: DEBITO A MOTIVOS DE CARACTER INTERNO, TODOS LOS REPUESTOS SERAN FACTURADOS AL MOMENTO DEL ENVIO: LA EVENTUAL ACEPTACION DE LA GARANTIA TRAS LA RECEPCION Y LA VERIFICACION DE LA PIEZA AVERIADA, CONSENTIRA ABONAR EL IMPORTE CORRESPONDIENTE.

MODIFICACIONES: NUESTRA EMPRESA, EN SU AFAN DE MEJORAR CONSTANTEMENTE LA PRODUCCION, SE RESERVA EL DERECHO DE LLEVAR A CABO EN CUALQUIER MOMENTO LAS MODIFICACIONES QUE CONSIDERARA MAS OPORTUNAS.

PARA CUALQUIER CONTROVERSIA, EL FORO COMPETENTE ES EL DE FORLI'/ITALIA. LAS MAQUINAS SE SUMINISTRAN EQUIPADAS DE TRANSMISION DE CARDAN, AZADAS Y YA PROVISTAS DE ACEITE.

